

## REEDE, 24. APRILL 2009

ISTUNGI JUHATAJA: MARTINE ROURE

*asepresident*

### 1. Istungi algus

*(Istung algas kell 9.00.)*

### 2. Komisjoni 25. aastaaruanne ühenduse õiguse kohaldamise järelevalve kohta (2007) (arutelu)

**Juhataja.** – Järgmine päevakorrapunkt on proua Frassoni õiguskomisjoni nimel koostatud raport (A6-0245/2009), mis käsitleb komisjoni 25. aastaaruannet ühenduse õiguse kohaldamise järelevalve kohta (2007) (2008/2337(INI)).

**Monica Frassoni, raportöör.** – (IT) Proua juhataja, daamid ja härrad, see on mu kolmas raport ühenduse õiguse kohaldamise kohta ja pean ütlema, et kuigi oleme koos komisjoniga teinud palju tööd, ei leia ma, et võiksime eriti rahul olla. Minu arvates on selles peamiselt kolm probleemi, mida tahaksin esile tuua ja millele on raportis teie ja eelkõige komisjoni tähelepanu juhitud.

Algusega võrreldes võib täheldada komisjoni kalduvust pöörata vähem tähelepanu Euroopa Parlamendi tegudele ja küsimustele, sest varasema tavaga võrreldes ei ole me saanud peaaegu mingit vastust küsimustele, mida esitasime eelmise kahe raporti koostamise ajal. Pean ütlema, et see tekitab minus teatud pahameelt, sest leppisime ju kõik kokku, et ühenduse õiguse kohaldamine on parema õigusloome tegevuskava prioriteet.

Leidsime järgmised probleemid: kolm põhiteemat, millest me komisjoniga rääkisime, olid läbipaistvus, ressursid ja menetluste pikkus.

On näha, et meie ühiselt välja töötatud uue punkti ehk läbipaistvuse puhul on edusammud olnud vaevaled ja et uute määruste puhul dokumentidele juurdepääsu kohta on vähenemas rikkumismenetluse läbiviijate ja rikkumismenetluse alustamise taotlejate võimalus teada saada, miks menetlus on lõpetatud või miks seda on alustatud.

Teiseks tahaksin rääkida prioriteetide seadmisest: rikkumismenetluse järgimine ja pidamine ning prioriteetide seadmine peab loomulikult hõlmama otsuseid, mis ei ole pelgalt tehnilised, vaid ka poliitilised, ja kahjuks pärast kolme- või nelja-aastast tegelemist selle teemaga on endiselt probleem järelevalve ja läbipaistvuse mehhanismiga ja seda mitte ainult siseselt ehk seoses komisjoniga, vaid ka väliselt.

Tahaksin tuua paar näidet, eelkõige ühenduse keskkonnaõiguse kohta. Teame, et see on Euroopa õiguse kohaldamise peamine probleem, ent nii vahendite kui ka selle sektori prioriteetsuse seisukohalt oleme endistviisi oluliselt maha jäänud.

Üks huvitavamaid teemasid, millest komisjoniga väga positiivselt räägiti, on menetluse kestuse lühendamine mehhanismidega, mis välja pakuti ja millega komisjon oli osaliselt nõus. Ent ka selles küsimuses oleme endiselt teatud loiduse tõttu surnud seisus, kuid loodan, et see tulevikus ikkagi laheneb.

Teine teema, mille üle me komisjoniga pikalt arutasime, on katseprojekt – projekt, millega kaebus, mille kodanik esitab komisjonile, edastatakse liikmesriigile, et liikmesriik saaks anda vastuse. Mõne liikmesriigi ja eelkõige volinik Tajani hinnang selle katseprojekti edenemise kohta on küllaltki mitterahuldav; see, et komisjon ei kirjuta enam otse võimalikus rikkumises süüdistatule, vähendab oluliselt – ütleme – väidetavas rikkumises süüdi oleva valitsuse motivatsiooni vastata.

Alati on nii: kui Itaalia ministeeriumi osakond kirjutab piirkonnale, annab see kindlasti vähem tulemusi kui otse komisjonilt saadud kiri. Selline on olnud katseprojekti kriitika, aga kahjuks ei ole komisjon suurt midagi vastanud. Proua juhataja, võtan endale õiguse tulla arutelu teises osas selle teema juurde tagasi, et vastata märkustele, mida asepresident Tajani kindlasti teeb.

**Antonio Tajani**, komisjoni asepresident. – (FR) Proua juhataja, olen siin president Barroso asemel, kes palus mul öelda edasi tema vabanduse, et ta ei saanud tulla sellele 2007. aasta aruande arutelule ühenduse õiguse kohaldamise järelevalve kohta.

Komisjonil on hea meel Euroopa Parlamendi toetuse üle komisjoni 2007. aasta teatises „Tulemuslik Euroopa – ühenduse õiguse kohaldamine” võetud lähenemisele.

Barroso komisjon paneb suurt rõhku ühenduse õiguse õigele kohaldamisele, seades selle peamiseks prioriteediks. Sellepärast on komisjon püüdnud spetsiaalselt oma töömeetodeid kodanike ja ettevõtete jaoks paremaks muuta, nagu on selgitatud 2007. aasta teatises.

Euroopa Parlamendi varasemad resolutsioonid on andnud inspiratsiooni olulise hulga algatuste jaoks, mis on teatises. Kõigepealt võtsime eelmise aasta jaanuaris kasutusele sagedasema otsuste langetamise rikkumismenetluses, et juhtumeid kiiremini menetleda; teiseks käivitasime eelmise aasta aprillis 15 liikmesriigis katseprojekti, et katsetada uut meetodit, millega püüame parandada probleemide lahendamist ja teabe kättesaadavust; kolmandaks on algatuse peamine eesmärk, mis on Euroopa Parlamendi huvidele lähedal, teenida paremini kodanike ja ettevõtete huve seoses küsimuste ja probleemidega ühenduse õiguse kohaldamisel, sealhulgas selle õiguse rikkumisega; neljandaks jätkab komisjon ikkagi mittevastavuse korral rikkumiste menetlemist ELi katseprojekti raames, eelkõige rikkumismenetluse teel; ning viiendaks kirjutas president Barroso Euroopa Parlamendi õiguskomisjoni esimehele härra Garganile 2008. aasta detsembris katseprojekti edenemise üksikasjadest. Selles kirjas kinnitati ka komisjoni kavatsust saata Euroopa Parlamendile üksikasjalik aruanne projekti esimese tegevusaasta kohta ja selle ettevalmistamine on alanud.

Pärast teatist võttis komisjon vastu ka aastaaruande, mis on poliitilisem; olgugi et sealgi viidatakse viimase aasta tööle, püütakse seal ka määratleda ühenduse õiguse kohaldamise prioriteedid ja programm nende realiseerimiseks.

Aruanne on komisjoni oluline strateegiline avaldus parema õigusloome programmi põhiküsimuse kohta. Üks selle algatuse eesmärgi on anda Euroopa Parlamendile kasulikumat teavet institutsioonidevaheliste arutelude jaoks.

Euroopa Parlament on heaks kiitnud 2008. aasta aruandes loetletud prioriteetide määratlemise, eelkõige põhiõiguste ja elukvaliteediga seotud prioriteedid. Esimest korda on komisjon esitanud aastaaruandes täpsemad prioriteedid eri sektorite jaoks. Meie eesmärk on endiselt keskenduda tegevustele, mis annavad kodanike ja ettevõtete huvides paremaid tulemusi.

Määratletud prioriteetide suhtes eelmisel aastal tehtud töö ja edusammud ning uued prioriteedid aastateks 2009–2010 on selle aasta aruandes.

Aitäh. Kuulan huviga teiste parlamendiliikmete sõnavõtte siin arutelus ja vastan arutelu lõpus mõnele proua Frassoni küsimusele.

**Diana Wallis**, petitsioonikomisjoni arvamuse koostaja. – Proua juhataja, kõigepealt soovin proua Frassonit raporti eest kiita. Minu arvates oleme temaga nüüd juba kaks või kolm aastat nautinud koostööd selle Euroopa Parlamendi raporti koostamisel. See koostöö mulle meeldib, aga mulle ei meeldi see, et igal aastal kordame ühte ja sama ning tunneme, et tulemust pole mingisugust.

Asi peaks olema lihtne, sest jutt on meie kodanike võimalusest näha, mida kujutab endast Euroopa õigus, milline on selle täitmisele pööramise protsess, kui tekib probleem, ja näha lõpuks ka täitmisele pööramise tulemust. Aga tundub, et püüame leiutada kogu aeg uusi mehhanisme protsessi jaoks, mis on kogu aeg olemas, aga pole nähtav ja läbipaistev.

Oleme saavutanud edu selles, et protsessi algust – ELi õiguse arusaadavaks tegemist – on komisjon kuulda võtnud, ja mul on hea meel, et nüüd on teatud korrapärasusega näha õigusaktide eessõnas kodanikele mõeldud kokkuvõtteid, et meie kõik – ja need, keda me esindame – näeksime, kuhu peaksime suunduma ja mida õigusaktiga saavutada tuleks.

Aga kui tegu on täitmisele pööramise protsessiga, tundub olukord endiselt selline, kus jõustamise või mittejõustamise otsus ei ole selge – miks seda otsust võib või ei või teha – ja kodanikud ei saagi sellest sageli aru. Saime hiljuti kirja kelleltki, kes püüdis teatud õigusakti täitmisele pöörata, ja tal on nüüd Euroopa süsteemi vastu selline vastumeelsus, et kui ta varem oli Euroopa Liidu pooldaja, siis nüüd toetab ta ELi vastast parteid.

Asi on selles, et kui me ei tee seda õigesti, jäävad nii Euroopa õigus kui ka kõik institutsioonid häbisse. Nii tõsine on see. Kõik me, parlamendiliikmed, jookseme oma ametiaja viimastel päevadel ringi trialoogilt trialoogile ja ühelt esimesel lugemisel saavutatud kokkuleppelt teisele, vaidleme õigusaktide sõnavaliku ja lausesisu üle. See on suurepärane. Aga kui seda lõpuks ei jõustata nii, nagu meie kodanikud loodavad, siis tekib küsimus, mis mõtet sellel on?

Kõikidel meie institutsioonidel on kohustus valvata ELi õiguse järele. Teil – komisjonil – on esmane kohustus ja ma tahaksin, et me ei peaks pidama igal aastal ühesugust arutelu.

**Tadeusz Zwiefka**, *fraktsiooni PPE-DE nimel.* – (PL) Proua juhataja, üks Euroopa Liidu toimimise olulisemaid põhimõtteid on liikmesriikide võetav kohustus ühenduse õigus üle võtta ja rakendada. See põhimõte on lõimumisprotsessi alus. Kahtlemata on vaja komisjoni ja liikmesriikide pidevat aktiivset koostööd, et tagada kiired ja tulemuslikud vastused kodanike tõstatatud kahtlustele ning et kritiseerida ja parandada ühenduse õiguse kohaldamisega seotud rikkumisi. Kiidan heaks komisjoni deklaratsiooni tihedama koostöö kohta Euroopa Parlamendiga ühenduse õiguse kohaldamise ja aruandluse vallas.

Riikide kohtutel on oluline roll ühenduse õiguse kohaldamisel ja seega toetan täielikult komisjoni püüdlusi töötada välja lisakoolitus liikmesriikide kohtunikele, juristidele ja riigiametnikele. Ent ühenduse õiguse tulemusliku kohaldamisega on endiselt tõsiseid probleeme, sealhulgas laialdasi viivitusi direktiivide ülevõtmisel.

Üks olulisemaid mehhanisme, mis võimaldab meil nüüd tuvastada, kuidas Euroopa õigust reaalselt kohaldatakse, on eelotsuse küsimise süsteem, mille eesmärk on anda riikide kohtutele võimalus tagada Euroopa õiguse ühtne tõlgendamine ja kohaldamine kõikides liikmesriikides.

Eelotsuse küsimise menetluse põhiline probleem on see, et Euroopa Kohtult vastuse saamisele kulub kahjuks endiselt umbes 20 kuud. Selle põhjendus on alati sama: kohtudokumentide tõlkimine kõikidesse ELi keeltesse. Sellele kulub umbes üheksa kuud. Muidugi on need tõlked äärmiselt olulised, sest tagavad laialdase juurdepääsu Euroopa uusimatele ja olulisimatele kohtuotsustele ja suurendavad Euroopa Liidus õiguskindlust. Aga ELi õiguse tulemusliku rakendamise õnnestumine sõltub lõpuks sellest, millist institutsionaalset mudelit kohaseks peetakse. Teadmiste ja vahendite olemasolust ei piisa. Vaja on ka tegutsemistahet.

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**, *fraktsiooni PSE nimel.* – (PL) Proua juhataja, nagu varasematelgi aastatel ei ole komisjon vastanud küsimustele, mis tõstatati eelmise aasta resolutsioonis ühenduse õiguse kohaldamise järelevalve kohta, mille koostas minna. Sellega seoses tekitavad endiselt muret kolm põhiküsimust, kus pole midagi paremaks läinud, ning need on läbipaistvus, ressursid ja menetluste pikkus.

Uutest, 2007. aasta rikkumisjuhtumitest käsitlevad 1196 ühenduse direktiivide ülevõtmise riiklikest meetmetest teavitamata jätmist. On lubamatu, et komisjon lubab endale nende lihtsate juhtumitega tegelemiseks 12 kuud, kui ei ole vaja mingit analüüsi ega hindamist, ainult kiiret reageerimist. Aasta tagasi 15 liikmesriigis käivitatud ELi katseprojekti uue kaebuste reageerimise meetodi katsetamiseks oleks võinud laiendada teistele liikmesriikidele, aga et Euroopa Parlamendil puudub kahjuks teave selle toimimise hinnangu kohta, ei saa me sel teemal midagi öelda.

Pean kahetsusega ütlema, et sel Euroopa Parlamendi koosseisu ametiajal ei ole saavutatud märkimisväärset edu Euroopa Parlamendi rolli suurendamises ühenduse õiguse kohaldamise järelevalves. Sellega seoses tuleks nõuda reformitöörühma väljapakutud reformide kiiret elluviimist, et suurendada Euroopa Parlamendi võimet teostada järelevalvet ühenduse õiguse kohaldamise üle liikmesriikides.

**Manuel Medina Ortega (PSE).** – (ES) Proua juhataja, kordki on mul hea meel, et minna sel ametikohal ei ole, et härra Tajani on siin, sest tema on varem parlamendiliige olnud. Tean, et endise parlamendiliikmena olete teiegi kogenud ühenduse õiguse kohaldamisega seoses sama pahameelt, mida meie.

Kaldume siin Euroopa Parlamendis komisjoni noomima, aga arvan, et anname komisjonile võimatud juhendid, sest ühenduse õigus ja selle kohaldamine põhineb kaudsel kohaldamisel.

Teisisõnu: komisjonil on vaid mõni ametnik peakontoris, kuhu saabub mõni kaebus, ja tal on mõni tegutsemisvõimalus, aga praegu on suundumus eelarvega seotud volitusi piirata ja seega ei saa komisjon tegutseda.

Kogu ühenduse õiguse ja selle kohaldamise aluseks on riigivõimude – riikide parlamentide, kohtute ja ametnike – tegevus.

Seetõttu arvan, et me ei tohiks komisjonilt nii palju nõuda. Peaksime hoopis komisjoni aitama ja arvan, et proua Frassoni raportis on palju punkte, mis võivad olla ühenduse õiguse reaalse kohaldamise paremaks muutmisel kasulikud. Mõtlen punkte, mis käsitlevad riiklike meetmete seostamist direktiividega, riikide parlamentide koostööd ja riikide kohtute tegevust.

**Christopher Beazley (PPE-DE).** - Proua juhataja, ei tea, kas volinik Tajani nõustub, et teatud mõttes takistavad ühenduse õiguse õiget järgimist enim tegelikult meie riikide valitsused.

Toon ainult ühe näite. Umbes 20 aastat tagasi leppisime kokku, et on neli kogu Euroopa Liitu hõlmavat vabadust. Minu valijaskonnas on palju Itaaliast pärit inimesi, kellest üks on õpetaja ja muidugi räägib ta hästi itaalia keelt. Ta läks koju – Itaaliasse – oma pere juurde ja tal keelati oma pere kodumaal õpetada, sest ta oli õpetajakoolituse läbinud Inglismaal. See on ju vale, aga me ei saa midagi teha, sest Itaalia võimud ütlevad millegipärast, et see õigus on ainult Itaalia kodanikel.

Ühendkuningriigi valitsuse käitumine lennujaamades tundub mulle samuti olevat rääges vastuolus enamiku Euroopa lepingutega. Kas komisjon saab midagi teha – võib-olla paluda järgmisel tippkohtumisel meie riikide valitsustelt, et nad näitaksid üles veidi solidaarsust Euroopa suhtes?

**David Hammerstein (Verts/ALE).** - (ES) Proua president, olen petitsoonikomisjoni kuuluva parlamendiliikmena viimase viie aasta jooksul vaadanud läbi sadu keskkonnaga seotud petitsoone, kaebusi ja küsimusi ja näinud, kui vähe teevad riikide võimud koostööd. Võib isegi öelda, et mõni liikmesriik lausa mässab elupaigadirektiivi ja teiste keskkonnadirektiivide kohaldamise vastu.

Näeme, kui saamatud on komisjoni osakonnad; neil ei ole piisavalt ressursse ega poliitilist tahet, et kohaldada ühenduse õigust ka kõige selgematel juhtudel. Kõik see kestab nii palju aastaid, et enamikul juhtudel, kui rikkumismenetlus Euroopa Kohtusse jõuab, tegutseme „surmahetkel” ega saavuta nii õigusaktidega keskkonnaga seotud pöördumatutes olukordades midagi.

**Antonio Tajani, komisjoni asepresident.** - (FR) Proua president, daamid ja härrad; täna arutusel olevates resolutsioonide ettepanekutes pannakse erilist rõhku kodanike ja konkreetsemalt kaebuste esitajate huvidele seoses ühenduse õiguse kohaldamisega.

Konfidentsiaalsuskohustusega seotud piiranguid arvestades püüab komisjon olla läbipaistvam ja avaldada oma aastaaruandes Euroopa veebilehel ja kirjavahetuses rohkem teavet.

Komisjon töötab välja ühist Euroopa Liidu portaali, mis peaks kodanikele abiks olema. Otsime parimat viisi, kuidas esitada kodanikele kasulikku teavet ja juhtida neid teabeni, mis neid kõige rohkem huvitab.

Komisjon on lõpule jõudmas ühenduse õiguse rikkumisega seotud riikliku vastutuse põhimõtte selgitamisega, mis peaks aitama kodanikel saada riiklikes kohtutes heastamist.

Kaebustega seoses kinnitab komisjon, et peab oluliseks formaalsusi, kaebuste tõhusat menetlemist ja kaebuse esitaja teavitamist menetluse käigust. Samuti kinnitab ta soovi leida lahendusi nii ruttu kui võimalik.

Viimasena tahaksin rõhutada, et ühenduse õiguse kohaldamises on oluline roll riikide kohtutel, nagu proua Wallis ja härra Medina Ortega õigesti ütlesid. Komisjon tegeleb mitmes kontekstis riikide kohtunikega, et – nagu härra Zwiefka ütles – parandada nende teadlikkust ühenduse õiguse erinevatest tahkudest ja tagada neile asjakohasele teabele ligipääsemise vahendid.

Euroopa Liidu katsemeetodi kohta tuleb öelda, et see ei ole menetluse lisaetapp. See meetod võimaldab meil kiiresti uurida, kas on võimalik leida otse kiire lahendus asjaomaste poolte vahel liikmesriigis. See loodi komisjoni aastatepikkuse kogemuse alusel ning see parandab komisjoni ja liikmesriikide osalemist, mis käsitleb kontaktide korraldamist ja soovitud tulemusi.

Täna arutlusel olevas raportis on palju konkreetseid punkte. Komisjon esitab oma vastuses resolutsioonile selgitusi nende aspektide kohta, millele mina täna vastata ei oska.

Infrastruktuuri suhtes, mis kuulub samuti minu vastutusalasse, on mul ainult hea meel Euroopa Parlamendi palve üle tagada rikkumismenetlustega tegelemine ja nende lõpuleviimine, sest need ei lase liikmesriikidel investeerida infrastruktuuri, mis võiks mõjutada Euroopa majanduse elavdamise kava rakendamist.

Proua juhataja, daamid ja härrad, meil on hea meel Euroopa Parlamendi ja komisjoni ühise huvi üle ühenduse õiguse kohase ja õige kodanike ja ettevõtete huvides kohaldamise üle.

Kinnitame, et me mõlemad oleme parema õigusloome programmi sellest tahust väga huvitatud.

**Monica Frassoni, raportöör.** – (IT) Proua juhataja, daamid ja härrad, tahaksin öelda aitäh presidendile. Väga huvitav, et volinik valis kogu raportist punkti, millega mina kõige vähem rahul olen, aga sellegipoolest on mul hea meel kõige üle, mida ta ütles ja komisjoni nimel lubas.

Tahtsin ka kasutada võimalust ja viidata mõnele probleemile, millega komisjon loodetavasti tegeleb. Esiteks peadirektoraatide iseseisvuse pidev vähenemine, mis on tingitud sellest, et õigustalitus tahab üha vähem ilmuda kohtusse ja peasekretariaat tahab üha vähem julgustada liikmesriike; näiteid, mida ma selle kohta tuua võin, on kahjuks arvukalt.

Samuti on tõsine probleem ühenduse õiguse kohaldamise kontrolli ebatõhusus, sest selleks puuduvad vahendid: proua juhataja, seoses direktiiviga, mida me uurisime põhjalikult – direktiiviga 2004/38/EÜ –, on esitanud 1 500 kaebust. See on direktiiv isikute vaba liikumise kohta ja kodanikud on esitanud 1 500 kaebust, aga alustatud on ainult 19 rikkumisuhtumi menetlust.

Järgmisena, katseprojekti küsimuses rääkis juba veenmisjõu vähenemise probleemist ja sellest, et tähtaegu ei saa alati lühemaks muuta. On selge, et kui katseprojekti tegeletakse selliste küsimustega nagu juba kinnitust leidnud saastamine ning selgelt ja avalikult ühenduse õigusega vastuolus olevate jahieeskirjadega, siis ei saa väita, et liikmesriigid sellega seoses midagi ette võtavad, sest see aitab ainult menetlusega rohkem viivitada.

Proua juhataja, viimane probleem, mis on minu arvates murettekitav ja küllaltki uus, on komisjoni antud vastuste aina kasvava äärmise formaalsuse ja otsuste üha suurema meelevaldsuse ühendamõju. Hiljuti suleti ühe juhtumi rikkumismenetlus poliitilise otstarbekuse kaalutlustel – jutt on eksperimentaalse elektromehaanilise mooduli (MoSE) projektist. On selge, et kui järelevalveprotsessi, mis peaks olema eelkõige juriidiline, ilmub poliitiline otstarbekus, muutuvad asjad keeruliseks.

Me oleme oma institutsioonis – Euroopa Parlamendis – silmitsi väga tõsise probleemiga, sest reformid, mille üle hakkame arutama ja hääletama mais, sisaldavad petitsioonikomisjoni volituste olulise vähendamise ettepanekuid. See oleks väga suur viga, sest petitsioonivolituste vähendamine tähendab kodanike volituste ning kaebustega ja ühenduse õiguse rikkumisega tegelemisega seotud volituste vähendamist.

**Juhataja.** – Arutelu on lõppenud.

Hääletamine toimub täna.

### 3. Välismaksed ühenduses – Elektronrahaasutuste tegevus (arutelu)

**Juhataja.** – Järgmine päevakorrapunkt on ühisarutelu järgmistel teemadel:

– proua Starkevičiūtė majandus- ja rahanduskomisjoni nimel koostatud raport (A6-0053/2009) ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus välismaksete kohta ühenduses (KOM(2008)0640 – C6-0352/2008 – 2008/0194(COD)) ning

– härra Purvise majandus- ja rahanduskomisjoni nimel koostatud raport (A6-0056/2009) ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, milles käsitletakse elektronrahaasutuste asutamist ja tegevust ning usaldatavusnormatiivide täitmise üle teostatavat järelevalvet ning millega muudetakse direktiive 2005/60/EÜ ja 2006/48/EÜ ning tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2000/46/EÜ (KOM(2008)0627 – C6-0350/2008 – 2008/0190(COD)).

**Margarita Starkevičiūtė, raportöör.** – (LT) Praegu, kui Euroopa Liidu majandus on languses, on väga oluline ergutada majanduskasvu. Üks Euroopa Liidu majanduse kasvu allikaid on ühisturu laienemine, sest see on endiselt väga killustunud, eelkõige finantsteenuste valdkonnas. Ettepanek meie ees peaks aitama seda probleemi lahendada ja luua Euroopas ühtne makseala. Inglise keeles on see *Single Euro Payments Area*.

Sel dokumendil on juba mõningane ajalugu. Niipea kui euro kasutusele võeti ja valuutavahetuskursid euroala riikides kadusid, sai selgeks, et välismaksete ja kohalike maksete hinnad on endiselt erinevad. Sellepärast võeti vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 2560 eurodes tehtavate välismaksete kohta, mis jõustus 2001. aasta lõpus. Selles sätestati võrdsed teenustasud kohalike, riigisiseste ja välismaksete eest ning see tugevdas seda põhimõtet. Selle eesmärk oli vähendada tarbijate jaoks hindu ja tagada suurem konkurents makseteenuste turul.

Selle määruse rakendamine vähendas maksete teenustasusuid: näiteks 100eurone välismakse maksis Euroopa Liidus keskmiselt 24 eurot, aga nüüd maksab 2,50 eurot. Teisalt ilmneseid dokumendis mõned puudujäägid. Sellepärast otsustati, et seda tuleb muuta.

Dokument meie ees on määruse nr 2560 parandatud versioon. Mis selles uut on? Esiteks on välismaksete ja kohalike maksete teenustasude võrdsuse põhimõtet laiendatud otsearveldusele. Varem see võimalik ei olnud. Euroopa maksekeskkond muutus, kui loodi ühtne euromakseala ja võeti vastu makseteenuste direktiiv; sellepärast on oluline, et alates 2009. aasta novembrist oleks võimalik kasutada populaarset elektroonilist maksemeetodit – otsearveldust – ka piiriülelt. Selle ühtse otsearveldusmudeli loomisele kaasaaitamiseks on määruses sätestatud, et kui maksja ja makse saaja makseteenuste osutajate vahel puudub kahepoolne leping, on kuni 2012. aastani kestva üleminekuperioodi jooksul esialgne minimaalne vaikimisi mitmepoolne vahendustasu otsemaksete korral 0,08 eurot.

Dokumendis on ka kirjas, kuidas parandada tarbijaõiguste kaitset ja kaotada äritegevuse takistused. Välja on pakutud, et liikmesriigid määravad määruse rakendamise üle järelevalvet teostavad pädevad asutused, kes peaksid tegema ka piiriülest koostööd, et äritegevuse takistusi oleks vähem; nad võiksid ka sätestada suunised selle kohta, kuidas hinnata menetlusi, millega määrata kindlaks, kas põhimõtet järgitakse või mitte.

Muudetud dokumendis on uus ka ettepanek kaotada järk-järgult teatud riikides pankadele pandud kohustus esitada maksebilansistatistika ja muud menetlused maksebilansistatistika esitamiseks.

Mul on väga kahju, et selles suhtes ei olnud võimalik nõukoguga üksmeelele jõuda, ja praegu on maksebilansiga seotud muudetud ja rakendamise menetlused veel määratlemata. Euroopa Parlament ja komisjon on teatanud, et kehtestatakse karm tähtaeg.

**John Purvis, raportöör.** – Proua juhataja, see direktiiv on vastus elektroonilise kaubanduse ja elektroonilise raha kasvavale olulisusele ning selge õigusliku raamistiku vajadusele. Selle eesmärk on lihtsustada elektroonilise raha kasutamist *online*-maksekontode, ettemakstud mobiilikontode, ettemakstud reisikaartide ja kinkekaartide jaoks.

E-raha ei erine tavalisest rahast, sest sellel on rahaline väärtus ja see on mugav maksevahend. Ent erinevalt sellistest kontopõhistest makseinstrumentidest nagu krediit- ja deebetkaardid toimib see ettemakstud esitajainstrumendina. Seda kasutatakse ettevõttele tehtavate maksete katmiseks (tavaliselt küllaltki väikestes kogustes) kasutajast erineva isiku poolt, mis eristab seda üheotstarbelistest ettemaksekaartidest, nagu näiteks telefonikaardid. E-raha kasutamiseks ei ole vaja pangakontot, seega on see eriti oluline neile ühiskonnaliikmetele, kellel pangakontot ei ole või ei saa olla.

Tervelt kaheksa aastat tagasi kirjutas Benjamin Cohen artiklis „Electronic Money: New Day or False Dawn?“ („Elektrooniline raha: uus päev või libakoit?“), et varsti saabub elektroonilise raha ajastu. Kahjuks oli see ennustus nii liigooptimistlik kui ka enneaegne, vähemalt Euroopa jaoks. Elektroonilise raha saabumine on Euroopas veel kaugel, kuigi selle täit kasu oodati siis, kui esimene e-raha direktiiv 2001. aastal vastu võeti.

Võib-olla olid süüdi suure algkapitali nõue ja liigettevaatlikud piirangud. E-rahaasutuste arv on liikmesriigiti väga erinev. Näiteks Tšehhi Vabariigis on üle 40 elektroonilise raha asutuse, aga Prantsusmaal ja Saksamaal on neid kahe peale kokku ainult 12. Õigupoolest pidid kaks Saksamaa e-rahaasutust minema Ühendkuningriiki, sest õigusaktid olid isegi sellest direktiivist hoolimata väga erinevad. Kaks aastat tagasi – 2007. aasta augustis – oli elektroonilist raha ainult üks miljard eurot, võrreldes käibel oleva 600 miljardi euro sularahaga.

Seega on selge, et e-ralal on veel pikk tee käia, et saada tõsiseltvõetavaks alternatiiviks sularahale. Ent see suureneb piirangutest hoolimata oluliselt ja see uus direktiiv peaks võimaldama uute uuenduslike ja turvaliste elektroonilise raha teenuste toimimist, et võimaldada uute tegijate turuletulekut ning soodustada reaalsel ja efektiivset konkurentsi turuosaliste vahel. Turulepääsu võimalus tekib uutel väiksematel ettevõtjatel, sest nõutava algkapitali summat vähendatakse miljonilt 350 000 eurole. Majandus- ja rahanduskomisjon oleks muidugi eelistanud väiksemat summat.

Teenuseosutajad saavad laiendada e-maksete tegemise võimalusi: näiteks saaks klient, kes ostab metroopileti e-rahaga, osta jaamakioskist ka kohvi, ajalehe või lillekimbu, mis on juba võimalik näiteks Hongkongis ja on osutunud seal väga edukaks.

Meid on seadusloomeprotsessis tagant kihutatud, et saavutada kokkulepe esimesel lugemisel, et see meede jõustuks enne Euroopa Parlamendi valimisi. Soojad tänusõnad väga positiivse koostöö eest Ivoile ja Melaniele majanduskomisjonist, sotsialistide ja liberaalide variraportööridele, härra Pittellale ja proua Raevale, komisjoni

teenistustele ja eesistujariik Tšehhile, täpsemalt Tomáš Trnkale ja tema meeskonnale. Keegi meist ei saavutanud kõike soovitud, aga arvan, et oleme teinud olulise sammu edasi, ja oleksin väga rõõmus, kui Euroopa Parlament seda projekti toetab.

**Antonio Tajani**, komisjoni asepresident. – (IT) Proua juhataja, daamid ja härrad, kõigepealt tahaksin öelda, et komisjon hindab Euroopa Parlamendi kiiret tegutsemist nende kahe teemaga, mis on nii olulised, ja sellega seoses tahaksin tänada mõlemat raportööri ning majandus- ja rahanduskomisjoni esimeest proua Berèsi, kes aitasid töö kiirusele oluliselt kaasa.

Praegu on makseteenuste direktiivi liikmesriikide poolt ülevõtmise lõpptähtajani jäänud vaid paar kuud. Need kaks meetet koos maksesektori märkimisväärsede püüetega töötada välja ühtse euromakseala tooteid on oluline ja ajakohane samm ühtse makseturu loomise suunas. Need meetmed on koos direktiiviga õiguslik alus, mis on turu selgemaks, kindlamaks ja stabiilemaks muutmiseks hädavajalik. Viimastel nädalatel toimunud läbirääkimised on võimaldanud saada väga kiire kokkuleppe neis kahes küsimuses.

Seoses muudetud välismaksete määrusega on mul hea meel teatada, et komisjon on kompromissi tulemusel esitatud muudatusettepanekuga nõus. Komisjonil on eriti hea meel, et algses ettepanekus on artiklid mitmepoolse pankadevahelise vahendustasu kohta otsearvelduse korral. Turg ootas neid sätteid ja meie arvates on need Euroopa pankade poolt ühtse euromakseala otsearvelduse õigeaegseks käivitamiseks olulised.

Nende eeskirjade kohaselt antakse maksesektorile automaatsete debiteerimiste jaoks konkurentsieeskirju järgiva pikaajase kaubandusmudeli esitamiseks kolm aastat. Kompromissina on komisjon nõus asendama nende kohustuste tingimusteta kaotamise läbivaatamissättega, mille pakkusid välja Euroopa Parlament ja nõukogu.

Muudetud elektroonilise raha direktiiv on eriti kõrgelennuline õigusakt, mis pakub tõeliselt kasuliku e-rahaturu loomiseks teretulnud teise võimaluse. Direktiivi eesmärk on anda turule selge ja tasakaalus õiguslik ja usaldatavusraamistik, kaotades tarbetud, ebaproportsionaalsed või ülemääraseid takistused turule sisenemiseks ja muutes elektroonilise raha väljastamise ligitõmbavamaks.

Uus direktiiv peaks edendama tõelist ja efektiivset konkurentsi kõikide turuosaliste vahel ning samas tagama võrdsed tingimused kõigile makseteenuste osutajatele ja kõrgetasemelise tarbijakaitse. Saavutatud kompromiss loob suurepärase tasakaalu, kaitstes täiel määral meie algseid eesmärke ja andes samas sobiva vastuse vastuvõtmisprotsessi ajal väljendatud õigustatud muredele. Sellepärast toetame seda ettepanekut täiel määral.

**Aloyzas Sakalas**, õiguskomisjoni arvamuse koostaja. – Proua juhataja, õiguskomisjon toetab ettepanekut võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus välismaksete kohta ühenduses.

Komisjoni algatuse eesmärgid on järgmised: esiteks olemasoleva määruse asendamine, et kohandada seda turu arengule, teiseks tarbijaõiguste parem kaitsmine ning ELis tänapäevase ja tõhusa maksesüsteemi väljakujundamiseks piisava õigusliku raamistiku loomine ning kolmandaks euromakseteenuste siseturu loomine.

Õiguskomisjonil paluti esitada arvamus juhtivale majandus- ja rahanduskomisjonile. Arvamuses pakuti välja, et liikmesriigid võivad määrata olemasolevad asutused pädevateks asutusteks ja kasutada olemasolevaid menetlusi välismakseteenuste jaoks või neid menetlusi neile laiendada. Oluline on kohaldada ja parandada juba olemasolevaid meetmeid ja kaebustega tegelemise organeid, et ettepanekuga seotud kaebused ja vaidlused tulemuslikult lahendada.

Pean oluliseks rõhutada, et proportsionaalsuse ja subsidiaarsuse põhimõte ning eelkõige välismaksete teenustasude võrdsuse laiendatud põhimõte peab olema kooskõlas EÜ asutamislepingu artikli 95 lõikega 1. Eurodes tehtavate välismaksete jaoks on vaja ühenduseülest käsitlust, sest kohaldatavad eeskirjad ja põhimõtted peavad olema kõikides liikmesriikides samad, et tagada kõikidele Euroopa makseturu sidusrühmadele võrdne mängumaa ja õiguskindlus.

**José Manuel García-Margallo y Marfil**, fraktsiooni PPE-DE nimel. – (ES) Proua juhataja, räägin ainult välismaksete määrusest ja proua Starkevičiūtė koostatud raportist.

Nagu ta väga kenasti selgitas, on määrus vastuseks euro kasutuselevõtmise tulemusena tekkinud vajadustele ja selles on sätestatud küllaltki selge põhimõte, et riigisiseste ja välismaksete teenustasu peab olema ühesugune. See on siseturul tervet mõistust väljendav eeskiri, aga enne määrust ei järgitud seda üldse.

Seega on määrusest saanud ühtse euromakseala käivitaja, millele viitas ka raportöör, ning seetõttu on mul mõned lisatähelepanekud.

Aja jooksul on see määrus aegunud ja seda oli vaja muuta, et kohandada seda finantsturgudel toimunud muudatustele ja samuti makseteenuste direktiivile.

Komisjon seadis muutmiseks endale kolm eesmärki: esiteks piiriülese otsearvelduse lisamine määruse rakendusalas, teiseks määruse kohaldamisega seoses tekkida võivate probleemide kohtuvälise lahendamise korra loomine ja kolmandaks maksebilansistatistika esitamise kohustuste lõdvendamine.

Euroopa Parlament on selle lähenemisega üldiselt nõustunud, aga teinud kolm olulist muudatust: määruse juriidiliste mõistete täpsustamine, hoiatus või meeldetuletus liikmesriikidele järgida määrust tulemuslikumalt kui seni ja kolmandaks palve suurendada oluliselt liikmesriikidevahelist koostööd.

Mulle tegi muret maksebilansistatistikaga seotud kohustuste küsimus, mis on leidnud lahenduse erinevate institutsioonide kokkuleppes. Seetõttu võin öelda, et olen saavutatud tulemusega täiesti rahul.

**Pervenche Berès**, *fraktsiooni PSE nimel*. – (FR) Proua juhataja, tahaksin rääkida härra Purvise raportist elektroonilise raha kohta.

Kõigepealt arvan, et kui mõelda põhjustele, miks elektrooniline raha on siin vähem arenenud kui Hongkongis, on see nii kahtlemata sellepärast, et Euroopa kodanikud on palju lihtsamini harjunud kasutama pangakaarte.

Euroopa Parlamendil on selle õigusakti koostamisel olnud kaks muret: esiteks ei taha me ajal, kui järelevalveküsimus on kõigi huulil, elektroonilise raha järelevalve eeskirju kaotada lihtsalt sellepärast, et elektroonilise raha asutused on teinud sellesuunalist lobitööd. Seepärast on Euroopa Parlament eelkõige nõudnud elektroonilist raha väljastavate ja haldavate asutuste tõelist järelevalvet ja arvan, et oleme selles valdkonnas saanud mitu tagatist. Mul on selle üle hea meel.

Samamoodi tahtsime arvestada kodanike ja elektroonilise raha kasutajate huvidega, eelkõige lepingute lõpetamisel, et elektroonilist raha haldavad asutused ei kehtestaks neile piiranguid ja tasusid, mis on meie arvates ülemäärased.

Selles vaimus oleme ettepanekut toetanud, lootes, et see teeb meie kaaskodanike elu elektroonilise raha kasutamise abil lihtsamaks ega viiks ekstsessideni, eelkõige järelevalvemehhanismide puhul.

**Mariela Velichkova Baeva**, *fraktsiooni ALDE nimel*. – (BG) Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus välismaksete kohta ühenduses, mille eesmärk on vahetada välja praegu kehtiv määrus, on seotud Euroopa ühtse makseturu loomisega. Samuti on ettepaneku eesmärk suurendada tarbijate huvide ja õiguste kaitset ning lihtsustada statistiliste andmete esitamise koormat.

Maksebilanssi käsitleva artikli 5 ja läbivaatamissätet sisaldava artikli 12 suhtes püüab raportöör Margarita Starkevičiūtė saavutada kompromissi, mida Bulgaaria toetab. Kompromiss pakub ajakohase piisava hindamise võimalust.

Praegune üleilmne majanduskriis suunab tähelepanu asjakohaste statistiliste andmete saamise vajadusele. Bulgaaria pooldab seda, et alla 50 000 euro suuruste tehingute puhul kaotataks makseteenuste osutajate kohustus esitada tehingupõhist maksebilansistatistikat.

Bulgaaria toetab artikli 5 lõike 2 väljajätmist, sest väljendatud kõhklused on seotud võimaliku teabekaoga ja maksebilansistatistika kvaliteedi halvenemisega, samuti vajadusega otsearuandlussüsteemile ülemineku rakendamise tehnilise perioodi järele.

**Antonio Tajani**, *komisjoni asepresident*. – (IT) Proua juhataja, daamid ja härrad, taas kord tahaksin öelda, et hindan seda, kuidas Euroopa Parlament on nende kahe teemaga tegelenud. See tähendab, et uus välismaksete määrus hakkab kehtima nii, nagu oli kavandatud – selle aasta 1. novembril –, ja e-rahaturul on teine võimalus elavneda.

Paralleelselt makseteenuste direktiiviga loovad need kaks Euroopa õigusakti võimaluse luua ühenduse makseturu jaoks tänapäevane, kõikehõlmav õiguslik raamistik ja siluvad Euroopa maksesektori teed ühtse euromakseala projekti väljatöötamisel. See projekt annab Euroopa tarbijatele ja ettevõtetele täielikult integreeritud makseturu, mis on kulutõhus ja väga kvaliteetne.



Seega ütlen erilise heameelega edasi komisjoni tänusõnad Euroopa Parlamendile selle viimase märgi eest, mis näitab huvi ühtse euromakseala vastu.

**Nils Lundgren**, *fraktsiooni IND/DEM nimel*. – (SV) Proua juhataja, piiriülese kasutusvõimalusega elektrooniline raha on suur edasiminekuks. EL peab selle kasutamise propageerimisega parandama siseturgu. Ent tahaksin kasutada võimalust ja meenutada, millest me õieti räägime.

Kui võtsime paljudes Euroopa riikides kasutusele euro, võtsime selle aluseks rahaliidu väärtuse analüüsid. Väärtus on selles, et rahavahetuse kulud ja ka teised tehingukulutused vähenevad. Ühtse valuutaga vähenevad ka teabekulud. Selle hind on ebastabiilsem majandus. Meil on raskem säilitada ühtset kõrget hõivatusemäära ja stabiilseid riiklikke finantse. Seda on praegu näha, kui sellistes riikides nagu Iirimaa, Hispaania, Itaalia ja Kreeka kõik nendes valdkondades vormist välja läheb.

Pange tähele, et ohvritele vastukaaluks peaks olema ühisvaluutast tingitud madalamatest tehingukulutustest saadav kasu, aga see kasu väheneb pidevalt ja just sellepärast, et maksesüsteemi areng on nii kiire. Mõne aja pärast oleme olukorras, kus leiame, et meie maksesüsteem on nii efektiivne, et kulud on muutunud tähtsusetuks. Siis on meil ühisvaluuta, mis tegelikult tagab meile ainult Euroopa majanduse ebastabiilsuse. Olen sellest juba varem rääkinud ja nüüd näete seda juhtumas. Palun teil kõigil mõelda selle üle!

**Margarita Starkevičiūtė**, *raportöör*. – (LT) Tahaksin öelda, et tekst meie ees on kompromiss, mis on saavutatud nõukogu, komisjoni ja Euroopa Parlamendi keeruliste läbirääkimiste tulemusena.

Ent tulemus on positiivne ja tahaksin tänada nõukogu esindajat härra Trinkat ja komisjoni esindajaid koostöö eest ning samuti tahaksin tänada majandus- ja rahanduskomisjoni liikmeid, kes seda dokumenti koostada aitasid. See vastab härra Lungreni tõstatatud küsimustele – see tähendab, et see aitab tugevdada kogu euroala, sest parandatakse eurotehingute menetlusi. Euroalasse mittekuulva riigi esindajana on mul hea meel, et seda määrust saab kohaldada ka riiklikus valuutas tehingutele (näiteks Leedus lititehingutele), kui euroalasse mittekuuluvad liikmesriigid seda soovivad.

Praegu on meie riikides riiklikus valuutas välismaksete ja riigisiseste maksete teenustasud endiselt erinevad. See on osaliselt tingitud sellest, et me ei ole euroala liikmesriigid. Arvan, et esimene samm ja üks euroala suunas viivatest sammudest oleks meil – euroalasse mittekuuluvatel liikmesriikidel – hakata kohaldama seda põhimõtet riiklikule valuutale. Teine oluline asi on see, et määrusega välismaksete soodustamine avab võimaluse Euroopa pangandussektori kaasajastamiseks, sest pankadele antakse kolmeaastane üleminekuperiood, et töötada välja uus ärimudel, mis muudaks maksed tõhusamaks.

See on väga oluline, sest räägime ju sageli uuendustest, uutest algatustest ja kaasajastamisest. Selle dokumendiga loome selle jaoks just õiged tingimused.

**John Purvis**, *raportöör*. – Proua juhataja, proua Berèsi mainitud usaldatavuse mure kaotamiseks tahaksin öelda, et nõuame direktiivis ja raportis, et e-raha fondid ei ole deposiidid; nendele ei saa krediiti. Oleme e-raha ust vaid veidi rohkem avanud.

Nõutava algkapitali summat on vähendatud 350 000 euron, kuigi majandus- ja rahanduskomisjon oleks eelistanud 200 000 eurot. Nõutav omakapital on 2% e-rahast; meie oleks eelistanud 1,6%, aga lubatud 20% kõikumist arvestades võivad liberaalsemad liikmesriigid alandada seda nõuet 1,6%-ni ja konservatiivsemad tõsta 2,4%-ni.

Ei ole ideaalne, et mängumaa jääb Euroopa Liidus endiselt ebavõrdseks, eelkõige kui oleme nõudnud e-raha kasutajate vahendite täielikku tagamist ja on teinud kasutajasõbralikke kaitsemeetmeid, näiteks seoses tagastamisega, mida proua Berès mainis. Vajamineva kapitali koguse tõttu oli vaja vaid riigisisese e-raha ettevõtjatele kehtestada ka erandite piirmäär, mis on kahe asemel viis miljonit eurot.

Üldkokkuvõttes on see väga ettevaatlik samm edasi. See ei ole ideaalne. Kompromissid on seda harva. Peaaegu kindlasti tuleb see kolme-nelja aasta pärast uuesti läbi vaadata ja loodan, et selleks ajaks on turule tulnud rohkem ettevõtjaid. Kasutajad ja kaupmehed hakkavad valjult nõudma suuremat valikuvõimalust. Kõhklevamad seadusandjad, pangad, proua Berès – ja isegi Euroopa Keskpank – jõuavad kokkuleppele, et see on kasulik, kasutajasõbralik teenus, mis ei tekita mingeid ohte Euroopa majandusele. Saame Euroopas lõpuks ometi kasutada kõiki e-raha võimalusi.

**Juhataja**. – Ühisarutelu on lõppenud.

Hääletamine toimub täna.

#### 4. Muuks otstarbeks kui inimtoiduks ettenähtud loomsete kõrvalsaaduste sanitaareeskirjad (arutelu)

**Juhataja.** – Järgmine päevakorrapunkt on arutelu härra Schnellhardti keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni nimel koostatud raporti (A6-0087/2009) üle ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, milles sätestatakse muuks otstarbeks kui inimtoiduks ettenähtud loomsete kõrvalsaaduste sanitaareeskirjad (loomsete kõrvalsaaduste määrus) (KOM(2008)0345 – C6-0220/2008 – 2008/0110(COD)).

**Horst Schnellhardt, raportöör.** – (DE) Proua juhataja, volinik, daamid ja härrad, oleme koostanud hea raporti ja meil on õnnestunud saavutada üksmeel loomsete kõrvalsaaduste määruse üle esimesel lugemisel. Selle eest olen tänu võlgu eesistujariikidele Prantsusmaale ja Tšehhile, komisjonile ja fraktsioonide raportööridele.

Koostööd raporti koostamise ajal iseloomustas usalduslik õhkkond ja saime raporti ruttu valmis, kuigi (peamegi sellele nii mõtlema) raport meie ees on komisjoni ettepanekut oluliselt muutnud, vähem sisu, aga rohkem struktuuri. Paljud üksikasjad on ümber paigutatud. Uus ettepanek oli vajalik sellepärast, et 2002. aasta määruse kohaldamisel ilmnis puudujääke, mis tekitasid praktikas probleeme. Kuigi 2002. aasta määrusega hoiti kontrolli all dioksiinisaaste ning sellised loomahaigused nagu hullulehmatõbi, suu- ja sõrataud ja sigade klassikaline katk, siis selleks, et selles valdkonnas rohkem edu saavutada, oli vaja sätestada vastutuse, järgitavuse ja tapmise kõrvalsaaduste lõpp-punktiga seotud nõuded.

Samuti oli vaja kaotada õiguskindlusetus seoses määruse rakendusala ja metsloomade kõrvalsaadustega. Kooskõlas varasemate sanitaarküsimusi käsitlevate määrustega vastutavad ettevõtjad ka edaspidi oma toodete eest. Ütlesin seda juba teiste määruste puhul. Ent see ei tohi viia ametliku kontrolli vähenemiseni.

Uue määrusega tahame suurendada kodanike ohutust, mitte pelgalt vastutust nihutada. Sellepärast peavad kõrvaltoodetega tegelevad ettevõtjad hankima heakskiidu. Konkreetsed ettevõtjad, kes peavad seda tegema, on selgelt välja toodud. See, et peale heakskiidu hankimise protsessi on ka registreerimise protsess, on tingitud soovist vähendada bürokraatiat. Tulevikus peame kindlasti hoolega vaatama, kas registreerimismenetlus tagab piisava ohutuse. Samuti arvan, et varasem metsloomade kõrvaltoodete sätetest tingitud ebakindlus on kadunud. Nüüd on selge, et hea jahitava on oluline. Metsast toodud jahisaaki ei tohi kasutada. Samuti arvan, et oleme vastu tulnud paljude parlamendiliikmete soovile lubada korjustest toituvate lindude kohast toitmist teatud piirkondades.

Võimalus määrata kindlaks kõrvaltoodete elutsükli lõpp-punkt on oluline samm edasi. See kaotab õiguskindlusetuse ning paljud puudujäägid ja probleemid. Peame uurima, kas Euroopa Komisjoni poolt lõpp-punkti määramine vastab eelnimetatud kriteeriumile – õiguskindlusele. Muidugi ma mõistan, et see võib olla tooteti erinev ja seetõttu on vaja paindlikkust, aga ütlen komisjonile nüüd ka seda, et vaja on läbipaistvust, et see oleks selge ka kasutajale.

Nüüd jõuame olulise punkti juurde, mis minu jaoks on alati komiteemenetluse küsimus. Liiga palju uue määruse eeskirju rakendatakse komiteemenetluse teel. Peame selle hoolega läbi vaatama. Muidugi me teame, et parlamendiliikmetena on meil võimalus siin kaasa lüüa, aga kogemustest teame, et me ei saa jälgida ega läbi vaadata kõiki komiteemenetlusi. Sellepärast on mul hea meel selle üle, et komisjon on öelnud, et tahab esitada oma ettepanekud enne vastuvõtmist keskkonnakomisjonile. See on hea lähenemine, sest komiteemenetluse vorme on väga palju. Arvan, et oleme õigel teel.

Ütlen arutelu lõpus veel paar sõna teistel teemadel.

**Antonio Tajani, komisjoni asepresident.** – (IT) Proua juhataja, daamid ja härrad, täna palutakse Euroopa Parlamendil hääletada ühise seisukoha üle, mille aluseks on komisjoni esitatud ettepanek võtta vastu uus määrus loomsete kõrvalsaaduste kohta. Nüüd tahaksin tänada raportööri tehtud töö eest, mis on võimaldanud sellele ühisele seisukohale jõuda, ja selle eest, et ta teab veterinaarsektori eeskirju, mis on võimaldanud jõuda positiivse ja üksmeelse tulemuseni. Mu kolleeg proua Vassiliou palub vabandust, et ta ei saa siin arutelul viibida, aga ta palus mul raportöörile edasi anda oma tänusõnad kõige eest, mida ta on teinud, ja jõupingutuste eest selle eesmärgi saavutamisel.

Komisjonis oleme muidugi tänulikud ka variraportööridele, kes on teinud konstruktiivset koostööd, nagu raportöör oma kõnes rõhutas, ning selle koostöö kaudu on seega osutunud võimalikuks lisada ühisesse seisukohta ka põllumajanduse ja maaelu arengu komisjoni väljendatud peamised mureküsimused. Tahaksin nagu raportööri tänada ka eesistujariiki Prantsusmaad, kes tegi ära suure töö, kuigi teadis, et ei suuda ise jõuda lõpptulemuseni, ja eesistujariiki Tšehhit, kes tegi suuri jõupingutusi, et saada selge ja sidus mandaat läbirääkimisteks Euroopa Parlamendiga. Seetõttu annab komisjon ühisele seisukohale oma kindla toetuse.

Tekstis selgitatakse sanitaareeskirjade ja keskkonnanäeskirjade suhet ja seega on see panus parema õigusloome eesmärkide saavutamisse. Eeskirjad, mille üle Euroopa Parlament hääletama hakkab, võimaldavad laialdasemat kasutamist loomsetele kõrvalsaadustele, mida praegu ei saa eriti hästi kasutada, tagades samas kohased ohutud tingimused. Vähendatakse ka halduskulusid ja see võimaldab ettevõtjatel saada konkurentsivõimelisemaks. Kõik see on äärmiselt oluline, et lubada neil reageerida dünaamiliselt tulevikuväljakutsetele, olgu need siis seotud impordiga ELi mittekuuluvatest riikidest või uute tehnoloogiliste arengutega kõrvalsaaduste kasutamises.

Uued eeskirjad on samuti täielikult kooskõlas bioloogilise mitmekesisuse säilitamise eesmärgiga ning võimaldavad säilitada Euroopa Liidus kõrge kaitsetaseme inimeste ja loomade tervisega seotud ohtude eest, mis on kõige olulisem aspekt.

### ISTUNGI JUHATAJA: Diana WALLIS

*Asepresident*

**Thomas Ulmer**, *fraktsiooni PPE-DE nimel*. – (DE) Proua juhataja, volinik, daamid ja härrad, kiidan härra Schnellhardti raporti projekti väga heaks ja tahaksin teda selle suurepärase töö eest tänada. Pärast viimaste aastate arvukaid kriise seoses loomsete toodetega, mis on ohtlikud inimeste ja loomade tervisele, on kõikehõlmav õigusakt väga oluline. Kehtiva määruse läbivaatamine oli vajalik.

Nagu varemgi peame nüüd tagama kõrge ohutustaseme. Kuigi me raportit sisuliselt toetame, on seal mõni punkt, mis annab mulle põhjust muretsemiseks. Paljud määruse punktid on muudetud leebemaks ja muudavad seega loomsete kõrvalsaadustega kauplemise mõneti lihtsamaks. Lubage mul tuua selle kohta mõni näide. Lemmikloomatoitudes on lubatud kasutada teatud esimese kategooria materjali. Teise ja kolmanda kategooria materjali võib kaasnevatest ohtudest hoolimata ametliku järelevalve all lihtsamini kõrvaldada, kui nädalane jäätmekogus on väike. Ükskõik millise kategooria loomsete kõrvalsaadustega seotud ohu määrab nende kogus vaid osaliselt. Endiselt jääb nii, et Euroopa Komisjon peab jõustama rakendusmääruse ja nagu eelmiseski on selle määruse eelnõus komisjonil palju volitusi. See tähendab, et komisjon võib sätestada kõikehõlmavad põhieeskirjad loomsete kõrvalsaaduste käsitlemiseks komiteemenetluses nii, et Euroopa Parlament jäetakse kõrvale, nagu seda kahjuks sageli juhtub.

**Christel Schaldemose**, *fraktsiooni PSE nimel*. – (DA) Proua juhataja, tahaksin alustuseks tänada härra Schnellhardti tema väga kõrgeleennulise töö eest, mida see väga tehniline raport on. Samuti tahaksin meie variraportööri proua Westlundi nimel tänada teisi variraportööre konstruktiivse koostöö eest, mis on andnud meile võimaluse hääletada täna ettepaneku üle, mida me kõik toetada võime. Ettepanek, mille üle me nüüd hääletama hakkame, on nii selgem kui ka lihtsamini kasutatav, kui on praegu selles valdkonnas kehtiv väga keeruline õigusakt. Meil Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioonis on eriti hea meel selle üle, et kuulda on võetud meie muudatusettepanekut anda ka raipesööjatele loomadele võimalus leida toitu, mida nad ellujäämiseks vajavad. Samuti on meil hea meel, et oleme suutnud keskenduda nii terviseriskidele kui ka ohutusele, säilitades samas vajaliku paindlikkuse. Aitäh teie töö eest ja meil on hea meel selle konstruktiivse ettepaneku üle.

**Satu Hassi**, *fraktsiooni Verts/ALE nimel*. – (FI) Proua juhataja, daamid ja härrad, minu siiras tänu härra Schnellhardtile suurepärase töö ja koostöö eest. Hea, et meie selle teema raportöör on esmaklassiline ekspert selles valdkonnas.

Meie ees oleva määruse peamine eesmärk on tagada hügieen, inimeste tervis ja ohutus. Ent tahaksin nüüd mainida veel ühte asja, mis on oluline bioloogilise mitmekesisuse ja loodusturismiga seotud väikeettevõtluse kaitsmiseks minu kodumaal. Mul on hea meel, et Euroopa Parlamendi ja ministrite nõukoguga jõuti selle küsimuse lahendamises poliitilisele üksmeelele.

Jutt on väikeettevõtjatest, kes viivad loomapidamistalude (näiteks sigalate) surnud loomad otse metsloomade toitmiskohtadele maal. See on näiteks Hispaanias vajalik loodusliku röövlinnupopulatsiooni säilitamiseks. Soomes päästis selline tava väljasuremisest merikotka, kui tema looduslik toidulaud oli keemiliste toksiinidega saastunud ja ta poleks vaid looduslikest toiduallikatest toitunud paljuneda.

Soome väga hajusa elanikkonnaga põhjaosas kasutavad loodusfotograafid seda meetodit, et meelitada metsloomi sinna, kus neid pildistada saab, ja väiksed reisetevõtjad korraldavad näiteks ka karuvaatlusretki. Mul on väga hea meel, et see õigusakt annab lahenduse, mis tagab inimeste tervise ja ohutuse, aga säilitab ka väikeettevõtluse turisminduses ja bioloogilise mitmekesisuse kaitsmise meetodi kasutuse.

**Avril Doyle (PPE-DE).** - Proua juhataja, nõustun kõikide sõnavõtjatega, et rahvatervis, toiduohutus ja hügieen peavad olema meie tegevuskava tähtsaimad asjad. Oma tegevuskavas seaksin kõrgele kohale ka kõikide looduslike ressursside, sealhulgas loomsete kõrvalsaaduste maksimaalse kasutamise. Tahaksin tänada meie raportööri Horst Schnellhardti selle eest, et ta lahendas suurepäraselt kõik meie mureküsimused, ja suurepärase tulemuse eest Euroopa Ülemkoguga toimunud aruteludel. Minul isiklikult on kahju, et kaotati viide jäätmeprületusdirektiivile, aga mul ei ole aega sellest siin pikemalt rääkida.

Esitasin ühe muudatusettepaneku, kus soovisin saada kinnitust, et tehtaks selget vahet loomsetel kõrvalsaadustel, mida transporditakse liikmesriikide vahel suurtes kogustes ja millel on oht sattuda inimeste või loomade toiduahelasse, ning spetsiaalsetel loomsetel kõrvalsaadustel, mis on mõeldud farmatseutiliseks või muuks diagnostiliseks ja uurimisotstarbeks; viimaseid hangitakse turvalistest allikatest ja need on väga väärtuslikud tooted, mida transporditakse liikmesriikide vahel väga väikestes kogustes tarnijate, töötajate ja kasutajate vahel.

Tahaksin saada volinikult ja Horst Schnellhardtilt tema lõppsõnas taas kinnitust, et minu sellega seotud mure on alusetu ja et see konkreetne loomsete saaduste kasutusviis jätkub tõrgeteta.

**Antonio Tajani, komisjoni asepresident.** – (IT) Proua juhataja, daamid ja härrad, tänane arutelu on näidanud laialdast toetust ühisele seisukohale loomsete kõrvalsaaduste kohta ja see võimaldab komisjonil hakata tegelema järgmise etapiga. Komisjon koostab uue määruse rakendussätteid teie tänaseid kommentaare arvestades, kuulame tähelepanelikult ettevõtjate kogemusi, räägime rahvusvaheliste partneritega ja oleme kogu protsessi ajal Euroopa Parlamendi jaoks täielikult läbipaistvad.

Seega võin raportöörile kinnitada, et komisjon on juba võtnud endale kohustuse seoses komiteemenetluse ja mittekohustuslike sätetega. Proua Doyle'i esitatud küsimuse kohta tahtsin öelda, et kehtivas määruses juba tunnustatakse teatud metsikute liikide erilisi toiduvajadusi ja lubatakse liikmesriikidel kasutada kõrvaltooteid metsloomade toitmiseks, tingimusel, et terviseriskid on kohaselt kontrolli all.

Ent hiljuti on rõhutatud, et komisjon peab suurendama jõupingutusi bioloogilise mitmekesisuse säilitamiseks. Sellepärast on komisjon nõus seadusandja otsusega laiendada sätteid, mis käsitlevad looduslikus elupaigas kaitstud loomaliikide toitmist loomsete kõrvalsaadustega; kui kehtivates eeskirjades viidatakse kotkastele, lubab uus määrus leida sobivaid lahendusi ka huntidele ja karudele.

Viimaseid kogemusi arvestades kaalume ka soovitusi sätestada kord, mis oleks enam kui praegune kindlate kohtade süsteem kaitstud liikide toitmiseks loomakorjustega, eelkõige laialdaste paljunemissüsteemide jaoks, tingimusel, et peetakse kinni konkreetsetest tervishoiunormidest. Komisjon on selles küsimuses valmis alustama dialoogi kõikide asjaomaste osapooltega.

**Horst Schnellhardt, raportöör.** – (DE) Proua juhataja, volinik; härra Ulmer, muidugi ma võtsin teadmiseks teie mure, et esimese ja teise kategooria materjale võidakse segi ajada, ning konsulteerisime selles küsimuses läbirääkimiste lõpus ka asjaomase sektori esindajatega.

Minu arvates tuleks nende materjalide segamiseks tegutseda äärmiselt ebaseaduslikult. Vaatame, kas siin on vaja karmimaid eeskirju. Tahtsime uue määrusega saavutada seda, et tapmise kõrvalsaadusi oleks võimalik kasutada paljudel viisidel, ja sellega seoses võin öelda ka proua Doyle'ile, et teie mure on alusetu. Kõik on sama nagu enne. Tapmise kõrvalsaaduste jaoks lõpp-punkti sätestamisega oleme väga selgelt sätestanud ka selle, et seejärel kohaldatakse neile täiesti teistsuguseid sätteid, ehk teisisõnu oleme selgelt viidanud üleminekule jäätmete raamdirektiivi alla. Arvan, et oleme õigel teel.

Samuti tahaksin öelda, et muidugi tahame selles määruses tegeleda ka roiskunud liha skandaalide temaga. Me ei ole selles veel päris õigel teel, aga märgistamise ja tagatud jälgitavusega oleme minu arvates sennapoolet teel. Muidugi tuleb vaadata, millise märgistamise komisjon välja pakub. See ei ole kuigi kerge, nagu me teame sinise koeratoidu Chappi probleemi – seda ei taha keegi. Selles peame kindlasti laskma lähenemise valida teadlastel.

Orgaaniliste väetiste küsimuses, mis oli ka aruteluks välja pakutud ja millest ei ole veel korralikult räägitud, oli komisjonil tegelikult kavas sätestada materjali põhjalikum sisesegamine, et loomad seda isegi ei märkaks. Ent see muudaks väetise kvaliteeti ja arvan, et oleme koostanud sellega seoses hea määruse ja et meie väikeaiapidajad, kes nii väga armastavad orgaanilisi väetisi, saavad samuti, mida soovivad.

Seega on üldiselt tegemist hea määrusega. Mul on selle ja ka koostöö üle väga hea meel ning loodan, et me ei pea seda jälle niipea muutma. Koostöö komisjoniga oli väga meeldiv ja olen selle eest väga tänulik.

**Paul Rübzig (PPE-DE).** – (DE) Proua juhataja, seoses istungi planeerimisega tahaksin öelda, et eilne hääletamine oli väga pikk ja tekitas palju probleeme sellele järgnenud kohtumistega.

Teeme täna väga väikese vaheaja ega alusta hääletamist enne kella 12.00. Kas ei oleks võimalik kavandada istungit nii, et ajajaotus oleks tõhusam. Nii oleks parem parlamendiliikmetele ja eelkõige külastajatele, kes eile pidid meid väga kaua ootama. Need on muidugi kodanikud, kellel on samuti õigus parlamendiliikmetega rääkida, ja seetõttu oleks mul väga hea meel, kui me tulevikus istungit kavandades plaaniksime sellised menetlused nii, et kõik rahule jääksid.

**Juhataja.** – Aitäh, härra Rübzig. Võtame teie öeldu teadmiseks ja ütleme edasi. Praegu on väga keeruline aeg, kuna meie ametiaeg on lõpule jõudmas.

Arutelu on lõppenud.

Hääletamine toimub täna kell 12.00.

(Istung katkestati kell 10.15 ja seda jätkati kell 10.50.)

## ISTUNGI JUHATAJA: Miguel Angel MARTÍNEZ MARTÍNEZ

*asepresident*

### 5. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (arutelu)

#### 5.1. Naiste õigused Afganistanis

**Juhataja.** – Järgmine päevakorrapunkt on arutelu kuue resolutsiooniettepaneku üle naiste õiguste kohta Afganistanis<sup>(1)</sup>.

**Ana Maria Gomes, ettepaneku esitaja.** – Härra juhataja, sootundlikkus on hea valitsemistava mõõdupuu kõikjal maailmas, aga eriti Afganistanis, kus naised pidid piinlema kümneid aastaid. Afganistanis ei saa olla tõelist rahu ja taastumist, kui naiste inimõiguste austamist prioriteediks ei seata.

See šiitide perekonnaseadus lubab abielusisest vägistamist, kiidab heaks laste abielud ja keelab abielunaistel kodust ilma abikaasa loata väljuda. Naiste inimõigusi ja vääriskust ei saa ohverdada valimiseelsetele läbirääkimistele islami fundamentalistidega. Afganistanis olevad teiste riikide kodanikud peavad avaldama president Karzaile ja Afganistani võimudele rohkem survet, et need looksid korralikud õigusaktid, milles austatakse naiste inimõigusi, ning poliitika nende õiguste jõustamiseks ja nende vääriskuse austamiseks.

Nii nagu Afganistani parlament võttis kuid tagasi kahe kolmandiku poolthääletage vastu šiitide perekonnaseaduse, on president Karzail Afganistani meediaseadusega viivitamise tõttu endiselt võimatus kontrollida riigi meediat, mis on enne presidendivalimisi oluline propagandavahend.

Rahvusvaheline üldsus ei saa lubada sellel jätkuda. See seadus on oluline tagatis, et Afganistanis oleks sõna- ja meediavabadus. Sellela ei ole meie tegemised Afganistanis midagi väärt. Nende kahe seadusega on hädasti vaja midagi ette võtta ja rahvusvaheline kogukond peab jälgima, et Afganistani võimud peavad võetud kohustustest ja sõnadest seoses inimõiguste ja eelkõige naiste õiguste austamisega kinni.

**Nickolay Mladenov, ettepaneku esitaja.** – Härra juhataja, rahvusvaheline kogukond on täiesti jahmunud teabest, mida kuulsime seaduse kohta, mida Afganistanis koostatakse šiidi naiste staatuse kohta. Kohutav on teada, et 21. sajandi alguses võib riigis, mis soovib olla demokraatlik ja täita rahvusvahelisi kohustusi, olla seadus, mis piirab naiste õigusi.

Ent arvan, et meie arutelu ja kõiges, mida me Afganistanist teeme, peame asjadest rääkima väga ettevaatlikult, sest Afganistan on riik, mis on üle elanud vägivaldse, repressiivse religioosse diktatuuri, see riik on talunud aastaid ja aastakümneid kodusõda, see on ühiskond, kus hoonetest enam on kannatada saanud ja hävinud inimesed.

<sup>(1)</sup> Vt protokoll.

Peame oma sõnumites olema väga järjekindlad, aga olema nende sõnastamisel ka väga hoolikad. Peame pöörduma Afganistani võimude poole palvega seadus üle vaadata, seda muuta ja tagada selle kooskõla riigi rahvusvaheliste kohustustega, samuti selle põhiseadusega.

Me ei tohiks kasutada seda siin Euroopas valimispropagandana, vaid peaksime andma selle edasi oma Afganistani kolleegidele ja sõpradele, et tagada nende võime täita kohustused, mille nad on endale vabatahtlikult võtnud.

Sellisel juhul peame aitama president Karzail ja Afganistani valitsusel see seadus läbi vaadata ning tagada selle kooskõla rahvusvaheliste kohustuste ja põhiseadusega. See on osa meie dialoogist ja me peame seisma täiesti vankumatult selle eest, et ei võetaks vastu meetmeid, mis piiravad naiste õigusi.

Olen Ana Maria Gomesi öelduga täiesti nõus. Aga peame olema väga ettevaatlikud, sest kui tegemist on nii traumeeritud ühiskonnaga, on palju olulisem see, kuidas võetakse vastu meie sõnumid seal, mitte siin. Olgem selles väga järjekindlad ning palugem komisjonil ja nõukogul edastada see sõnum kõikide meie abiprogrammide kaudu Afganistani valitsusele ja võimudele.

**Hélène Flautre**, *ettepaneku esitaja*. – (FR) Härra juhataja, Afganistani osalusega Durbanis II läbivaatamiskonverentsi lõppdeklaratsioonis öeldi alles täna, et hädasti on vaja kuulutada igasugune naistevastane vägivald seaduste alusel karistatavaks kuriteoks ja et diskrimineerimisel, sealhulgas religioosel diskrimineerimisel, põhinevad kohtumeetmed mõistetakse hukka.

Samal ajal koostab Afganistan õigusakti, mida kohaldatakse ainult õiitidele ning mis selgelt diskrimineerib naisi abielu, lahutuse, laste hooldusõiguse, pärandi ja hariduse saamise võimaluste suhtes.

See on täiesti mõistusevastane. Sellele, millele Afganistan Genfis alla kirjutab, ei saa ta Kabulis käega lüüa. Durbanis II konverentsil osalemisega on Afganistan võtnud endale kindla kohustuse kaotada igasugune diskrimineerimine. Usaldusvärsuse tagamiseks peab ta kohe tegutsema.

Keeldudes seda seadust kehtestamast, näitavad justiitsminister ja president, et nad tahavad panna oma riigi järgima inimõigustega seotud kohustusi, mille riik on võtnud.

Meeste ja naiste võrdõiguslikkus on selgelt kirjas Afganistani põhiseaduses ja rahvusvahelistes konventsioonides, milles Afganistan osaleb. Võimudel on kohustus mitte anda kuidagi alla ekstremismile ja mitte taganeda. Selle seaduse eelnõuga otsustatakse tegelikult ühiskonna tulevik ja Afganistani ühiskond on juba näidanud soovi neist aruteludest mitte kõrvale jääda.

Naised võitlevad oma õiguste eest ning nad väärivad riigi igakülgset toetust ja kaitset. Võimud peavad täitma oma kohustused ja näitama võimet täita endale võetud kohustused ning Euroopa sealsed tsiviiljõud peavad neid toetama selles ambitsioonikas ülesehitamistöös ja olema eeskujuks.

Ärgem unustagem, et meie vägede vägivallateod ja see, et sõda Afganistani vaesusesse kukutab, ainult suurendab äärmuslaste ridasid.

**Erik Meijer**, *ettepaneku esitaja*. – (NL) Härra juhataja, esitatud on kaks põhjendust, miks on võõrväed Afganistanis.

Esimene põhjendus on see, et vaja on kaitsta maailma Afganistanist väljaspool. Alates 2001. aastast on Ameerika Ühendriigid elanud uute katastroofide hirmus, kui al-Qaeda peaks taas kord kasutama Afganistani territooriumi oma rünnakute ettevalmistamiseks. See on seega seotud teiste riikide endi huvidega. See eesmärk on enamjaolt täidetud.

Aga teine põhjendus käsitleb Afganistani inimeste olukorda. Plaan oli vabastada nad sunnist ja tagurlikkusest. See käsitleb pressivabadust, usuvähemuste õigusi, üksikisikute õigusi ja eelkõige naiste võrdsete õiguste kaitset. Aastaid on rahvusvahelistes uudistes Afganistani kohta domineerinud lood sellest, kuidas tüdrukud taas kooli lähevad, naised ei pea enam loori kandma, kuidas nad saavad elada võrdsete kodanikena, kes ei sõltu oma abikaasadest, ja kuidas üha enam naisi läheb poliitikasse. Sissetung sarnanes feministliku projektiga.

Samas aga näeme, et Afganistani sündmused on enam-vähem samad, mis Tšetšeenias. Mõlemat riiki juhtisid fundamentalistlikud islamirühmitused, mida välisjõud tahtsid mõlemal juhul kaotada. Mõlemal juhul moodustati koletu liit – ühel juhul tegid seda ameeriklased, teisel juhul venelased –, mis tähendab seda, et ühe islami fundamentalistide rühmituse üle kontrolli saavutamiseks sõlmitakse kokkulepped teiste islami fundamentalistidega. Lõpptulemus on see, et vabaduse püüdlus, mis oli sissetungi oluline põhjendus, on protsessi ohvriks toodud.

Afganistanis surutakse naisi üha enam tagasi seisusesse, mis neil oli Talibani režiimi ajal. Tüdrukud ei käi enam koolis ja naised on poliitikast kadumas. Nüüd on olemas isegi seadus, mis kaitseb meeste õigust saada seksuaalset rahuldust ilma naise nõusolekuta. See on võrdne vägistamisega. Samas ähvardab riik nüüd ka ajakirjanikke surmamõistmisega. See on ummik. Euroopa ei tohiks enam sellisele olukorrale kaasa aidata.

**Marco Cappato**, *ettepaneku esitaja*. – (IT) Härra juhataja, daamid ja härrad, rahvusvahelises üldsuses paneme kahtlemata palju oma usaldusvärsusest Afganistani sündmustele. Taliban arreteeris meie partei juhi Emma Bonino vaid tema kui Euroopa voliniku kohaloleku pärast ja teda hoiti mõni tund arestis just sellepärast, et ta kaitses naiste õigusi.

Hoolimata mitmesugustest arvamustest sõjalise sissetungi kohta ja sõltumata võetud seisukohtadest ei saa me lubada olukorral naiste õiguste suhtes niimoodi halveneda.

Meie vägivaldlatu radikaalne partei korraldas kuus aastat tagasi *satyagraha* – ülemaailmse vägivaldla aktsiooni –, milles propageerisime naisministrite olemasolu Afganistani valitsuses. Praegu on vaja rahvusvahelise üldsuse jõud taas koondada, et tagada mitte ainult naiste õiguste kaitse, vaid ka naiste täieõiguslik osalus poliitika ja institutsioonide kõrgeimatel tasanditel.

Peame selgelt tagama, et igasugune koostöö Afganistani valitsusega põhineks kaalutlevusel ja ettevaatlikkusel, mis on igati vajalik, aga ka äärmisel sihikindlusel, sest väär oleks arvata, et teatud *Realpolitik* fundamentalistlike parteide suhtes võiks viia pikaajalise rahuni Afganistanis, nagu ka meie linnades ja riikides.

**Bernd Posselt**, *fraktsiooni PPE-DE nimel*. – (DE) Härra juhataja, 30 aastat tagasi – 1979. aasta augustis – võttis Euroopa Parlament vastu esimese kiireloomulise resolutsiooni Afganistani kohta, mille koostas Otto von Habsburg, kellega ma toona koos töötasin. Selles oli hoiatus peatsest nõukogude sissetungist Afganistani, mis mõne kuu pärast juhtuski.

Sellest ajast saadik on selle riigi ajalugu täis kohutavaid kannatusi ja me peaksime endilt küsima, mis on Afganistan. Esiteks on see paljuskki väga vana hõimuühiskond, mida me ei suuda ühe hävitava hoobiga 21. sajandisse katapulteerida. Teiseks on see riik, mis peab väga oluliseks sõltumatust, mida ta kaitses väga pingsalt Briti ja Vene imperialismi vastu. Kolmandaks on see riik, mis 20. sajandil palju kannatas ja läänejõudude üsnagi küsitava sissetungi tõttu – ütlen seda päris avalikult – on praegu olukorras, kus riigil on president, keda paljud sealsed inimesed omaks ei pea.

See on väga raske ja segane olukord. Et ei oleks mingit valestimõistmist, siis ütlen ja härra Cappato ka teab, et ma ei ole niinimetatud realistlik poliitik, vaid olen inimõiguste küsimustes kompromissitu. Peame sellele seadusele ja naiste rõhumisele kompromissitult vastu seisma. Ent peame tegutsema nii, et meid saadaks edu, ja nii, et me ei jäta muljet, et see on välise kontrolli vorm. Seetõttu peame selles paljurahvuselises Afganistani ühiskonnas leidma partnerid ja ehitama seal järk-järgult üles tänapäevase ühiskonna.

See tähendab, et peame toetama Afganistani poliitilist kontseptsiooni, mitte puhtsõjalist lahendust nagu seni. Seetõttu tuleb see seadus läbi vaadata. Selles suhtes ei ole me mingil juhul nõus kompromissiga, sest maksame sellele riigile, kus on meie sõjalised jõud, palju. Ent peame tegema seda afaane kaasates ja nende väärikut austades ning kõige prioriteetsem on seejuures muidugi naiste väärikus, meeldib see siis mõnele inimesele või mitte.

**Lissy Gröner**, *fraktsiooni PSE nimel*. – (DE) Härra juhataja, Afganistani naisi põlgava šiiitide perekonnaseaduse allkirjastamist arvestades nõuan tungivalt, et komisjon muudaks naiste õigused taas kord oma Afganistani-strateegia keskseks osaks.

2002. aasta novembris saatis Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon Afganistani minu juhitud delegatsiooni, et tagada see, et naisi riigi ülesehitamisest kõrvale ei jäetaks. Pidasime läbirääkimisi president Karzaiga, paljude valitsuse esindajatega, naiste ja inimõiguste organisatsioonidega ning olime väga lootusrikkad. Naiste heaolu, ohutus ja stabiilsus, sealhulgas burkavabadus, paistis olevat käegakatsutav. Pärast Talibani režiimi avanesid naistele tervishoiusüsteem, haridus ja tööturg. Maailma kõrgeim laste suremuse määr näis alanevat. Meie sekkumise tõttu sätestati esimeses põhiseaduses naiste jaoks 25% kvoot esimesse parlamenti valimiseks ja umbes neli miljonit põgenikku naasis sõjast laastatud kodumaale.

Ent viimase viie aasta jooksul on kahjuks väga vähe juhtunud. Naisõigusorganisatsioonide, nagu *medica mondiale*, nõudmised lõpetada vägivald näisid jäävat täiesti tähelepanuta ja aprilli alguses tappis radikaalne Islami Taliban Kandaharis saksa-afgaani naisõiguslase Sitara Achikzai. Saime teada, et tulistatud oli ka teisi naisi, näiteks ühte kõrge auastmega politseinikku. Me ei tohi seda niisama, käed rüpes, pealt vaadata. Tsiviilisikute ärkamine on tõsisel ohul. Peame selle uue šiiitide perekonnaseaduse peatama.

Euroopa Parlamendi resolutsioonis tuleb kõvasti ja selgesti välja öelda, et see seadus tuleb kõrvale heita. Kui seda ei saada edu, ohustab see, kui naiste õigusi ei austata, ka rahvusvahelist toetust Afganistanile. Valida on kas rahvusvahelise üldsuse osaks saamine sellise ärkamise kaudu, mis austab inimõigusi, või tagasimineku Talibani ikkesse. See tuleb härra Karzaile kõvasti ja selgesti välja öelda!

**Ewa Tomaszewska**, *fraktsiooni UEN nimel*. – (PL) Härra president, mind häirib selle Afganistani seaduse muudatuse juures kõige rohkem, et naistelt võeti õigus saada arstiabi. See on tingitud keelust, et naised ei tohi ilma abikaasa loata kodust välja minna ja käia arstlikul läbivaatusel.

Afganistan on riik, kus aastatepikkuse kodusõja tõttu on haiglate ja nende varustuse olukord katastroofiline. Maamiinide kasutamise tõttu on takistatud juurdepääs veele. Hügieenioskusi ja teadmisi sellest, kuidas ravida väiksemaid haigusi ilma arstiabita, ei anta enam põlvkonnalt põlvkonnale edasi, nagu seda varem tavaliselt tehti. Emad ei ütle noortele naistele edasi, et beebi vannitamisel võib kasutada kummelit, sest sellel on desinfitseerivad omadused. Liiga sageli on ema lihtsalt ära tapetud. Peale selle dramaatilise olukorra võib arsti juurde või tervishoiuasutusse pääsemise takistamisel olla katastroofilised tagajärjed kogu põlvkonnale. Peame püüdma selle probleemi kultuurilistest erinevustest hoolimata lahendada.

**Bastiaan Belder**, *fraktsiooni IND/DEM nimel*. – (NL) Meie riigis on ütlemine, et paber võib oodata – see näitab lõhet ühelt poolt kõrgeleennuliste ideaalide ja eeskirjade ning teisalt igapäevarealsuse vahel. Kui kasutame seda ütlemist Afganistani naiste õiguste puhul, on pilt šokeeriv.

On õige, et ühisresolutsioonis viidatakse Afganistani põhiseadusele ja Kabulis ratifitseeritud rahvusvahelistele lepingutele, milles kõigis sätestatakse meeste ja naiste võrdsed õigused ja sooline võrdsuslikkus seaduse ees. Ent naiste tegelik olukord Afganistanis näitab midagi muud. Afganistani naiste olukorra võib üldjoontes kokku võtta 12 lühipunktina: keskmine eluiga 44 aastat; kõrge suremus sünnitamisel (100 000 sünnituse kohta 1600); ainult 14% üle 15 aastaseid naisi oskab lugeda; madal staatus, kuna naised on meeste omand; avaliku elu rollis naiste sagedane ja sagedane ähvardamine ja hirmutamine, sealhulgas mõrvamine; kohalike võimude või välisvägede peaaegu olematu kaitse Afganistani naisorganisatsioonidele sihipäraste rünnakute eest, peamiselt otsustab tüdrukute koolipanemise üle perekond; pidevad rünnakud tütarlastekoolide vastu (näiteks 2008. aasta novembris sandistas Taliban Kandaharis kaheksa koolitüdrukut ja neli naisõppejõudu, pritsides neile hapet näkku); pidev seksuaalse vägivalda oht abielus ja väljaspool seda; umbes 57% tüdrukutest pannakse mehele enne nende 16. sünnipäeva; naistevastastest kuritegudest antakse väga harva teada, sest kardetakse pere, suguharu, toimepanijate või isegi politsei kättemaksu; ning Afganistani naiste lootusetust olukorrast tingitud enesesandistamine ja isegi enesetapud.

See Afganistani naiste olukorda kujutav masendav pilt, mis on ainult jäämäe tipp, rõhutab äärmist vajadust muuta Afganistani naiste paberil olev juriidiline staatus riiklikuks, rahvusvaheliseks ja ka Euroopa poliitiliseks prioriteediks.

**Charles Tannock (PPE-DE)**. - Härra juhataja, Afganistani uue seadusega, millega sisuliselt seadustatakse abielusisene vägistamine ja šiitide naiste abiellumine lapseas, on oht, et riik läheb tagasi keskaegsesse Talibani režiimi. Muidugi raskendab see seadus tänapäevasust ja naiste õiguste austamist arvestades vahetegemist Afganistani valitud valitsusel ja Talibani terroristidel, kelle vastu esimene võitlema peaks.

Samuti muudab see seadus raskeks Afganistanile rahvusvahelise kogukonna osutatava massiivse sõjalise ja rahalise abi õigustamise. Mul on väga ebamugav, teades, et minu riigi – Ühendkuningriigi – sõdurid surevad, kaitstes valitsust, mis soodustab liialt äärmuslikke ja tagurlikke arvamusi.

President Karzai kiituseks peab ütlema, et ta on lubanud selle seaduse kehtetuks tunnistada, aga sellesse etappi jõudmiseks oli vaja tohutult rahvusvahelist survet, sealhulgas seda resolutsiooni meie parlamendilt. Samuti ei kaota selle seaduse kehtetuks tunnistamine tõsiasja, et Afganistani naised kannatavad endiselt iga päev hariduse puudumise, ebaõigluse ja diskrimineerimise all. Afganistani toomiseni tänapäeva maailma ja selleni, et panna riik täitma siduvaid rahvusvahelisi kohustusi, on käia veel väga pikk tee.

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE)**. – (PL) Härra juhataja, hoolimata sellest, et Afganistan on allkirjastanud igasuguse naiste vastu suunatud diskrimineerimise kaotamise konventsiooni ning president Karzai valitsus on seadustanud sugude võrdsuse seaduse ja taganud naistele veerandi Afganistani parlamendi saadikukohtadest, koheldakse naisi oma kodumaal endiselt teisejärgulisena.

Paljude Afganistani fundamentalistide jaoks on naiste koht kodus, mitte koolis ega tööl. Selle näiteks on hiljuti Afganistani parlamendi mõlema koja heaks kiidetud ja presidendi allkirjastatud seadus, milles on kirjas, et naised võivad kodust väljuda, õppida, töökohta taotleda või arstiabi saada vaid abikaasa või isa loal.



Lisaks antakse seaduse kohaselt laste seaduslik hooldusõigus ainult isadele ja vanaisadele. Õnneks ei ole see seadus veel kehtima hakanud. Nii Afganistanis kui ka välismaalt esitatud arvukate protestide tulemusena saadeti seaduse eelnõu Afganistani justiitsministeeriumi, et kontrollida selle sobivust põhiseaduse ja rahvusvaheliste lepingutega.

Euroopa Parlament peaks rangelt nõudma, et Afganistani võimud selle seaduse tühistaksid, sest see on kahtlemata vastuolus igasuguse naiste vastu suunatud diskrimineerimise kaotamise konventsiooniga. Lisaks peaksime esitama Afganistani justiitsministeeriumile selge nõude kaotada kõik teised naisi diskrimineerivad seadused. Euroopa Liit kui kogukond peab väljendama toetust kõigile neile, kes võitlevad Afganistanis naiste õiguste eest, et mitte lubada kõige seni selles valdkonnas saavutatu hävitamist.

**Anna Záborská (PPE-DE).** – (SK) Tahaksin siiralt tänada president Hans-Gert Pötteringi, et ta nõustus mu palvega ja lisas selle punkti selle istungi kiireloomuliste resolutsioonide hulka.

Naise väärikus on tema isikule omane. Seda tuleb partnerlussuhtes ja perekonnas austada ning kõik ühiskonnad peavad seda teadmist edendama. Noored naised peavad saama langetada otsuseid vabalt ja iseseisvalt. Me ei saa nõustuda praeguse olukorraga Afganistanis. Naiste diskrimineerimine on peamiste inimõiguste rikkumine, mis alandab naisi ja hävitab nende individuaalsuse.

Meie poliitika peab olema kontseptuaalne, mitte ebamäärane. Me ei saa ühelt poolt lubada president Karzail Euroopa Parlamendis sõna võtta ja teiselt poolt aktsepteerida peamisi inimõigusi rikkuvate seaduste vastuvõtmist tema riigis.

**Corina Crețu (PSE).** – (RO) Muidugi puudutab meid kõiki, et Afganistanis on jõustumas seadus, mis lubab naiste diskrimineerivat ja alandavat kohtlemist perekonnas ja ühiskonnas. See õigusakt on selgelt vastuolus meie tegevuskavaga Afganistanis, eriti veel sellepärast, et enamik NATO riike on teatanud, et kavatsevad suurendada oma osalust jõupingutuses tuua Afganistani stabiilsus. Rahvusvahelise kohalolu sõjaline aspekt on muidugi väga oluline, ehk isegi otsustav, aga see ei tähenda ainult rahu tagamist ja investeringuid infrastruktuuri, vaid see on palju keerulisem projekt: Afganistani ühiskonna kaasajastamine.

Kellele me koole ehitame, kui Afganistani tüdrukuid diskrimineeritakse ja neile haridust ei anta? Muidugi ei eelda keegi, et Afganistani uus ühiskond on lääne ühiskonna koopia, aga me ei saa endale lubada väärkasutamise ja inimõiguste rikkumise eiramist kohalike kultuuride identiteedi austamise pärast. Sellepärast arvan, et Euroopa institutsioonide kohustus on edastada presidendile kindel signaal...

*(Juhataja katkestas kõneleja.)*

**Paul Rübiger (PPE-DE).** – (DE) Härra juhataja, volinik, daamid ja härrad, Afganistanil on olnud raske ajalugu. Arvan, et eriti pered selles riigis hoiavad kokku ja et perekonna naisel on oluline roll. Sellepärast tuleb eelkõige soodustada majandusarengut ning toetada eriti väikesi ja keskmise suurusega ettevõtteid.

Muidugi on riigi paremaks arenguks vaja ka tänapäevast infrastruktuuri. Arvan, et just infrastruktuuriprojektide kaudu, mis aitavad parandada omavahelist mõistmist selles riigis, ning samuti info- ja sidetehnoloogia kaudu võiks seal kujuneda aeglaselt uus ühiskond, kusjuures säiliks täielikult riigi identiteet.

**Antonio Tajani, komisjoni asepresident.** – (FR) Härra juhataja, daamid ja härrad, Afganistani šiiitide kogukonna inimõiguste õigusaktid on õigustatult pärvinud palju tähelepanu.

Jälgime meie delegatsiooni, Euroopa Liidu eriesindaja ja liikmesriikide esindajate kaudu tähelepanelikult sealseid poliitilisi arengusuundi.

Loomulikult me austame Afganistani seadusloome protsessi sõltumatust, eelkõige arvestades põhiseadust, milles on tõesti sätestatud, et artikli 131 kohaselt on olemas võimalus anda välja vaid šiiitidele mõeldud õigusakte. Sellegipoolest oleme meie ja on meie partnerid toetanud lähenemist, millega oleme juhtinud tähelepanu selle seaduse teatud artiklitele, mis ei ole eriti kooskõlas Afganistani põhiseaduse ega rahvusvahelise õigusega, mida Afganistani valitsus on nõustunud järgima.

Sellepärast esitas Euroopa Liit 12. aprillil Afganistani valitsusele esildise. Tuletasime selles valitsusele konkreetselt meelde valitsuse kohustusi seoses rahvusvaheliste konventsioonidega naiste ja laste õiguste vastu suunatud diskrimineerimise ning tsiviil- ja poliitiliste õiguste kohta.

Juhtisime tähelepanu sellele, et kavandatud õigusakt takistaks suuresti naistel kasutada oma õigusi ning õiglaselt osaleda Afganistani majandus-, ühiskondlikus, kultuuri-, tsiviil- ja poliitilises elus.

On tõenäoline, et rahvusvaheline ja Afganistani kodanikuühiskonna reaktsioon aitas kaasa Afganistani valitsuse otsusele saata see õigusakt tagasi justiitsministri üldiseks läbivaatamiseks, eelkõige Afganistani kohustuste tõttu rahvusvahelise õiguse kohaselt. Ütlema tagi on selge, et see läbivaatamine toimub täielikult Afganistani valitsuse kontrolli all. Selle riigi poliitilist tausta arvestades on oluline, et riigi valitsus täidaks täiel määral oma kohustusi seadusandlikus ja institutsionaalses protsessis.

Hoiame sellel läbivaatamisel koos oma rahvusvaheliste partneritega ja justiitsvõimu institutsionaalse reformi toetamise raames hoolega silma peal.

**Juhataja.** – Arutelu on lõppenud.

Hääletamine toimub täna kell 12.00.

### **Kirjalikud avaldused (kodukorra artikkel 142)**

**Toomas Savi (ALDE), kirjalikult.** – Härra juhataja, igal inimesel on õigus inimlikule elule, mis tähendab, et teda ei tohi mingil moel, sealhulgas soo tõttu, diskrimineerida. Kahjuks rikutakse meile, eurooplastele, loomulikke inimõigusi paljudes maailma riikides.

Pärast Talibani kukutamist on olukord Afganistanis paranenud, aga tegelikult ei ole inimõiguste seisukohalt seal palju positiivset toimunud. Pidevad naiste vastu suunatud rikkumised on täiesti vastuvõetamatud ja on väga oluline, et Euroopa Liit avaldaks Afganistani valitsusele survet, et see olukord kontrolli alla saaks. Mitmest meeste ja naiste võrdsuse suhtes vastuolulisest seadusest õõvastavam on see, et mehi peetakse olevat ühiskonnas endiselt naistest kõrgemas seisuses. Sellepärast peab Euroopa Liit toetama teadlikkuse suurendamise kampaaniaid, millega propageerib sugude võrdsust ja inimõigusi.

## **5.2. Toetus Sierra Leone eritribunalile**

**Juhataja.** – Järgmine päevakorrapunkt on arutelu kuue resolutsiooniettepaneku üle Sierra Leone eritribunali toetamise kohta<sup>(2)</sup>.

**Corina Crețu, ettepaneku esitaja.** – (RO) Üks paljude maailma riikide õigussüsteemide probleeme ei ole mitte hea struktuuriga õigusliku raamistiku puudumine, vaid hoopis kohtusüsteemi langetatud otsuste täitmisele pööramata jätmine. Kodusõja, pidevate konfliktide ja tapatööde all kannatavates riikides on sellise olukorra tulemused humanitaar- ja arenguseisukohast katastroofilised.

Sierra Leone eritribunali puhul on kohtuotsuste täitmisele pööramine seda olulisem, sest see kohus loob rahvusvahelises õiguses rea olulisi pretsedente. See ei ole mitte esimene sellelaadne kohus, mis luuakse samas riigis, kus toimusid kohtualused sündmused, vaid see on ka esimene kohus, mis mõistis endise Libeeria presidendi Charles Taylori näol süüdi Aafrika riigijuhi, kes oli kohtuprotsessi ajal endiselt ametis.

Need asjaolud koos kodusõjaperioodi kolme endise mässajate juhi hiljutise süüdimõistmisega on tugev märk rahvusvahelise kogukonna ja Sierra Leone valitsuse otsustavusest võidelda jõuliselt karistamatuse tunde vastu, mis on neil, kes on tervelt kümme aastat metsikusi toime pannud.

Rahvusvaheline kogukond peab täiel määral lõpule viima selle projekti, mis kavandati Sierra Leones õigusprotsessi tugevdamiseks. Tribunali volitused jõuavad peagi – 2010. aastal – lõpule ja Sierra Leone valitsus on täiesti avameelselt välja öelnud, et ei suuda tagada kohtuotsuste täitmisele pööramist.

Sellepärast peab Euroopa Liit ja selle rahvusvahelised partnerid, kes rahuprotsessis osalevad, toetama eritribunali otsuste täitmist. Sellest ei sõltu mitte ainult rahu ja stabiilsus piirkonnas, vaid ka teistes riikides rahvusvahelise kogukonna toel loodud eritribunalide usaldusväarsus.

**Charles Tannock, ettepaneku esitaja.** – Härra juhataja, rahvusvaheline humanitaarõigus on suhteliselt uus ja mõneti ebatäiuslik kogum eeskirju, aga see on saavutanud juba suurt edu. Euroopas oli Endise Jugoslaavia Rahvusvahelisel Kriminaaltribunalil tohutult oluline roll õigluse toomisel sellesse piirkonda, mida oli laastanud hulk metsikuid sõdu. Samamoodi on Tansaania võtnud tribunal vastutusele Rwanda 1994. aasta genotsiidi eest vastutavad isikud.

<sup>(2)</sup> Vt protokoll.

Seepärast teame nende kohtute potentsiaali aidata karistamatuse õhkonna kaotamisega sõjast laastatud piirkondadel edasi liikuda. Paljuski on selline õiglus sama väärtuslik kui Euroopa Liidu rahaline abi. Sellepärast peabki rahvusvaheline kogukond jätkama Sierra Leone eritribunali toetamist, pakkudes vajaduse korral turvalisi võimalusi süüdimõistetud türannide vangishoidmiseks liikmesriikides.

Üks mu Euroopa Parlamendis oleku aja saavutusi, mille üle ma uhke olen, on minu osa Euroopa Parlamendi resolutsioonis, milles nõuti Nigeerialt Charles Tayloriga eritribunali väljaandmist, mis lõpuks ÜRO vahendusel ka juhtus. Aga on palju teisi, kes ilma Sierra Leone jõulise hästirahastatud eritribunali pääseksid karistamatult.

**Mikel Irujo Amezaga**, *ettepaneku esitaja*. – (ES) Härra juhataja, mul oli kaks aastat tagasi võimalus siin istungisaalis viibiva kolleegi proua Isler Béguini juhitud missiooni raames külastada Sierra Leonet ja eritribunali, kus sain teada, kui tohutu ülesanne on sellel tribunali täita mitte ainult Sierra Leone, vaid kogu inimkonna heaks.

Sierra Leone eritribunal on muidugi teinud pretsedendi, nagu siin juba mainiti. See on seadnud pretsedendi sellega, et nagu resolutsioonis kirjas, on see esimene rahvusvaheline kohus, mida rahastatakse vabatahtlike annetustega, esimene kohus, mis asutati riigis, kus väidetavad kuriteod toime pandi, ja samuti oli see esimene kohus, kes mõistis süüdi endise riigipea, nagu ka juba märgiti.

Kõigil neil põhjustel ja mitte ainult sellepärast, et see on pretsedent, vaid ka sellepärast, et see on võrdlusalus teistele samalaadsetele kohtutele – näiteks Rwanda, endise Jugoslaavia, Kambodža ja Liibanoni tribunali –, tuleb vastu võtta see resolutsioon, mille kallal oleme kohtuga koos töötanud palju kuid.

Võtsime kaks aastat tagasi vastu resolutsiooni toetada tribunali rahastamist, sest toona olid eritribunali rasked ajad, sest puudusid vahendid ja vajalik toetus – ning peaksime tänama ka Euroopa Komisjoni, kes tribunali rahaliselt toetas.

Nüüd palume eelkõige kahte asja: esiteks, et süüdimõistetud oma karistused ära kannaks – kaalul pole mitte järgmisel aastal tegevuse lõpetava eritribunali tegevus, vaid selle parand meile –; ja teiseks peaks kõike seda muidugi paremini rahastama.

Lühidalt on Sierra Leone eritribunal suurepärase eeskuju ja võrdlusalus meile kõigile ja kõikidele sõjakuritegudega tegelenud kohtutele. See on suurepärase eeskuju ja võrdlusalus ning õppetund meile planeedi vaesusest teiselt riigilt: tribunali sisenedes nägime seinal loosungit „Õigluseta ei ole rahu”. Just sellepärast on meil kui mitte ainult eurooplastel, vaid kui inimestel moraalne kohustus hoolitseda selle eest, et selle eritribunali parand jätab ajalukku oma jälje.

**Erik Meijer**, *ettepaneku esitaja*. – (NL) Härra juhataja, Sierra Leonel nagu selle naabril Libeerialgi on tulnud seista silmitsi määratute metsikustega, mille tulemusena kaotasid paljud inimesed elu või said raskelt haavata, vaimselt või füüsiliselt.

Kurjategijaid, kes sundisid lapssõdureid süütutelt inimestelt jäsmeid ära lõikama, tuleb karistada ja neile ei tohi anda võimalust oma kuritegusid korrata. Paistab, et selle karistuse korraldamine aastatel 2000–2010 on läbikukkumisele määratud. ÜRO Sierra Leone eritribunal ei suuda toimida. Ühtegi süüdimõistetut ei saa Sierra Leones mõistlikuks ajaks vangi panna.

Nüüd tekib küsimus: mida me saame veel teha, et tagada parem tulemus? Tribunal ei ole edukas, kui seda väljastpoolt ei rahastata, selle volitusi ei pikendata või sellel pole vangistuskohi väljaspool Sierra Leonet. Resolutsioonis juhitakse neile valikutele õigesti tähelepanu. See avaldus peab viima kiiresti meetmeteni. Muidu on liiga hilja.

**Filip Kaczmarek**, *fraktsiooni PPE-DE nimel*. – (PL) Härra juhataja, Poolas ütleme vahel, et alustatu tuleb ka lõpule viia. See on tänase arutelu puhul väga asjakohane, sest eelkõige on juttu Sierra Leone eritribunali rahalisest toetamisest. On tõsi, et praegu on kriis ja erinevate riikide vabatahtlikest annetustest ülalpeetav kohus nõuab palju raha. Siiski peame lubama sel ainsal omalaadisel organil rahvusvahelise häbiväärsusega seotud töö lõpule viia, sest muidu oleks häbiväärne, kui tribunal rahalistel põhjustel tegevuse lõpetaks ja süüdistatud vabaneksid.

Euroopa Liit ja minu arvates eelkõige ÜRO peavad aitama tribunali töö lõpule viia, tagama sellele rahalise abi ja täitma tribunali otsused.

Tribunali tegevus ja selle suured kulud on Sierra Leones endas tekitanud palju poleemikat, sest väga paljud sealsed inimesed ootavad kompensatsiooni ja Sierra Leone on üks vaesemaid riike maailmas. Sellepärast ei tohiks me mineviku üle kohut mõistes unustada tulevikku.

**Ewa Tomaszewska, fraktsiooni UEN nimel.** – (PL) Härra juhataja, Sierra Leone eritribunal määras revolutsioonilise ühisrinde (RUF) ülemale Issa Hassan Sesayle 52 aastat vangistust. Samuti määrati RUFi ühele komandörile Morris Kallonile 40 aastat vangistust ja RUFis julgeoleku eest vastutavale Augustine Gbaole 25 aastat vangistust.

Nad organiseerisid tänapäeva ühe julmima mässulise liikumise. Tsiviilelanikkonna kohutav sandistamine ja eelkõige tohtu paljudel inimestel jäsemete amputeerimine, seksuaalne vägivald relvana ja laste sõjaväkke võtmine – need on vaid mõned näited brutaalsetest meetoditest, mida kasutas RUF, mida süüalused juhtisid.

Nende karm karistamine annab jõulise signaali, mis peaks hoidma teisi tagasi selliseid tegusid sooritamast, ning signaali sellest, et tsiviliseeritud demokraatlik maailm ei ole vakka ja sellel on jõuline abivahend selliste metsikuste sooritajate vastu. See abivahend on tribunal ja seda tuleb toetada nii rahaliselt kui ka poliitiliselt.

**Marie Anne Isler Béguin (Verts/ALE).** – (FR) Härra juhataja, mul on tegelikult hea meel, et selline arutelu toimub, sest oleme püüdnud seda mitme istungi päevakorda panna.

Nii et täna, veidi enne meie ametiaja lõppu, tahaksime tõesti rõhutada, et Sierra Leonet, mis on üks vaesemaid riike maailmas ja millel on õnnestunud luua see eritribunal metsikuste eest vastutavate isikute üle kohtumõistmiseks, tuleb toetada.

Olin Euroopa Liidu valimiste vaatlusmissiooni juht Sierra Leones ja usun tõesti, et meie poliitiline ja moraalne kohus on seda tribunali toetada, sest oleks tõepoolest vastuvõetamatu ja mõeldamatu, et see tribunal ei saaks oma tööd võib-olla rahalistel põhjustel jätkata.

Sellepärast nõuan tungivalt, et komisjon seda toetaks, rahaliselt muidugi. Lisaks palusid nende tribunali kohtunikud meilt toona rahalist abi, et eritribunali käimas hoida.

Ent nüüd on asi poliitilisel tasandil, sest tribunali tegevus lõpeb 2010. aastal. Me peame...

(Juhataja katkestas kõneleja.)

**Antonio Tajani, komisjoni asepresident.** – (IT) Härra juhataja, daamid ja härrad, Euroopa Komisjon on väga pühendunud Sierra Leone abistamisele üleminekul sõjajärgsest olukorrast kasvu ja arengu suunas. Komisjon muidugi toetab riigi pühendumust rahu, stabiilsuse ja eelkõige demokraatia tugevdamisele.

Seetõttu tunnistab komisjon Sierra Leone eritribunali olulist rolli Sierra Leones rahu ja stabiilsuse taastamisel ning kiidab selle heaks. Oleme veendunud, et eritribunali tegevus annab kõigile teada, et ükski raske inimsusevastane kuritegu, ükski genotsiid ega ükski sõjakuritegu ei jää karistusetu.

Sierra Leone eritribunalil on õigupoolest olnud väga oluline roll rahvusvahelise õiguse arengus, kuna eritribunali esimesed kohtuotsused löid kohtupraktika sellistes küsimustes nagu lapsõdurite värbamine ja sundabielud. Seetõttu on komisjon toetanud eritribunali tegevust alates 2003. aastast. Andsime eritribunalile demokraatia ja inimõiguste Euroopa rahastamisvahendi kaudu 2 700 000 eurot. Selle summa eesmärk on toetada eritribunali tegevust õigusriigi, rahvusvahelise humanitaarõiguse ja inimõiguse edendamise eesmärkide propageerimisel Sierra Leones ja kogu Lääne-Aafrikas.

Lisaks võttis komisjon 2008. aastal vastu Sierra Leone eritribunali ja valitsusega koos välja töötatud projekti, mida rahastati kümnendast Euroopa Arengufondist ühe miljoni euroga. Aastatel 2009–2010 ellu viidava projektiga lõimitakse varasemad tegevused ja püütakse tagada püsiv pärand, millele toetuda pärast eritribunali tegevuse lõppu, eelkõige juristide võimekuse suurendamise teel ja Sierra Leone õigussüsteemi kui terviku institutsionaalse võimekuse tugevdamise teel.

Kui komisjon sai teada eritribunali eelarveprobleemidest, andis ta 2008. aastal sellele stabiilsusvahendist erakorralist abi suurusjärgus 2,5 miljonit eurot ning kavatses katta eritribunali rahastamiskulud ja peamiselt palgad. Sellega seoses oli komisjonil hea meel teada saada, et eritribunal suutis katta mitme kuu eelarvepuudujäägi. Oleme veendunud, et maailma finantskriisist hoolimata leiab rahvusvaheline kogukond vahendeid, mis on erikohtule vajalikud, et täita oma ülesanded edukalt ja täielikult ning viia lõpule Libeeria endise presidendi Charles Tayloriga kohtuprotsess.

Enne lõpetamist tahaksin väljendada toetust palvele uurida eritribunalide rolle ja ülesandeid ning sellega seoses on mul hea meel teile komisjoni poolt teatada, et selles sektoris rahastatakse teadusuuringute seitsmendast raamprogrammist inimõiguste konfliktide ja julgeoleku rubriigi alt kahte algatust.

**Juhataja.** – Arutelu on lõppenud.

Hääletamine toimub täna kell 12.00.

### 5.3. Ashrafi laagri elanike humanitaarolukord

**Juhataja.** – Järgmine päevakorrapunkt on arutelu kuue resolutsiooniettepaneku üle Ashrafi laagri elanike humanitaarolukorra kohta<sup>(3)</sup>.

**Ana Maria Gomes, ettepaneku esitaja.** – Härra juhataja, paljud siin istungisaalis tahavad kujutada rühmitust People's Mujahedin kangelasena või tõelise alternatiivina Iraani režiimile. See rühmitus ei ole kumbagi.

Külaskäikudel Iraaki kuulsin kurdide, sunniitide, šiitide, kristlaste ja turkmeenide juhtide ja teiste kaebusi rühmituse People's Mujahedin kohta, et see rühmitus aitas Saddam Hussein 1988. aasta Anfari kampaanias, mis lõppes selliste veresaunadega nagu Halabja. Seda kinnitas meile ka sel nädalal siin viibinud Iraagi delegatsioon, kes kinnitas meile ka seda, et Iraagi põhiseaduse kohaselt peab Iraagi valitsus täiel määral austama Ashrafi laagri elanike õigusi, kui need soovivad ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ameti ja Rahvusvahelise Punase Risti Komitee abiga minna Iraani või mujale või jääda Iraaki poliitiliste põgenikena, kes järgivad Iraagi õigusakte.

Me peame mõistma Iraagi valitsuse vastumeelsust lasta Ashrafi laagril takistada endiselt heanaaberlikke suhteid Iraaniga. Iraaklased ei saa Iraani olematuks mõelda. See on seal. See on jõuline naaber. Tõsi, et People's Mujahedin ei ole enam terroristide nimekirjas, aga see on ikka läbipaistmatu usulahk, mis käitub sellest lahkuda soovijatega brutaalselt. Eelkõige on Ashrafi laagri elanikud inimesed, kelle inimõigusi tuleb austada organisatsiooni enda saatusest või minevikust sõltumata. Neid tuleb kohelda 1951. aasta põgenikekonventsiooni kohaselt ja mitte kedagi – kordan – mitte kedagi ei tohi sundida Iraani tagasi minema.

Aga teeme ühe asja selgeks. Resolutsioonis ei käsitleta Iraani režiimi, mis on rõhunud oma riigi inimesi, juhtinud riiki halvasti ja muutnud Lähis-Ida aastakümneteks ebastabiilseks. Kes pooldab PSE või roheliste muudatusettepanekuid, mille eesmärk on tasakaalustada resolutsiooni tooni, pooldades Iraani režiimi, teeb seda kas halvasti või ei ole tal enam muid argumente.

Meie muudatusettepanekute mõte on päris lihtne. Tahame esitada tervikpilti inimõiguste rikkumistest ja ähvardustest Ashrafi laagris ja selle ümber. Näiteks nõuame, et ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Amet ja Rahvusvahelise Punase Risti Komitee saaks vestelda kõikide Ashrafi laagri elanikega neutraalsel pinnal ja ilma People's Mujahedini ametnike juuresolekuta, et teha kindlaks, mida rühmitus tegelikult soovib. Samuti peame nõudma Mujahedini juhtidelt, et nad lõpetaksid Ashrafi laagri elanike elude juhtimise, nimelt sellega, et nad ei lase neil laagrist lahkuda. Eelkõige väljendame muret vaimse ja füüsilise manipuleerimise tavade ning inimõiguste raskete rikkumiste üle usulahas. Lühidalt võttes on see Ashrafi laagri inimeste inimõigustest. Mõelgem hääletamisel neile inimestele ja nende inimõigustele.

**Alejo Vidal-Quadras, ettepaneku esitaja.** – Härra juhataja, hääletame täna hommikul nelja fraktsiooni allkirjastatud resolutsiooni ühisettepaneku üle Iraagi Ashrafi põgenikelaagri olukorra kohta. Kolm tuhat viissada Iraani meest ja naist – Iraani fundamentalistliku režiimi demokraatliku opositsiooni esindajat – elavad seal täiesti kaitsetult. Viimastel nädalatel on nad talunud mõne Iraani režiimi mõju all oleva Iraagi valitsuse esindaja survet ja tagakiusamist ning on suur tõenäosus, et iga hetk võib juhtuda tragöödia, mis sarnaneb mitte väga kaua aega tagasi Balkanil toimunuga.

Kõik me mäletame Srebrenicat ja ma ei kahtle, et ükski siin istungisaalis viibija ei taha Iraagis teist Srebrenicat. Meie resolutsiooni ettepanek on üleskutse teavitada kogu maailma avalikkust enne, kui toimub katastroof. Kahjuks on mõni kolleeg esitanud muudatusettepanekuid, mis võivad Ashrafi laagri elanike jaoks ohtu suurendada ning anda Iraani režiimile ja selle käsilastele Iraagis alust nad tappa.

Käisin hiljuti ise seal laagris ja võin teile kinnitada, et muudatusettepanekutes olevad süüdistused on täiesti alusetud. Ashrafi elanikud on seal vabatahtlikult. Nad võivad lahkuda, millal tahavad, ja nende suhted

<sup>(3)</sup> Vt protokoll.

piirkonna iraaklastega on väga sõbralikud. Meie ettepaneku eesmärk on neid inimesi kaitsta. Keegi ei mõistaks – aga kui need muudatusettepanekud vastu võetakse, oleks ettepaneku tulemus täpselt vastupidine.

Kolleegid, see ei ole poliitiline küsimus: see on puhthumanitaarne ja väga kiireloomuline. Palun teil hääletada kõikide muudatusettepanekute vastu, mis on sellele nelja fraktsiooni toetatavale ühisettepanekule esitatud, ja toetada ettepanekut sellisena, nagu need neli väga erinevatel poliitilistel seisukohtadel olevat fraktsiooni on kokku leppinud. Paljude süütute inimeste elud sõltuvad teie häälest. Palun ärge vedage neid alt!

**Angelika Beer**, *ettepaneku esitaja*. – (DE) Härra juhataja, daamid ja härrad, meie fraktsioon ei ole sellele resolutsioonile alla kirjutanud ja me hääletame selle poolt ainult siis, kui minu ja proua Gomesi Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsiooni ja Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsiooni nimel esitatud muudatusettepanekud heaks kiidetakse.

See käsitleb vaidlust Mujahedini ehk MKO üle. See ei ole demokraatlik opositsioon. Tahaksin selle kohta üht-teist öelda. MKO on mandunud organisatsioon, mis on võrdväärne usulahuga ja mis räigelt rõhub oma liikmeid, sealhulgas laagrisolijaid. Liikmete laagrisse jääma sundimiseks kasutatakse vaimset ja füüsilist survet. Need, kes keelduvad, kaotavad oma lähedased – neid sunnitakse lahutama ja neilt võetakse nende lapsed, mis on üks jõhkramaid rõhumisviise.

MKO on kõik laagris ja väljaspool seda elavad MKO liikmed täielikult isoleerinud. Igasugune juurdepääs rahvusvahelisele pressile või meediale on keelatud. Kõik Ameerika Ühendriikide korraldatud vestlused toimusid MKO esindajate juuresolekul, mis tähendas, et inimesed ei saanud rääkida oma tõelistest probleemidest ja muredest.

Minevikus anti Põhja-Iraagi MKO liikmed üle Saddam Husseini käsilastele, kes neid häbiväärselt piinasid ja nad Abu Greibi laagris tapsid. Need on vaid mõned näited ja selgitused ühistele muudatusettepanekutele, mida ma palun teil toetada. Kõik, kes neid ei toeta – tahan seda selgelt välja öelda –, ja kõik, kes kiidavad heaks praeguse resolutsiooniteksti muutmatul kujul, hääletavad selle poolt, et MKO saaks jätkata oma kontrolli all olevas laagris rõhumispoliitikat. Siis vastutate ka osaliselt selle eest, mida MKO praegu teha ähvardab – kui lager rahvusvahelise järelevalve all laiali saadetakse, käsib ta oma sealsetel liikmetel end põlema panna. See on risti vastu sellele, mida meie seal teha tahame, ja sellepärast palun teilt tungivalt hääletada fraktsiooni PSE ja meie fraktsiooni esitatud muudatusettepanekute poolt.

**Erik Meijer**, *ettepaneku esitaja*. – Härra juhataja, Iraani on 30 aastat valitsenud teokraatlik diktatuur. See diktatuur mitte ainult ei sunni elanikke elama tema usunormide kohaselt, vaid ka püüab tappa kõik, kes sellele süsteemile ei allu. Selle tulemusena peavad paljud iraanlased elama eksiilis, seda mitte ainult Euroopas, vaid ka naaberriikides.

Pärast Anglo-Ameerika sõjalist invasiooni Iraagis said seal elavad iraanlased Iraanilt kaitse saamise tagatise. Nüüd valmistuvad võõrväed Iraagist lahkuma. Olen lahkumise poolt, aga selle ettenägematu tagajärg võib olla, et Iraani teokraatlikul režiimil tekib võimalus oma riigi piiridest väljaspool asuvat opositsiooni rünnata. See režiim soovib nende inimeste deporteerimist Iraani, et nad seal tappa. Iraagis on solidaarsus eksiilis olevate iraanlastega suur. Ent Iraani mõjuvõim on Iraagis kasvanud, sest suurem osa Iraagi elanikkonnast on ka moslemitest šiiidid.

Nõukogule esitatud kirjalikult vastatavate küsimustega juhtisin nõukogu tähelepanu Ashrafi laagris elava 3400 inimese olukorrale. Ainus vastus oli, et nõukogu ei ole seda teemat arutanud. Täna arutleme väga olulise kiireloomulise resolutsiooni üle Ashrafi laagri kohta. Kahe eelmise – 2007. ja 2008. aasta – resolutsiooniga kinnitas Euroopa Parlament, et Ashrafi laagri elanike õiguslikule staatusele kohaldatakse neljandat Genfi konventsiooni. Täna pöörab Euroopa Parlament erilist tähelepanu praegusele olukorrale, kui võtab vastu resolutsiooni ainult Ashrafi kohta. See tekst on ühine tekst, mille on heaks kiitnud enamik fraktsioone, ja see on tasakaalus. Sellega tahetakse edastada Iraagi valitsusele selge signaal, et nende 3400 Ashrafi inimese, sealhulgas 1000 naise õigusi ei tohi Iraani mullade surve pärast rikkuda.

Seega peame edastama ühise signaali, millesse ei ole lisatud muudatusettepanekuid, mis õõnestaksid ja nõrgendaksid seda resolutsiooni, mis käsitleb vaid Ashrafi elanike humanitaarküsimusi. Peame hoiduma igasugusest resolutsiooni lõpliku teksti muutmisest, mis võiks muuta olukorda keerulisemaks või ohustada nende kaitsetute inimeste elu.

Ameerika Ühendriikide väed pommitasid Ashrafi elanikke sissetungi alguses 2003. aastal. Hiljem USA uuris neid. Ka Iraagi valitsus on uurinud igas Ashrafi inimest – see toimus selle aasta aprillis. Neid kõiki küsitleti

Ashrafist väljaspool. Neid julgustati laagrist lahkuma või Iraani minema. Lahkuma nõustus ainult kuus inimest – kuus 3400st! Seega peame nende otsust austama.

**Mogens Camre, ettepaneku esitaja.** – Härra juhataja, olukord Ashrafi laagris, kus elab 3500 Iraani peamise demokraatliku opositsiooni – PMOI – liiget, on tekitanud muret juba mõnda aega ja oleme Euroopa Parlamendis viimastel aastatel vastu võtnud mitu selleteemalist resolutsiooni. Küllastasin Ashrafi laagrit Euroopa Parlamendi neljaliikmelise delegatsiooniga eelmise aasta oktoobris ning kohtusin seal Ameerika, Iraagi ja ÜRO ametnikega. Nad kõik kinnitasid meie muret Ashrafi elanike õigusliku staatuse pärast, sest laagri julgeoleku tagamine läks selle aasta alguses Ameerika vägedelt üle Iraagi omadele.

Sellest ajast saadik on olukord muutunud palju halvemaks. Iraani ülemjuhataja palus veebruari lõpus avalikus teadaandes Iraagi presidendilt tolle külaskäigu ajal, et president rakendaks kahepoolse kokkuleppe Ashrafi laager sulgeda ja kõik selle elanikud Iraagist välja saata.

Pärast seda piirasid Iraagi väed laagri sisse. Iraagi väed ei luba sinna siseneda Ashrafi elanike pereliikmetel, parlamendidelegatsioonidel, inimõigusorganisatsioonidel, juristidel, ajakirjanikel ega isegi arstidel, samuti ei lubata Ashrafi kuigi palju logistilisi materjale.

Sellepärast pidas Euroopa Parlament hädavajalikuks tegeleda praegu sellega kui erakorralise küsimusega. Oleme teinud koostööd kõikide fraktsioonidega ja koostanud ühise teksti, mis on kenasti tasakaalus ja käsitleb meie kõiki selle teemaga seotud mureküsimusi ning kutsub üles kõiki rahvusvahelisi organeid leidma Ashrafi elanikele pikaajaline õiguslik staatus.

Kahjuks on mõni Teherani suuvooder, kes usub Teherani valesid, esitanud mõne muudatusettepaneku. Arvan, et peaksime selgelt mõistma, et need kahjustavad Ashrafi elanike julgeolekut, ja me peame nende vastu hääletama. Palun kõikidel kolleegidel jääda ühise teksti juurde ja lükata tagasi kõik muudatusettepanekud.

**Marco Cappato, ettepaneku esitaja.** – (IT) Härra juhataja, daamid ja härrad, räägime siin laagrist, mis on tegelikult väike linnake, kus inimesed on keerulise poliitilise otsuse tulemusel langetanud relvad; need on inimesed, kes on usaldanud enda kaitse rahvusvahelisele kogukonnale. Põhjus, miks me selle üle täna kiirmenetluse kohaselt arutleme, on oht, et need isikud võidakse kõik koos välja saata ja kõiki nende õigusi seoses Iraani režiimiga rikutakse jäädavalt.

Muidugi võib kahelda nende organisatsiooni – Iraani People's Mujahedini – demokraatia tasemes ja ulatuses, aga see ei ole tänase arutelu teema ja see ei olnud ka põhjus, miks me palusime kiirmenetlust. Palusime kiirmenetlust sellepärast, et seda väikest linna kui tervikut ei rünnataks, et ei kaotataks inimeste põhiõigusi ega antaks seda üle Iraani diktatuuri kätte.

Sellepärast võivad esitatud muudatusettepanekud selle signaali äärmise kiireloomulisuse ja vajalikkuse lihtsalt varjata, mispärast loodan, et neid ei kiideta heaks.

**Tunne Kelam, fraktsiooni PPE-DE nimel.** – Härra juhataja, püüame siin täna ära hoida võimalikku laialdast inimlikku tragöödiat.

Peaaegu nelja tuhandet inimest, kes kuuluvad Iraani opositsiooni, ähvardab oht, et Iraagi võimud saavad nad Iraani, mille režiim on juba hukanud üle 22 000 nende sõbra. Muide, need on inimesed, kes paljastasid Teherani salajase tuumaprogrammi ja seisavad rahumeelsete meetmetega vastu terrorismi eksportivale režiimile.

Iraagi valitsuse demokraatliku tõsiseltvõetavuse huvides, aga ka USA valitsuse huvides, kes andis neile kaitsealuste isikute staatuse, on kaitsta nende elusid, austada nende vaba tahet ja väarikust ning tagada neile rahvusvahelise õiguse kohaselt turvaline tulevik. Aga eelkõige nõuame Iraagi valitsuselt Ashrafi laagri blokaadi lõpetamist.

**Paruness Nicholson of Winterbourne, fraktsiooni ALDE nimel.** – Härra juhataja, arvan, et mu hea sõber Alejo Vidal-Quadras ja teised sõnavõtnud eksivad tõsiselt ja me peaksime muudatusettepanekuid toetama, sest Iraagi valitsus on viimasel ajal enam kui kord teatanud, et tal puudub igasugune kavatsus sundida Ashrafi laagri elanikke minema Iraani või mõnda teise riiki.

Iraagi valitsus on korduvalt palunud erinevatel riikidel, sealhulgas paljudel ELi liikmesriikidel, neid vastu võtta, aga me pole nõustunud.

Laagris olevast 3400 inimesest on 1015-l erinevate riikide, kellest paljud on ELi liikmesriigid, elamisloa ja me ei võta neid vastu. Miks?

Enamik laagri elanikest sai Saddam Hussein'i režiimi ajal professionaalse sõjalise väljaõppe ning osales koos presidendi kaardiväe ja teiste julgeolekujõududega pärast Kuveidi vabastamist 1991. aastal toimunud Iraagi rahva ülestõusu vägivaldses mahasurumises.

On palju tõendeid selle kohta, et need inimesed tegid iraaklastele halba, kui Iraagi armee keeldus sooritamast tapmisi, mida Saddam Hussein nõudis. Ohvrite pered Iraagis ei suuda seda asjaolu unustada ning Iraagi põhiseadus ei luba selliste rühmituste nagu NKO ja PKK viibimist Iraagi pinnal.

Kaks tuhat sellist inimest on registreerunud pagulaste ülemvoliniku juures lootuses, et neid saadetakse teistesse riikidesse, kes on valmis neid vastu võtma, ning Iraagi valitsus on nüüdseks mitu aastat teinud tihedat koostööd ÜRO inimõiguste ülemvolinikuga ja palunud teistel riikidel neid vastu võtta.

Kallid kolleegid, see on Iraagi asi. Kaalul on Iraagi suveräänsus ja me peaksime Iraagi demokraatlikult valitud valitsust usaldama. See on nende õigus, nende kohustus ja võin teile kinnitada, et nad täidavad seda õigesti.

**Charles Tannock (PPE-DE).** - Härra juhataja, ma pole kunagi eriti hinnanud Iraani People's Mujahedini, kelle filosoofilised alged on islamis ja marksismis – mis aga on vastuoluline – ja muidugi kaitses neid aastaid Bagdadi lihunik Saddam Hussein, keda nad sõjaliselt toetasid.

Sellest hoolimata on nad viimastel aastatel muutunud ning andnud lääneriikidele olulist teavet inimõiguste rikkumise kohta Iraanis ja Iraani uraani salajase rikastamisrajatiste geograafilise asukoha kohta. Sellepärast oli küsitav, kas nad peaksid olema ELi mittelubatavate terroristide nimekirjas. Milles minu arvates ei ole mingit küsimust, on see, et Ashrafi laagri elanikud väärivad õiguslikku kaitset Iraagis selle valitsuse ja liitlasvägede poolt ega vääri Iraani saatmist, kus neid peaaegu kindlalt piinatakse ja võimalik, et hukatakse.

**Richard Howitt (PSE).** - Härra juhataja, see arutelu näitab taas kord kiireloomuliste asjade puudusi, sest esildisi on palju, kuna korralikeks läbirääkimisteks ja nõupidamiseks on aega olnud vähe.

Tahaksin ametlikult öelda, et sotsiaaldemokraatide algses tekstis ollakse selgelt vastu sunniviisilisele väljasaatmisele ning nõutakse Genfi konventsiooni täielikku järgimist ja rahvusvaheliste inimõigusorganisatsioonide täielikku juurdepääsu. Kuna ma ise püüdsin saavutada kompromissi ja saada parteide toetust ainult muudatusettepanekutele 2, 3 ja 6 ning sotsiaaldemokraatide toetust ühisresolutsioonile, siis ütlen härra Vidal-Quadrasele ja teistele, et täiesti väär on öelda, et neid muudatusettepanekuid võidakse kasutada laagri elanike tapmise ettekäändena. Sõltumata sellest, kas PMOI-d toetatakse või kritiseeritakse, ei tohiks inimõigusteteemalises arutelus selles istungisaalis küll keegi olla vastu muudatusettepanekutele, mille eesmärk on toetada inimõigustega seotud kohustuste täitmist kõikide isikute poolt kogu maailmas.

**Jan Zahradil (PPE-DE).** – (CS) Härra juhataja, mulle 30 sekundist piisab. Tahaksin öelda, et mul on hea meel selle üle, et PMOI ELi keelatud organisatsioonide nimekirjast Tšehhi eesistumise ajal maha võeti ja et me tänase Ashrafi laagri resolutsiooniga endistviisi kaitseme režiimi eest Iraani opositsiooni. Tahaksin tänada kõiki osalenud fraktsioone nende värvidest ja tõekspidamisest olenemata ja loodan, et resolutsioon läheb läbi selle esialgsel kujul, ilma muudatusettepanekuteta, mis seda mõneti moonutaksid.

**Paulo Casaca (PSE).** – (PT) Härra juhataja, ka mina tahaksin kutsuda üles toetama seda resolutsiooni ühisettepanekut sellisena, nagu see praegu on. Siin esitatud muudatusettepanekud on sügavalt eksiteel.

Täiesti väär on öelda, et kas või ükski Ashrafi laagri või mõne muu sellise laagri elanik oleks ülemvoliniku toetusel saadetud Euroopasse või ümber asustatud Iraagis. Võite ülemvolinikult küsida, kas mõni pagulane on kunagi ümber asustatud.

See kõik on täiesti vale ja selle ainus eesmärk on aidata kaasa veresauna toimumisele. Selles on asi, mitte milleski enamas ning tahaksin paluda nende täiesti häbiväärsete muudatusettepanekute esitajatelt need tagasi võtta, sest need solvavad seda parlamenti.

**Antonio Tajani, komisjoni asepresident.** – (IT) Härra juhataja, tahaksin rääkida, aga see on sellistes tingimustes võimatu. See on tõesti väga raske, kui kõik parlamendiliikmed ringi sagivad. Ma austan Euroopa Parlamenti väga, aga mulle tundub täiesti võimatu sellistes tingimustes rääkida.

**Juhataja.** – Teil on õigus.

Daamid ja härrad, me ei lõpeta arutelu enne, kui kõik vaikselt istuvad.

Palun vahetult pärast kõndivat parlamendiliikmetel teatavaks võtta, et me ei lõpeta arutelu enne, kui nad lõpetavad ringisagimise ja me saame komisjoni asepresidendi viisakalt ära kuulata.



**Antonio Tajani**, komisjoni asepresident. – (IT) Härra juhataja, aitäh teile, sest arvan, et õige on, kui aruteludes kuulatakse, mida öeldakse, ja räägitakse nii, nagu peab.

*komisjoni asepresident.* – (FR) Kavatsen rääkida nüüd prantsuse keeles. Härra juhataja, daamid ja härrad; komisjon järgib pidevalt olukorda Iraagis, eelkõige Ashrafi laagris.

Nagu me kõik teame, võttis Iraagi valitsus 2009. aasta jaanuaris ala oma kontrolli alla tagasi. Humanitaarolukorra kohta laagris on Rahvusvahelise Punase Risti Komitee ja teised rahvusvahelised organisatsioonid, kes on olukorra kujunemisel silma peal hoidnud, komisjonile teada andnud, et elamistingimuste olulist halvenemist ega rahvusvaheliste konventsioonide rikkumisi ei ole täheldatud.

Komisjon on täiesti nõus seisukohaga, et laagri sulgemine peaks toimuma õiguslikes raamides ning et selle elanikke elusid ja füüsilist või vaimset heaolu ei tohi ohustada. Kohaldada tuleks rahvusvahelisi humanitaarnorme, eeskätt tagasi mittesaatmise põhimõtet.

Iraagi valitsus on mitu korda öelnud, et on valmis kohtlema laagri elanikke viisakalt ja tal pole kavas selle organisatsiooni liikmeid ebaseaduslikult välja saata ega sundida neid Iraagist lahkuma.

Seda arvesse võttes rõhutab komisjon sellegipoolest nagu alati vajadust järgida õigusriigi põhimõtet ja loodab, et Iraagi valitsus ka vastavalt käitub.

Kui Iraagi võimud 2009. aasta märtsis komisjoniga kohtusid, kinnitasid nad oma kavatsust pidada kinni rahvusvahelistest humanitaarnormidest, mitte kasutada jõudu ning eelkõige mitte saata kedagi sunniviisiliselt Iraaki tagasi.

Iraagi inimõiguste minister kohtub praegu laagri elanikega individuaalselt, et teha kindlaks nende õigused ja see, kas nad tahavad naasta Iraaki või minna mõnda kolmandasse riiki.

Viimastel nädalatel on organisatsiooni mõned liikmed otsustanud laagrist lahkuda ja neil on see takistusteta õnnestunud. Komisjon toetab neid jõupingutusi. Kui laagri elanikud soovivad lahkuda, peab Iraagi valitsus lubama neil asuda elama mõnda teise riiki ja sellele protsessile kaasa aitama.

Komisjon jätkab sealviibivate liikmesriikide esindajatega olukorra jälgimist.

(Aplaus)

**Juhataja.** – Arutelu on lõppenud.

Järgmisena toimub hääletamine.

## ISTUNGI JUHATAJA: MARTINE ROURE

*Asepresident*

### 6. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

\*

\* \*

**Gary Titley (PSE).** - Proua juhataja, räägin taas kord kodukorra artikli 28 lõikest 2, mille kohaselt võib iga parlamendiliige esitada Euroopa Parlamendi presidendile küsimuse ja saada vastuse 30 päeva jooksul. Esitasin presidendile küsimuse 19. märtsil. Täna on 24. aprill. Mulle ei ole vastatud.

Rääkisin sellest eile ja mulle lubati, et sellega tegeletakse. Sellega ei ole ikka tegeletud. Mul on väga raske mõista, kuidas Euroopa Parlamendi president niimoodi Euroopa Parlamendi kodukorda ja parlamendiliikmeid tähtsaks ei pea, et on valmis neid täielikult eirama. Presidendi käitumine on minu arvates täiesti põlastusväärne.

**Juhataja.** – Härra Titley, annan teie palve muidugi edasi.

\*\*\*

(Eelmise istungi protokoll kinnitati.)

## 7. Hääletused

**Juhataja.** – Järgmine päevakorrapunkt on hääletamine.

*(Hääletuse tulemused ja muud üksikasjad: vt protokoll)*

### 7.1. Naiste õigused Afganistanis

### 7.2. Toetus Sierra Leone eritribunalile

### 7.3. Ashrafi laagri elanike humanitaarolukord

– Enne hääletust

**Charles Tannock (PPE-DE).** – Proua juhataja, paistab, et Euroopa Parlamendi teenistuste Internetis avaldatud tekst on vigane. See on valesti sõnastatud ega lange kokku tekstiga, mille meie fraktsioon koos teistega ühisresolutsioonina tegelikult esitasime. Ma ei tea, kas teile on sellest teada antud ja kas te saate seda arvestada, aga lõikes 2 peaks [inglise keeles] olema „Respecting the individual wishes of anyone living in Camp Ashraf as regards to their future;”. Sellisel kujul ei ole seda avaldatud, aga tekst peaks olema selline.

**Juhataja.** – Härra Tannock, mulle on sellest teada antud ja kõik keelelised parandused tehakse.

– Pärast hääletust

**Hans-Peter Martin (NI).** – (DE) Proua juhataja, tahaksin juhtida teie tähelepanu asjaolule, et minu selja taga on paremäärmuslaste seas inimesi, kes ei ole parlamendiliikmed, ja nii palju, kui mina näen, kasutavad ka nemad hääletuskaarte.

*(Kära)*

**Juhataja.** – Seda kõike kontrollitakse.

### 7.4. Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni puuetega inimeste õiguste konventsioon (A6-0229/2009, Rumiana Jeleva)

– Pärast hääletust

**Gay Mitchell (PPE-DE).** – Proua juhataja, hääletus ebaõnnestus, sest veidi aega tagasi anti võrdne arv poolt- ja vastuhääli. Üks parlamendiliige esitas väga tõsise süüdistuse hääletamise kohta Euroopa Parlamendi istungisaalis. Palun teil menetlus peatada, kuni on selgunud, kas hääletavad inimesed, kes seda tegema ei peaks, või kas see süüdistus on vale. See on väga tõsine süüdistus.

*(Aplaus)*

**Juhataja.** – Just ütlesin, et seda kontrollitakse. See tähendab, et seda tehakse kohe. Me tegeleme sellega.

**Bruno Gollnisch (NI).** – (FR) Proua juhataja, ütlen selle punkti kohta lühidalt. Kuna üks meie kolleeg on esitanud süüdistuse, siis palun tal seda selgitada. Nagu te ütlesite, tuleb kontrollida kohe ja kui pärast kontrolli selgub, et süüdistus on vale, nagu mina arvan, siis palun selle kohta järeldused teha.

**Juhataja.** – Ma ütlesin, et kontrollitakse. Seda tehakse kohe, nii et hoian teid järgmiste minutite jooksul asjaga kursis.

### 7.5. ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni fakultatiivprotokolli sõlmimine (A6-0230/2009, Rumiana Jeleva)

### 7.6. Etnilise päritolu ja rassi alusel profiilide koostamine terrorismivastase võitluse, õiguskaitse, sisserände ning tolli- ja piirikontrolli valdkonnas (A6-0222/2009, Sarah Ludford)

## **7.7. Ühenduse finantshuvide kaitse – pettustevastane võitlus – 2007. aasta aruanne (A6-0180/2009, Antonio De Blasio)**

– Enne hääletust

**Antonio De Blasio**, raportöör. – (HU) Mul ei lähe kahte minutit. Daamid ja härrad, sooviksin juhtida teie tähelepanu kahele väga olulisele aruandega seotud asjaolule. Neid aruandeid on koostatud aastaid, aga nõukogu ei ole neid mitte kordagi oma päevakorda lisanud. Minu arvates on väga oluline, et nõukogu annaks liikmesriikidele selle aruande sisust teada. See parandaks suuresti ka nõukogu ja teiste institutsioonide heakskiidumenetluse toimimist. Sellepärast teen ettepaneku, et nõukogu sügiseses heakskiidumenetluse edasilükkamisega tuleks nõustuda vaid siis, kui nõukogu paneb selle aruande ka päevakorda. See oleks äärmiselt oluline, et nõukogu aktsepteeriks kavasolevaid õigusakte ja tagaks Euroopa vahendite kasutamise läbipaistvuse. Siiras tänu neile, kes aitasid seda aruannet koostada, kaasa arvatud variraportööridele ja neile, kes esitasid muudatusettepanekuid. Võtsime aruande parlamendikomisjonis vastu ühehäälselt.

## **7.8. Parlamentaarne puutumatus Poolas (A6-0205/2009, Diana Wallis)**

## **7.9. Ühise kalanduspoliitika juhtimine – Euroopa Parlament, piirkondlikud nõuandekomisjonid ja teised asjaosalised (A6-0187/2009, Elspeth Attwooll)**

## **7.10. Taimekaitsevahendite statistika (A6-0256/2009, Bart Staes)**

## **7.11. Energiat tarbivate toodete ökodisaini nõuded (uuesti sõnastamine) (A6-0096/2009, Magor Imre Csibi)**

## **7.12. Ehitustoodete ühtlustatud turustustingimused (A6-0068/2009, Catherine Neris)**

**Juhataja.** – Võin teile pärast kontrollimist öelda, et hääletusõigust ei kuritarvitatud.

Edasise arutelu vältimiseks teatan presidendile ja president Pöttering ütleb teile, millised on tagajärjed.

## **7.13. Välismaksed ühenduses (A6-0053/2009, Margarita Starkevičiūtė)**

## **7.14. Elektronrahaasutuste tegevus (A6-0056/2009, John Purvis)**

## **7.15. Muuks otstarbeks kui inimtoiduks ettenähtud loomsete kõrvalsaaduste sanitaareeskirjad (A6-0087/2009, Horst Schnellhardt)**

– Enne hääletust

**Horst Schnellhardt**, raportöör. – (DE) Proua juhataja, tahaksin teha ainult kaks lühimärkust. Tõlkimisega võib erinevates keeltes segadus tekkida. Sellepärast tahaksin ametlikult välja öelda, et artikli 2 lõike 2 punkti a kohta esitatud muudatusettepanekut, milles on sõnad „välja arvatud jahiloomad”, tuleb alati vaadelda koos punktiga aa. See lahendab segaduse.

**Juhataja.** – Võin teile, härra Schnellhardt, kinnitada, et seda kontrollitakse kõikides keeltes olevates tekstides.

## **7.16. Keskmise tähtajaga rahalise abi süsteem liikmesriikide maksebilansi toetamiseks (A6-0268/2009, Pervenche Berès)**

## **7.17. Hoiuste intresside maksustamine (A6-0244/2009, Benoît Hamon)**

### 7.18. Ühine käibemaksusüsteem seoses maksudest kõrvalehoidumisega importimisel ja muude piiriüleste tehingute tegemisel (A6-0189/2009, Cornelis Visser)

– Enne hääletust:

**Bart Staes (Verts/ALE).** – (NL) Tahaksin rääkida minu raporti üle hääletamisest, mis toimus teisel lugemisel. Kõik parlamendifraktsioonid olid nõukoguga poliitilisel üksmeelel, et võtta vastu mitu muudatusettepanekut, mis muudaks määruse korralikuks määruseks.

Paljude parlamendiliikmete puudumise tõttu – kohal ei olnud üle 400 inimese – ei suutnud me muudatusettepanekute paketti vastu võtta, sest selleks on teisel lugemisel vaja 393 häälelist kvalifitseeritud häälteenamust. Saime kokku vaid 387 häält 395st. Paljude kolleegide puudumise tõttu pidime rikkuma nõukoguga sõlmitud kokkulepet.

Sellepärast tahaksin paluda, et Euroopa Parlamendi juhatus ja administratsioon uuriks, kuidas me saame seda olukorda praegu päästa, enne kui Euroopa Parlament pärast 7. maid vaheajale läheb, et me saaksime nõu pidada ja olukorra järgmisel osaistungjärgul taastada.

**Juhataja.** – Härra Staes, pean ütlema, et oleme seda asja juba kaalunud ja me tõepoolest kavatsime sellega tegeleda, sest see on tõsine probleem.

### 7.19. Rahalise abi süsteemi loomine liikmesriikide maksebilansi toetamiseks

– Enne hääletust

**Pervenche Berès (PSE).** – (FR) Proua juhataja, tahaksin sel teemal sõna võtta, sest meil oli majandus- ja rahanduskomisjonis suur arutelu laenu teemadel ning Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon oli esitanud muudatusettepaneku, milles lähtuti sellest, et Euroopa laenu jaoks puudub õiguslik alus.

Leppisime kokku muudatusettepanekus, mille koostasime pärast kokkulepet härra Langeniga, kes oli fraktsiooni PPE põhiläbirääkija, kuigi mitte variraportöör, ja mille kohaselt lisasime, et ühenduse laenu jaoks puudub konkreetne alus. Sellises olukorras esitasime muudatusettepaneku nr 2 ja seega olen väga üllatunud, et hästiinformeeritud eksperdid ütlesid mulle, et PPE loetus oli selle muudatusettepaneku juures miinus; tahaksin anda härra Langenile võimaluse PPE loetelu parandada.

**Werner Langen (PPE-DE).** – (DE) Ma ei pea selgitama, kuidas meie fraktsiooni hääletusloetelu koostatakse. Arutasime seda ja pärast uuesti käsitlemist saame seda ettepanekut täiel määral toetada.

### 7.20. Nanomaterjalidega seotud regulatiivsed aspektid (A6-0255/2009, Carl Schlyter)

– Enne hääletust

**Carl Schlyter, raportöör.** – (SV) Proua juhataja, tahaksin lihtsalt öelda, et komisjon esitas ettepaneku selles uues olulises poliitikavaldkonnas, mis tähendab seda, et arvasime, et praegustes õigusaktides olevad rakendusmeetmed on piisavad. Euroopa Parlament palub nüüd selgelt, et komisjon vaataks kõik asjaomased õigusaktid üle, et saaksime kaitsta tarbijaid, töötajaid ja keskkonda nanotoodete negatiivse mõju eest ning et neil oleks turg, mis on ohutu ja arenemisvõimeline. Tahaksin teile meelde tuletada, et komisjonil on Euroopa Parlamendi palve täitmiseks kaks aastat ja tänu kompromissile on tänasel hääletusel väga selge, et Euroopa Parlament toetab seda peaaegu ühehäälselt.

Nüüd on aeg, et komisjon teeks selle läbivaatamisega kohe algust, et nanotehnoloogia valdkonna õigusaktid oleksid sellised, mis kodanikke kaitseksid.

### 7.21. Vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala

### 7.22. G20 tippkohtumine

### 7.23. Stabiilsuse ja heaolu tugevdamine Lääne-Balkani riikides (A6-0212/2009, Anna Ibrisagic)

### 7.24. Olukord Bosnias ja Hertsegoviinas

– Pärast muudatusettepaneku 3 hääletust

**Doris Pack (PPE-DE).** – (DE) Proua juhataja, tahaksin küsida, kas te teate, et artiklis 6 tuleb kustutada [inglise keeles] sõna „state” eest ära sõna „central”, et sõnastus oleks teiste tekstidega kooskõlas.

**Juhataja.** – Jajah, kontrollime kindlasti kõikide keelte versioone, proua Pack.

### 7.25. Tuumarelvade leviku tõkestamine ja tuumarelvade leviku tõkestamise lepingu tulevik (A6-0234/2009, Angelika Beer)

### 7.26. Puuetega inimeste õigused

### 7.27. Komisjoni 25. aastaaruanne ühenduse õiguse kohaldamise järelevalve kohta (2007) (A6-0245/2009, Monica Frassoni)

## 8. Selgitused hääletuse kohta

**Juhataja.** – Jätkame nüüd selgitustega hääletuse kohta.

\*

\* \*

**Bogusław Rogalski (UEN).** – (PL) Proua juhataja, tahaksin rääkida täna tõsisest süüdistusest, mis tehti siin istungisaalis parlamendiliikmete vastu – härra Martini laimusest Euroopa Parlamendi kohta, kui ta ütles, et mõned parlamendiliikmed ei hääleta ise, vaid saavad asendajad, kes hääletavad parlamendiliikmete hääletuskaarti kasutades. Selline käitumine on lubamatu, sest Euroopa Parlamendi tööd kajastatakse otse-eetris. Euroopa kodanikud istuvad rõdul ja nad kuulsid täna, valimistaastal, midagi erakorralist. See on laim ja tahaksin paluda, et juhatus nõuaks järgmisel istungil, et härra Martin võtaks oma sõnad tagasi ja vabandaks kõikide parlamendiliikmete ees.

**Juhataja.** – Härra Rogalski, nägite, et ma palusin selle paikapidavust kohe kontrollida.

Seega on see ametlik. See oli vale. Seega kajastub see Euroopa Liidu Teatajas. Nüüd palun Euroopa Parlamendi presidendil võtta vajalikud meetmed ja räägime sellest ka juhatuses.

**Gay Mitchell (PPE-DE).** – Proua juhataja, tegelesite sellega tõesti väga kiiresti, aga minu arvates on lubamatu, et parlamendiliige tõuseb oma kohal püsti ja esitab sellise tõsise süüdistuse teiste parlamendiliikmete vastu. Ma ei toeta paremäärmuslasi, aga Euroopa Parlamendi president peab järgima ja kaitsma parlamendiliikmete õigusi. Meid süüdistatakse igasugustes jõledustes ning meil on siin parlamendis ja õigupoolest ka väljaspool seda õigus, et kolleegid kohtleksid üksteist kohaselt ja eetilisel viisil.

**Juhataja.** – Palun, ma olen kõik teie öeldu teadmiseks võtnud. Nägite, et püüdsime tegeleda nende asjadega kiiresti, sest need on olulised. Olen teiega täiesti nõus ja vaatame, milliseid abinõusid tarvitusele võtta.

**Christopher Beazley (PPE-DE).** – Proua juhataja, pärast seda sõnavõttu ja teie väga kasulikku vastust ei suutnud ma eile teie kolleegi tähelepanu püüda, et öelda, et sama parlamendiliige – keeldun ütlema auväärne – on Austria pressis avaldanud artikli, kus nimetab ühte Euroopa Parlamendi personaliliiget. See tundub mulle veel üks täiesti kohatu käitumise näide olevat, sõltumata sellest, kas süüdistused on õiged või valed. On täiesti võimalik, et selle tegelase mandaati ei uuendata, kui Austria valijaskond on piisavalt rumal, et teda toetada.

**Juhataja.** – Võtsin teie öeldu teadmiseks, härra Beazley. Oleme kõik ühel meelel, et peame olema siin mõistlikud, aga teil on õigus, härra Beazley, et tavaliselt toob see kahju asjaomasele isikule endale.

\*  
\*   \*

## Suulised selgitused hääletuse kohta

### – Raport: Rumiana Jeleva (A6-0229/2009)

**Christopher Heaton-Harris (PPE-DE).** - Proua juhataja, see raport oli puuetega inimeste õiguste kohta ja tahtsin ametlikult esile tuua Euroopa Parlamendi töölispartei liikme Richard Howitti tööd puuetega inimeste eest võitlemisel.

Olen alati väga toetanud puuetega inimestele sportimisvõimaluste avamist. Oleme kõik kuulnud paraolümpialiikumisest, aga sel aastal tunnustavad Euroopa Parlament ja komisjon esimest korda härra Tim Shriveri juhitud eriolümpialiikumise suurepäraseid tööd vaimse puudega inimestega. Liikumisel on programme kogu planeedil ja ühte neist hakatakse nüüd osaliselt rahastama Euroopa Liidu eelarvest.

Mul on olnud erakordne võimalus käia nii suvistel maailmamängudel Shanghais kui ka selle aasta talimängudel Idahos Boises ning mul on raske kirjeldada seda tunneteskaalat, mida tunned neid sportlasi võistlemas ja osalemas vaadates. Tahtsin lihtsalt ametlikult välja öelda, et toetan seda resolutsiooni täielikult.

### – Raport: Magor Imre Csibi (A6-0096/2009)

**Syed Kamall (PPE-DE).** - Proua juhataja, arvan, et see on taas kord üks selline raport, mille paljud heaks kiidavad. Parema energiasäästu ja tõhusama energiakasutuse poole püüdlisel tahame minu arvates kõik näha rohkem energiatõhusaid tooteid. Ent taas kord pean juhtima tähelepanu asjaolule, et peaksime siin parlamendis eeskujuks olema.

Kui räägime energiatõhususest, peame endal korra majja seadma. Euroopa Parlamendil on kolm hoonet – kaks parlamendihoonet ja üks haldushoone, üks Brüsselis, üks Strasbourgis ja üks Luxembourgis. See näitab selgelt, et energiatõhususes ei toimi me oma sõnade järgi.

On aeg näidata eeskujuna teed. On aeg seada energiatõhususe poole püüdlemine esiplaanile. Peame Strasbourgi parlamendihoonet ja Luxembourgis haldushoonet sulgema ja jääma Brüsselisse.

### – Raport: Margarita Starkevičiūtė (A6-0053/2009)

**Michl Ebner (PPE-DE).** – (DE) Proua juhataja, tahtsin sõna võtta sellepärast, et need välismaksed on väga kasulikud ja näitavad, et positiivse lahendusega ja lisatakistuste kaotamisega hoolib Euroopa Parlament teadlikult kodanikest ja kehtestab eeskirjad, mis muudavad igapäevaelu asjad neile lihtsamaks. Usun kindlalt sellesse raportisse ja sellepärast olen veendunud, et oleme siin astunud olulise sammu edasi, et lihtsustada Euroopa Liidus tegutsemist. Loodan, et see on pretsedent teiste valdkondade jaoks.

### – Raport: Benoît Hamon (A6-0244/2009)

**Syed Kamall (PPE-DE).** - Proua juhataja, loodan, et ei tekita oma hääletuse kohta selgituste andmisega sama väiklast reaktsiooni, mida on oodata parlamendi teiselt poolt.

Arvan, et oleme kõik ühel meelel, et peame maksudest kõrvalehiilimisega midagi ette võtma, aga samas peame aru saama, et on täiesti mõistetu, kui kõvasti tööd tegevaid ettevõtjaid, kes loovad töökohti ja rikkust teistele, maksustatakse karmilt, siis tahavad nad juriidiliselt oma raha madalamate maksude süsteemi üle viia.

Arvan, et me kõik oleme ühel nõul, et pettustega on vaja võidelda, aga ärgem keelakem seaduslikke rahaülekankeid. Võime ju arvata, et sellise tegevuse tulemusena madalate maksude süsteemid kaotatakse ja me kõik peame suuremaid maks maksma ning tean, et inimesed, eelkõige Euroopa Parlamendi teises pooles, selle heaks kiidavad. Ent peame ka aru saama, et meie tegevusel võib olla mõnikord soovimatuid tagajärgi, ja kui me tahame liialt karmilt suhtuda madalamate maksude süsteemidesse ja aladesse, siis selle asemel, et ajada raha ühest riigist teise, ajame väga vajaliku kapitali, uuendustegevuse ja ettevõtluse Euroopast üldse välja.

**Astrid Lulling (PPE-DE).** – (FR) Proua juhataja, hääletasin muidugi Hamoni raporti vastu, kuna see on veel hullem kui komisjoni ettepanek säästude maksustamise kohta, sest täiesti loogikavastaselt hääletas Euroopa Parlamendi enamus – mis ei esinda kaugeltki parlamendiliikmete enamust – selle poolt, et kaotada toimiv

maksustamine allikalt, et hoida alles ainult teabevahetussüsteem, mis on kulukas, bürokraatlik ja ebatõhus. See on arusaamatu!

Tunnistan meeleldi, et suurem osa siinolevaid parlamendiliikmeid ei olnud küsimusega hästi kursis, muidu nad ei oleks hääletanud sellise süsteemi kaotamise poolt, mis on tõhus, odav ja mille kohaselt makstakse maksu sissetulevalt kapitalilt, selle asemel et teabevahetust propageerida.

Härra Hamon ütles mulle, et teda ei huvita, kas kõik maksavad makse. Eile õhtul ütles ta mulle: „Tahan teada, et prantslased ...”

*(Juhataja katkestas kõneleja.)*

**Gay Mitchell (PPE-DE).** - Proua juhataja, tahan rääkida samast küsimusest seoses vaba hääletusega. Mul ei ole maksude mahaarvamise süsteemi vastu põhimõtteliselt midagi, aga arvan, et peame panema maha märgi selle kohta, et maksudest kõrvalehiilimine ei ole vastuvõetav.

Olen nõus väidetega selle kohta, et maksukonkurents on hea asi. Arvan, et see on hea asi. Arvan, et igaüks, kes on seda iseseisvalt uurinud, ütleb, et see on hea asi. Sageli öeldakse, teil on lihtne – teil on lirmaal ettevõtte tulumaks 12,5%, ja mina ütlen, et miks teil ei ole 12,5% ettevõtte tulumaksu, kui see on probleem? Aga siin on probleem ja peame panema maha märgi maksudest kõrvalehoidmisega seoses. See on kriminaalkuritegu ja peame vaatama, et ei saaks liiga lähedaseks nendega, kes sellega tegelevad.

Oleme näinud, kuhu halvad õigusaktid ja halvad tavad on finantsmaailma viinud. Seega ei ole ma põhimõtteliselt maksude mahaarvamise vastu, aga tahan panna maha märgi, et peame maksudest kõrvalehiilimise suhtes tegema midagi enamat.

#### **– Raport: Catherine Neris (A6-0068/2009)**

**Zita Plešinská, fraktsiooni PPE-DE nimel.** – (SK) Meie fraktsioonil – Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioonil – on hea meel tänase hääletustulemuse üle seoses Catherine Nerise raportiga ehitustoodete ühtlustatud turustustingimuste kohta.

Nõukogult ei olnud võimalik esimese lugemise heakskiitu saada, sest mõned liikmesriigid ei olnud nõus kohustusliku vastavusdeklaratsiooniga. Tänane hääletus määratleb Euroopa Parlamendi seisukoha mõnel poliitiliselt tundlikul teemal, eelkõige seoses CE-märgisega, mis peaks veenma nõukogu jõudma ühisele seisukohale, millele järgneb Euroopa Parlamendi ja komisjoni heakskiit teisel lugemisel.

Meie fraktsioon – PPE-DE – koos Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsiooni, Euroopa demokraatide ja liberaalide liidu fraktsiooni ja Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsiooniga toetas ainult tehnilisi täiendusi tekstile ja oma täiendavate muudatusettepanekutega muutsime siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonis vastu võetud teksti nõukogu töötekstiga sarnasemaks. PPE-DE ei toetanud parlamendikomisjonis läbi läinud muudatusettepanekuid 17 ja 54, sest olime nõus Euroopa Komisjoni ettepanekuga – oleme vastu riigisiseste märgiste kasutussevõtmisele, sest need takistavad siseturu arengut, ja oleme nõus sellega, et liikmesriigid peaksid kaotama kõik riiklikud vastavusmärgised, mis ei ole CE-märgised.

Mul on hea meel, et volinik Verheugen seda seisukohta eilsel arutelul selgelt toetas. Edu sellele õigusaktile!

#### **– Resolutsiooni ettepanek – B6-0192/2009**

**Philip Claeys (NI).** - (NL) Selles resolutsioonis on kindlasti mõned positiivsed elemendid, nagu näiteks üleskutse tugevdada Frontexi volitusi ja teha Euroopa-sisese julgeolekupoliitika algatusi, mis peaksid täiendama riiklike julgeolekukavasid. Lõppkokkuvõttes otsustasin hääletada ikkagi selle vastu, sest minu arvates on täiesti vastuvõetamatu, et Euroopa Parlament, mis peaks ikkagi esindama Euroopa kodanikke, ripub visalt Lissaboni lepingu küljes. Üleskutse esitada võimalikult vara ettepanekuid, millega muuta võõrtööliste sissetoomine lihtsamaks, ei olnud samuti minu meele järele ja oli minu arvates piisav põhjus vastu hääletada.

#### **– Raport: Angelika Beer (A6-0234/2009)**

**Christopher Heaton-Harris (PPE-DE).** - Proua juhataja, toetan nagu teisedki parlamendiliikmed uut püüet elustada tuumarelva leviku tõkestamise lepingut, kaasa arvatud Julgeolekunõukogu resolutsiooni kaotada olemasoleva õigusliku raamistiku augud.

Ent ma ei ole nõus raportis oleva otsese vihjega, et Euroopa Liit peaks välja vahetama liikmesriigid, kes on selle protsessi põhitegijad. Uskumatu, et see peaks oma kombitsad sellesse valdkonda ajama, eelkõige kui arvestada asjaolu, et tuumarelv on ainult kahel liikmesriigil ja veel neli osalevad NATO tuumarelvajagamises.

Selle raporti eesmärk on pigem asendada liikmesriike rahvusvahelise valitsemise laua ümber kui pöörata piisavat tähelepanu ohule, et tuumarelvad võivad levitada terroristid ja pahatahtlikud riigid.

**Syed Kamall (PPE-DE).** - Proua juhataja, arvan, et kui lähtuda algpõhimõtetest, oleme kõik ühel meelel, et tuumarelvad on halvad. Arvan, et me kõik peame sõda halvaks – mitte nagu emadust ja õunakooki. Nagu suur filosoof Edwin Starr kord ütles: „Või sõda? Milleks see hea on? Mitte millekski.”

Aga kui me seda vaatame, peame küsima: kas EL peaks tõesti kogu tuumarelvade leviku tõkestamise protsessis asendama kaht tuumarelvaga liikmesriiki, arvestades teadmiste ja kogemuste puudumist väljaspool neid liikmesriike? On aeg teha ettepanek, et Ühendkuningriik peaks lõpetama lõhustuva materjali tootmise, kui seda materjali on nii palju, et see võib sattuda terroristide ja teiste pahatahtlike liikmesriikide kätte.

See on lihtsalt võimu haaramine ja tegelikult annab see tuumarelvade leviku vastu võitlemises palju vähem tulemusi ning me ei tohiks võimuhaaramist unustada, vaid tegelema tegelikult probleemi endaga.

#### **– Raport: Monica Frassoni (A6-0245/2009)**

**Christopher Heaton-Harris (PPE-DE).** - Proua juhataja, paar nädalat tagasi sõin oma kodukoha lähedal Long Buckby külas oma lemmiksööki – karrirooga – ja juhtisin poliitilist vestlust rühma inimestega, kes on poliitikas uustulnukad. Nagu kõik – ja te kõik teate seda – mõtlevad nad Euroopa Parlamendi liikme puhul kohe mitmele asjale. Esiteks sellele, et olete sattunud kullaauku ega hooli eriti tavainimestest, ja teiseks sellele, et Euroopa ei toimi: eeskirju on liiga palju. Võib-olla on neil mõneti õigus – eeskirjade kohta tuleks teha kulude ja tulude analüüsi – ja neid rakendatakse halvasti, õiguspoolest ei rakendata neid kogu Euroopas ühtselt.

Raport käsitleb ühenduse õiguse järelevalvet ja see on hea asi. Kui vaatate Eurobaromeetri veebisaiti, näete hulka rikkumismenetlusi, mida komisjon on liikmesriikide vastu algatanud. Ent see rakendamata jätmine ja ebaühtlane rakendamine on üks suurimaid probleeme, millega siin istungisaalis olid, kes ei ole minusugused – kes on eurofiilid, mitte euroskeptikud –, peavad silmitsi seisma.

**Syed Kamall (PPE-DE).** - Proua juhataja, arvan, et sellele küsimusele vaadates on taas kord ruumi üksmeelele, sõltumata sellest, kas ollakse Euroopa tulevase lõimumise suhtes skeptilised või soovitakse, et nende riik ühineks riikide riigiga. Arvan, et oleme kõik ühel meelel, et praegu oleme kõik Euroopa Liidu liikmed ja peame järgima ühenduse õigust, sest oleme läbinud protseduuriireeglitekohase protsessi, arutelud ja juriidilised protsessid.

Sellepärast on meil vaja paremat ühenduse õiguse kohaldamise järelevalvet – arvan, et jagate seda arvamust. Nii et kui minu Londoni valijad ja juustukaupmehed kaebavad mulle, et nad pidid tegema suuri investeeringuid näiteks selleks, et nende müügikohad vastaksid ELi normidele, millele Briti riigiteenistujad on kullaproovi andnud, ja kui nad lähevad teistesse liikmesriikidesse, kus juustu müüakse vabalt tänavaturul ja see sulab, tekivad neil kahtlused ühenduse õigusaktide kohaldamise kohta teistes riikides, siis on aeg, et me näitaksime, et suhtume ühenduse õiguse kohaldamisse karmilt kogu ELis.

\*

\* \*

**Richard Corbett (PSE).** - Proua juhataja, ma lihtsalt mõtlesin, et kas härra Kamalli üleskutse Euroopa Parlamendile asutamislepinguid ja seaduslikke kohustusi eirata ning tegelikult suurendada Euroopa Parlamendi volitusi kolmes erinevas kohas asuvate hoonete suhtes on õige. Ta teab väga hästi, et kahjuks otsustavad institutsioonide asukoha üle liikmesriigid ja kahjuks tema partei endise juhi John Majori eestvedamisel panid nad 1992. aasta Edinburghi tippkohtumisel Euroopa Parlamendile juriidilise kohustuse pidada 12 osaistungjärku Strasbourgis.

See on kahetsusväärne, aga lahendus ei ole muidugi seadust rikkuda. Lahendus on aga see, et valitsustel palutakse see tema partei endise juhi eestvedamisel tehtud kahetsusväärne otsus läbi vaadata.

#### **Kirjalikud selgitused hääletuse kohta**



**Naiste õigused Afganistanis (RC-B6-0197/2009)**

**Edite Estrela (PSE)**, kirjalikult. – (PT) Andsin Euroopa Parlamendi resolutsioonile naiste õiguste kohta Afganistanis oma poolthääle, sest arvan, et uus seaduseelnõu siidi naiste staatuse kohta on vastuvõetamatu. Selle õigusaktiga, mille hiljuti kiitsid heaks Afganistani parlamendi mõlemad koad, seatakse naiste liikumisvabadusele ranged piirangud, seadustatakse abielusisene vägistamine ja soodustatakse naiste diskrimineerimist abielu, lahutuse, pärimise ja haridusele juurdepääsuga seotud küsimustes. See ei ole kooskõlas üldiste rahvusvaheliste inimõigusnormidega ega naiste õigustega.

Arvan, et Euroopa Liit peab saatma selge signaali, et see seaduseelnõu tuleb tühistada, sest selle sisu on vastuolus soolise võrdsuslikkuse põhimõttega, mis on sätestatud rahvusvahelistes konventsioonides.

**Toetus Sierra Leone eritribunalile (RC-B6-0242/2009)**

**Edite Estrela (PSE)**, kirjalikult. – (PT) Andsin oma poolthääle resolutsiooni ühisetepanekule toetada Sierra Leone eritribunali, sest tuleb tagada, et rahvusvahelise humanitaarõiguse kohaselt vägivaldsete kuritegude, nimelt sõjakuritegude ja inimsusvastaste kuritegude toimepanijad saaksid karistatud ja kannaksid oma karistuse.

See 2000. aastal Sierra Leone valitsuse ja ÜRO poolt asutatud rahvusvaheline kohus oli esimene, mida rahastatakse vabatahtlike annetustega, esimene, mis asutati riigis, kus väidetavad kuriteod toime pandi, ja samuti esimene, kes mõistis sõjakuritegudes ja inimsusvastastes kuritegudes süüdi Aafrika ametisoleva riigipea.

**Ashrafi laagri elanike humanitaarolukord (RC-B6-0248/2009)**

**Luís Queiró (PPE-DE)**, kirjalikult. – (PT) Ashrafi laagri elanikud on Iraani režiimi rõhumise ja selle režiimi vägivalda vastasuse üks ilminguid.

Seos, mida on korduvalt püütud tõmmata Iraani vastupanuliikumise liikmete ja terrorismi vahele, on põhjendamatu, nagu ajalehed, poliitikud ja kohtud on suutnud tõestada. Vastupidi, olukord Ashrafi laagris on avalik ja paljud inimesed, sealhulgas parlamendiliikmed ja ajakirjanikud, on laagrit külastanud ja oma järeldused teinud. Ashrafi laagri elanikud on Genfi konventsiooni kohaselt kaitsealused isikud. Sellepärast on Euroopa Parlamendi saadetak signaal väga oluline: Ashrafi laagri elanikel on õigus olla kaitstud ja mitte mingil juhul olla antud üle Iraani režiimile. See on kõige elementaarsema inimõiguste austamise küsimus. Sellepärast loodame, et resolutsioon annab tulemusi.

Lõpetuseks tahan öelda ühe asja Iraani režiimi kohta. On oluline, et Ameerika Ühendriikide liitlaste Iraaki sissetungi alguses ja selle ajal tehtud vigadele lisaks ei tehtaks vigu ka sealt lahkumisel. Kui selle protsessi lõpus on Iraani fundamentalistlik režiim selles piirkonnas oma mõjuvõimu tugevdanud, eelkõige Iraagi siseasjade üle kontrolli omades, on see piirkond rahust kaugemal ja maailm on silmitsi suurema ohuga.

**Toomas Savi (ALDE)**, kirjalikult. – Härra juhataja, julgustasin kõiki oma liberaalidest kolleege hääletama Verts/ALE ja PSE muudatusettepanekute vastu, sest resolutsiooni eelnõu oli juba hästi tasakaalus ning need muudatusettepanekud ei läinud kokku resolutsiooni vaimu ja olemusega.

Iraanlaste kõige silmapaistvama opositsiooniliikumise – PMOI – kritiseerimine ja süüdistamine ilma olulise tõendusmaterjalita näib väga püüdna otsida lepitust Iraani Islamivabariigi autoritaarselt režiimilt. Ma ei suuda ette kujutada, kuidas saab keegi end hästi tunda, kui teeb sellisele rõhuvale režiimile heateo ja toetab muudatusettepanekuid, mis annavad Iraanile võimaluse rünnata ja nõrgestada opositsiooniliikumist, mis on Iraanis propageerinud inimõigusi ja demokraatiat.

Tahaksin tänada kõiki kolleege, kes toetasid algset resolutsioonieelnõu, mis ei ohustanud kuidagi Ashrafi laagri elanike elu ega puutumatust. Peame paluma neil Iraanis esile kutsuda režiimimuutus, mis tagaks rahu ja turvalisuse selles piirkonnas, mis on aastakümneid olnud väga ettearvamatu ja ebastabiilne.

**– Report: Rumiana Jeleva (A6-0229/2009)**

**Alessandro Battilocchio (PSE)**, kirjalikult. – (IT) Proua juhataja, mina hääletasin raporti poolt.

Viimastel aastakümnetel on küpsenud kalduvus käsitleda puuetega inimeste küsimust õigustepõhisest vaatevinklist ja see on rahvusvaheliselt laialdaselt aktsepteeritud.

Puuetega inimeste õiguste austamine on alati olnud üks Euroopa sotsiaalpoliitika oluline tahk ja selles mõttes on ÜRO inimõiguste konventsioon samm selles suunas.

Konventsiooni põhimõtted on väärikus, autonoomia, valikuvabadus, sõltumatus, mittediskrimineerimine, sotsiaalne kaasamine, erinevuste austamine, võrdsed võimalused, kättesaadavus ning meeste ja naiste võrdõiguslikkus.

Sotsiaalse kaasamise jaoks on eriti olulised artiklid 24, 27 ja 28, milles käsitletakse haridust, tööhõivet ja sotsiaalkaitset. Seepärast loodan, et konventsioon võetakse vastu võimalikult paljude poolthäälega ja kõik liikmesriigid ratifitseerivad selle niipea kui võimalik.

**Edite Estrela (PSE), kirjalikult.** – (PT) Andsin oma poolthääle proua Jeleva raportile ÜRO puuetega inimeste konventsiooni kohta, mille eest vastutavad esimest korda ühiselt ühendus ja liikmesriigid ning milles nõutakse puuetega inimeste väärikuse ja autonoomia austamist, nende mittediskrimineerimist, ühiskonda kaasamist ja aktsepteerimist inimkonna mitmekesisuse osana.

**Mieczysław Edmund Janowski (UEN), kirjalikult.** – (PL) Andsin Jeleva raportile ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni kohta oma poolthääle. Need küsimused on mulle eriti olulised ja olen seda ka korduvalt näidanud, näiteks kohtumistel, mis on tuntud Taga-Karpaatia Vojevoodkonna Rehabilitatsiooniparlamenti nime all – neid on olnud 18.

Rõhutan pidevalt, et puuetega inimesi tuleb kohelda nagu puueteta inimesi. See ei tähenda mitte ainult üllastes deklaratsioonides ja õigusaktides, vaid eelkõige praktilistes igapäevaelu küsimustes. Konventsiooni põhimõtted on alljärgnevad: loomupärase väärikuse austamine, individuaalne autonoomia, sealhulgas vabadus teha ise valikuid, ja inimeste sõltumatuse austamine, mittediskrimineerimine, täielik ja tulemuslik osalus ühiskonnas ja sinna kaasamine, erisuste austamine ja puuetega inimeste aktsepteerimine inimliku mitmekesisuse ja inimkonna osana, võrdsed võimalused, kättesaadavus, meeste ja naiste võrdõiguslikkus, puuetega laste arenevate võimete austamine ja puuetega laste identiteedi säilitamise õiguse austamine.

Arvan, et selles vallas on ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni sätted väga positiivsed. ELis puudutavad need umbes 50 miljonit inimest ja kogu maailmas on see arv hinnanguliselt 650 miljonit.

**Athanasios Pafilis (GUE/NGL), kirjalikult.** – (EL) Kreeka kommunistlik partei ei andnud oma poolthäält raportile ELi poolt ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni sõlmimise kohta, sest meie arvates ei ole ELil õigust selliseid lepinguid ÜROga 27 liikmesriigi nimel sõlmida ja ratifitseerida. ELi-poolne allkirjastamine rikub ELi liikmesriikide sõltumatust ja suveräänsust, sest liikmesriigid on ÜRO liikmed ning neil on õigus ja kohustus allkirjastada. Kõnesoleval juhul toetab Kreeka kommunistlik partei konventsiooni ja protokollide puuetega inimeste õiguste kohta ning liikmesriikide kohustust seda kohaldada, hoolimata sellest, et see küsimus on seotud kapitalistlike riikide üldise poliitikaga, mis on erivajadustega inimeste suhtes ebainimlik.

#### – Raport: Sarah Ludford (A6-0222/2009)

**Richard James Ashworth (PPE-DE), kirjalikult.** – Briti konservatiivid jagavad mõneti raportis väljendatud muret, et esineb tõsiseid kodanike vabaduste rikkumisi mõnedel harvadel profiili koostamise juhtudel, ja meil on hea meel selle üle, et Euroopa Parlament püüab sellele liikmesriikide valitsuste tähelepanu juhtida. Ent arvame, et meie õiguskaitseorganid peavad saama kasutada oma ülesannete täitmiseks piisavaid vahendeid, millest üks on profiili koostamine, eelkõige intelligentsuse alusel.

Ent seda konkreetset teksti me toetada ei saanud, sest eelkõige põhjenduste toon ei ole tasakaalus ja on liiga alarmeeriv. Raportöör nõuab proportsionaalsuse põhimõtte järgimist, mis on eriti kahetsusväärne, sest raporti koostamisel seda ei ole järgitud.

**Alessandro Battilocchio (PSE), kirjalikult.** – (IT) Proua juhataja, mina hääletasin raporti poolt.

Üks kohustus, mida peab täitma iga riik, kus valitseb õigusriigi põhimõte, on tagada, et ennetustegevus tsiviiliskaitse eesmärgil toimuks mitte isiku etnilise päritolu, vaid käitumise alusel.

Eetiliselt võttes ei saa ega tohi kedagi kinni pidada, kui ei ole tegusid, mille alusel teda süüdistada ja mis tõendavad tema süüid. Sisserände- ja terrorismiprobleemi ohjeldamiseks oleme nüüd jõudnud profiilide koostamise etappi: selle meetodi on loonud politseiorganisatsioonid ja sellega saab eelnevalt tuvastada terrori- ja kuritegude võimalikeks pooldajateks peetavate isikute suhteid. Üks kõige tulemuslikumaid profiili koostamise meetodeid on andmete hankimine (*data mining*) ja selle kohaselt otsitakse arvutiandmebaaside

abil inimesi tunnuste alusel, mis on varem kindlaks määratud ja mille aluseks on rass, rahvus, usutunnistus ja kodakondsus.

Peame tegutsema, et reguleerida profiili koostamist juriidiliste parameetritega, et oleks võimalik tagada iga inimese õigused sõltumata nende rassist või usutunnistusest.

**Carlos Coelho (PPE-DE), kirjalikult. – (PT)** Profiili koostamist kasutatakse nüüd juba paljudes valdkondades alates rahu tagamisest kuni piiride haldusliku ja tollialase valvamiseni ning samuti terrorismivastases võitluses.

Selle inimeste kohta erinevatest allikatest teabe (sh tundlikumate andmete, nagu rahvus, rass, kodakondsus ja usutunnistus) kogumisel põhineva uurimistehnika kasutamise vastu tuntakse üha enam huvi.

Ent nende tehnikate kasutamine on tunduvalt edasi läinud, ilma et oleks olnud võimalust nende üle eelnevalt arutleda ja jõuda järeldusele, kuidas ja millal neid kasutada ning millal nende kasutamist võib pidada vajalikuks, õiguspäraseks ja proportsionaalseks.

Samuti on selge, et tuleb kehtestada vajalikud tagatised isikute põhiõiguste ja vabaduste kaitsmiseks.

Selline olukord on veelgi murettekitavam, kui võtta arvesse, et erinevate andmebaaside, nagu SIS II (Schengeni Infosüsteem), VIS (Visa Infosüsteem) ja Eurodac, vahel peavad olema ristviited.

Seetõttu kiidan raportööri, proua Ludfordi, tema algatuse eest ja võimaluse eest, mis see on meile andnud selle arutelu alustamiseks selle raporti alusel, mis on minu arvates üsnagi tasakaalus ja järgib meie vahel läbiräägitud kohustusi.

**Hélène Goudin ja Nils Lundgren (IND/DEM), kirjalikult. – (SV)** Juuni loetelu toetab sõnastust, milles väljendatakse vajadust võtta poliitilises arutelus midagi ette profiili koostamisega, mis toimub andmete automaatse hankimise teel, sest see eirab üldist reeglit, et kuritegevuse vastu võitlemise otsuste aluseks peab olema isiku käitumine. Me oleme väga vastu profiili koostamisele rahvuse alusel, sest see hõlmab võimude meelevaldset teabekasutust muu hulgas rassi, nahavärvi, keele, usutunnistuse, kodakondsuse ja rahvuse alusel ning me näeme selget ohtu, et süütuid inimesi võidakse meelevaldselt arreteerida.

Ent me ei arva, et seda probleemi saab kõige paremini lahendada ELi tasandil. See tuleks lahendada rahvusvahelisel tasandil rahvusvaheliste lepingute ja konventsioonide abil, võib-olla näiteks ÜRO kaudu.

Toetame selles raportis paljut, aga eeltoodud põhjustel oleme otsustanud hääletada raporti kui terviku vastu.

**Athanasios Pafilis (GUE/NGL), kirjalikult. – (EL)** Raportis on juttu meetodist, mida kasutavad ELis repressiivmehhanismid ja salateenistused, mille aluseks on Ameerika Ühendriikide samalaadsete mehhanismide standardid, ja mida kasutatakse inimeste standardimiseks ja liigitamiseks võimalikeks terroristideks ja kurjategijateks, kasutades selleks rahvust või rassi, nende käitumist, nende poliitilisi, sotsiaalseid, usulisi ja ideoloogilisi tõekspidamisi ja nende sotsiaalset tegevust. Muidugi ei ole see meetod uus. Kodanlaste repressiivmehhanismidel on värvikas ajalugu, milles on kuriteod kommunistide vastu ja sotsiaalsete võitlejate vastu, kelle peal seda liigitust kasutati, et sildistada nad avalikule korrale ja julgeolekule ohtlikeks. Tänapäeval tuuakse need terrorismi ettekäändel taas Euroopa kodanluse ajaloo süngematest aegadest tagasi.

Kuigi raportis suhtutakse nendesse meetoditesse kriitiliselt, keeldutakse selles neid kategooriliselt hukka mõistmast ja nõudmast nende kohest keelustamist. Vastupidi, selles peetakse neid õiguspäraseks politseijuurdluse meetoditeks, tingimusel, et nendele kohaldatakse rangeid tingimusi ja piiranguid. Sellistel fašismile kalduvatel meetoditel ei ole tagatise ega piiranguid ega saagi olla.

Sel põhjusel hääletas Kreeka kommunistlik partei raporti vastu. Kutsume töötajaid üles pea püsti ja allumatult kukutama represseerimise, tagakiusamise, terrorismi ning demokraatlike õiguste ja vabaduste rikkumise ELis.

– **Raport: Antonio De Blasio (A6-0180/2009)**

**Richard James Ashworth (PPE-DE), kirjalikult. –** Briti konservatiivid toetavad algatust, millega tagada ELi eelarvega seotud pettuste vastase võitluse edu. Sellest vaatepunktist on raportis palju mõistlikke ettepanekuid, sealhulgas OLAFi sõltumatuse tugevdamine.

Ent tahame selgelt välja öelda, et me ei ole nõus Euroopa Prokuratuuri loomisega ja seega raporti lõikes 57 esitatud ettepanekuga.

**– Soovitus teisele lugemisele, Bart Staes (A6-0256/2009)**

**Richard Corbett (PSE), kirjalikult.** – Küllastin eelmisel nädalal oma ringkonnas aiasaaduste tootjat Johnson of Wixleyt, kus väljendati muret viimase pestitsiidipaketi mõnede elementide üle, eelkõige teatud pestitsiidide range keelustamise üle, kui neile veel asendust ei ole.

Ent mul on hea meel, et antud juhul on ettepanek vähem vastuoluline. Kui Euroopa Parlamendi ja nõukogu vahel paistis tekkivat üksmeel, oli mul hea meel, et saan toetada nõukogu teksti ja kokkulepitud muudatusettepanekuid, kuigi viimaseid lõpuks vastu ei võetud.

Regulaarne andmete kogumine ja levitamine pestitsiidide kasutamise kohta peaks aitama parandada teadlikkust pestitsiidide kasutamisest, ohjama nende kasutamist ja sellel peaks olema väike, aga tähtis roll pestitsiidide inim- ja keskkonnaohutuse tagamises, vältides samaaegselt paketi probleeme.

**Edite Estrela (PSE), kirjalikult.** – (PT) Hääletasin taimekaitsevahendite statistika raporti teise lugemise soovitusel muudatusettepanekute poolt. Arvan, et see raport täiendab teisi olemasolevaid pestitsiidialgatusi, mille suhtes eelmise aasta lõpus kokku lepidi.

Raport teeb mitu olulist muudatust, nagu näiteks sõna taimekaitsevahendid asendamine sõnaga pestitsiidid, kohaldamisala laiendamine biotsiididele ja kommertsliku mittepõllumajandusliku kasutusega pestitsiidide kaasamine. Selle määrusega tagab Euroopa Liit pestitsiidide palju ohutuma kasutamise.

**Christa Kläß (PPE-DE), kirjalikult.** – (DE) Määrus taimekaitsevahendite statistika kohta on osa Euroopa taimekaitsevahendite poliitika läbivaatamisest, millesse kuulub ka heakskiitmismäärus ja direktiiv pestitsiidide säästliku kasutamise kohta, mis aasta alguses üksteise järel vastu võeti.

Eesmärgiks on vähendada riskide vähendamise teel taimekaitsevahendite negatiivset mõju nii palju kui võimalik. Selle mõõtmiseks on vaja näitajaid ja nende väljatöötamiseks on vaja usaldusväärseid andmeid, mille määrab ära statistika, mis tagab liikmesriikidevahelise võrdluse. Sel põhjusel hääletasin raporti poolt. Ent me ei tohi unustada, et andmeid esitavad vaid need, kes turustavad tooteid õigusaktide kohaselt. Ajakohased aruanded euroopaülesest ebaseaduslikust pestitsiidikaubandusest näitavad, et peame selle kindlamalt sihikule võtma. Sama kehtib toodete sissevedamisele kolmandatest riikidest. Peame sellekohast kontrolli parandama.

Euroopa karm heakskiidumenetlus tagab inimeste ja keskkonna laialdase kaitse. Kõik, kes müüvad või kasutavad taimekaitsevahendeid ilma loata, ja kõik, kes ei kontrolli piisavalt jääkainete piirmäärasid, mitte ainult ei tekita välditavaid ohte, vaid häbistavad ka toote tootjat ja põllumajandussektorit. Olemasolevad õigusaktid tagavad selles vallas piisava kaitse. Ent neid tuleb järgida ja järgimist kontrollida.

**– Raport: Magor Imre Csibi (A6-0096/2009)**

**Edite Estrela (PSE), kirjalikult.** – (PT) Hääletasin energiat tarbivate toodete ökodisaini ettepaneku poolt, sest praegustel tarbimisharjumustel on väga oluline keskkonnamõju, peamiselt kasvuhoonegaaside tekitamise ja saastamise kaudu.

Arvan, et tarbimis- ja tootmisharjumusi tuleb muuta, ilma et see tekitaks olulisi lisakulusid ettevõtetele või leibkondadele.

**– Raport: Catherine Neris (A6-0068/2009)**

**Edite Estrela (PSE), kirjalikult.** – (PT) Hääletasin ehitustoodete ühtlustatud turustustingimuste raporti poolt, et edendada seda liikumist ja selliste toodete kasutamist. Ühtse tehnilise keele kasutamine ehitustoodete toimimise näitamiseks selgitab ja lihtsustab CE-märgise saamise tingimusi, tagades kasutajatele suurema ohutuse.

**Zuzana Roithová (PPE-DE), kirjalikult.** – (CS) Mul on väga hea meel, et tänasel täiskogu istungil kõrvaldati ehitustoodete ühtlustatud turustustingimuste määruse ettepanekust olulised puudused, mille oli sellesse tehnilisse standardisse lisanud sotsiaaldemokraatide raportöör. Variraportöör Zita Plešinská on ära teeninud meie aplausi. Praegune versioon on professionaalsel tasemel tänu tema erialasele kogemusele ja usinusele siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonis. Ühtlustamise ja partiitootmise CE-märgise abil muutuvad asjad lihtsamaks ja odavamaks, eelkõige väikeettevõtetele. 27 liikmesriigi ühildamatud nõuded enam ei kehti. Partiitootmise CE-vastavusmärgis annab piisava tagatise, et tooted vastavad Euroopa standardile. Ühtlustamine ei ole vajalik prototüüpide ja üksiktoodete puhul. Näiteks ainult siis, kui ehitustooteid imporditakse riikidesse, kus on

maavärinaoht, peavad need vastama ka nende eritingimustega seotud nõuetele. Hindan eesistujariik Tšehhi toetust sellele versioonile.

**– Raport: Margarita Starkevičiūtė (A6-0053/2009)**

**Alessandro Battilocchio (PSE), kirjalikult.** – (SK) Täna teid, proua juhataja. Mina hääletasin raporti poolt.

Määruse (EÜ) nr 2560/2001 peamine teema on välismaksed ja elektrooniliste välismaksete äri. Määrus võeti vastu 19. detsembril 2001 ja selle eesmärk on tagada, et välismaksete teenustasu oleks sama, mis liikmesriigisestel maksetel.

Kuni 1. jaanuarini 2006 kohaldati seda vaid ülekannetele, sularahaautomaadist väljavõtmistele ja deebet- või krediitkaardiga tehtavatele kuni 12 500eurostele maksetele ELi riikides, aga alates nimetatud kuupäevast on summa suurust tõstetud 50 000 eurole. See muutus on langetanud hindu ja suurendanud konkurentsi makseteenuste turul. Määrusel (EÜ) nr 2560/2001 on aga ka puudusi, nagu näiteks „vastavate maksete” määratlemata jätmine ja läbivaatamissätte puudumine, ning nende punktide suhtes tuleb kohe midagi ette võtta.

Tahaksin lõpetada, öeldes, et pooldame muudatusettepanekuid, mille eesmärk on määrust (EÜ) nr 2560/2001 ajakohastada ja muuta, sest meie kohus on muuta välismaksed lihtsamaks ja odavamaks.

**– Raport: Horst Schnellhardt (A6-0087/2009)**

**Edite Estrela (PSE), kirjalikult.** – (PT) Andsin Schnellhardti raportile muuks otstarbeks kui inimtoiduks ettenähtud loomsete kõrvalsaaduste sanitaareeskirjade kohta oma poolthääle, sest arvan, et selle dokumendi ettepanekud parandavad oluliselt nende toodete ohutust, tagades eelkõige jälgitavuse kogu töötlusprotsessi jooksul. Seega paraneb ELis toiduainete ohutus ja tarbijakaitse.

**Véronique Mathieu (PPE-DE), kirjalikult.** – (FR) See raport võimaldab Euroopa Liidul luua endale täpsema õigusliku raamistiku, millega parandada ohutust kogu toidutoomis- ja -jaotusahelas. Teksti teene on see, et selles pakutakse välja meetod, mille aluseks on rohkem ohud ja kontroll, ning see muudab loomsete kõrvalsaaduste eeskirjad ja hügieeni valdkonna õigusaktid sidusamaks, sätestades samas ka lisaeeskirjad loomsete kõrvalsaaduste jälgitavuse kohta.

Samuti võin öelda, et hr Schnellhardti eelmisel raportil toiduainete hügieeni kohta (2002) oli väga positiivne mõju, sest Euroopa ulukisektor sai oma kohustustest teadlikuks. Selle määruse ülevõtmine riigisisesse õigusesse on andnud kohapeal positiivseid tulemusi, sealhulgas parandanud väljaõpet seitsmel miljonil jahimehel, kes selles keskkonnas pidevalt töötades suudavad kiiresti ja tulemuslikult tuvastada metsloomade tervisekriise.

Sellepärast toetan raportit, mis võimaldab Euroopa Liidul paremini valmistuda ja reageerida võimalikele toidukriisidele, mis on seotud loomset päritolu toodetega.

**Rovana Plumb (PSE), kirjalikult.** – (RO) Hääletasin selle raporti poolt, sest Rumeenias ja ka teistes liikmesriikides on aeg-ajalt loomsete toodetega seotud kriise, mis tekitavad inimeste ja loomade tervisele ohte, nagu näiteks nakkav spongioosne entsefalopaatia, dioksiinid, sigade klassikaline katk ning suu- ja sõrataud. Sellistel kriisidel võib olla ka laiem kahjulik mõju talupidajate sotsiaalmajanduslikule olukorrale ja asjaomastele tööstussektoritele, sealhulgas tarbijate usu vähenemine loomsete toodete ohutusse. Haiguspuhangutel võivad olla ka keskkonda kahjustavad tagajärjed: korjuste kõrvaldamine ja bioloogiline mitmekesisus. Muuks otstarbeks kui inimtoiduks ettenähtud loomsete kõrvalsaaduste määrus oli vaja õiguslikust vaatevinklist läbi vaadata.

Seega lahendab see määruse kohaldamisala tõlgendamise erinevustega seotud probleemid, nagu näiteks konkurentsimoонutus ning inimeste ja loomade tervise kaitsmise erinevad määrad; peamiselt riskidel põhinev loomsete kõrvalsaaduste liigitus, erandite selgemaks muutmine (näiteks loomsete kõrvalsaaduste mõju teadusuuringutele, haiguspuhangud, loodusõnnetused), halduskoorma vähendamine, kaotades teatud liiki majandusüksuste lubade dubleerimise.

Läbivaatamisel järgitakse ELis muuks otstarbeks kui inimtoiduks ettenähtud loomsete kõrvalsaaduste kasutamisele, töötlemisele, kõrvaldamisele, jälgitavusele ja jaotamisele kohaldatavaid põhimõtteid, tagades nii inimeste ja loomade tervise hea kaitse.

**– Raport: Benoît Hamon (A6-0244/2009)**

**Edite Estrela (PSE), kirjalikult.** – (PT) Raportis on Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsiooni eelnõu ettepanek võtta vastu nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 2003/48/EÜ hoiuste intresside maksustamise kohta.

Andsin sellele raportile hoiuste intresside maksustamise kohta oma poolthääle, sest see tugevdab läbipaistvuse ja rahalise õigluse põhimõtteid.

**Robert Goebbels (PSE), kirjalikult.** – (FR) Hamoni raportis propageeritakse teabevahetuse üldist kasutamist, mis on bürokraatlik ja lõppkokkuvõttes ebatõhus süsteem. Pooldan maksude kinnipidamist, mis tähendab, et iga inimene maksab kogu mõistliku maksusumma (20% või isegi 25%) liikmesriigile, mille maksukohustuslane ta on. Seda tuleks kohaldada füüsilistele ja juriidilistele isikutele ning seda peaks koguma allikalt finantsasutus, kus raha (väärtapabereid jms) hallatakse, ja see tuleks edastada maksumaksja maksuosakonda. Ideaalis peaks sellest saama ühenduse ressurss.

**Hélène Goudin ja Nils Lundgren (IND/DEM), kirjalikult.** – (SV) Me peame ELi liikmesriikides maksupettuste vastu võitlema. Ent Euroopa Komisjoni ettepanek ja parlamendikomisjoni raport kubiseb sõnastustest, mis ainult aitaks kaasa ELi koostöö ülereguleerimisele, kui need peaksid Euroopa Parlamendi toetuse saama.

Hääletasime raporti kui terviku vastu ja nõuame kogu õigusakti ettepaneku põhjalikku muutmist.

**David Martin (PSE), kirjalikult.** – Mina toetan seda ettepanekut hoiuste intresside maksustamise kohta, et kaotada olemasolevad augud ja kaotada maksudest kõrvalehiilimine. Kogemused on näidanud, et praegusest direktiivist saab kõrvale hiilida, mis võimaldab kõige rikkamatel maksude maksmisest kõrvale hiilida, samal ajal kui palju vähem teenivad inimesed maksavad endiselt makse; selle ettepanekuga hakatakse seda protsessi kaotama.

**Peter Skinner (PSE), kirjalikult.** – Selles raportis tunnistatakse maailma liidrite arvamust, et maksuparadiisid on osa maailmamajandusest, mille positiivne mõju peaks olema laiem. Maksude kinnipidamise suhtes on juba palju ära tehtud ning see raport aitab kaasa praegusele soovile suurendada hoiuste ja tehingute läbipaistvust sellistes maksuparadiisides. See on eriti oluline seoses ettevõtete ja eraisikute maksudest kõrvalehoidmise vastase tegevusega.

**– Raport: Cornelis Visser (A6-0189/2009)**

**Hélène Goudin ja Nils Lundgren (IND/DEM), kirjalikult.** – (SV) Kindlate maksupettusi vältivate süsteemide loomine on väga oluline. See kehtib eelkõige käibemaksu kohta. Ent meie arvates tõstatavad meie ees olevad komisjoni ettepanek ja raport rohkem küsimusi, kui pakuvad lahendusi. EL on kaua püüdnud eeskirjakooramat vähendada. Komisjoni ettepanek näib liikuvat vastupidises suunas ja võib halduskoormat suurendada, eelkõige Euroopa väikeettevõtete jaoks. Ettepanekus on ka sõnastusi, mis viivad suurte muutusteni Rootsi õigusaktides.

Otsustasime esimesel lugemisel selle raporti vastu hääletada, aga ootame siiski, et komisjoni esialgset ettepanekut arendatakse konstruktiivselt edasi.

**Peter Skinner (PSE), kirjalikult.** – EPLP-l on hea meel hr Visseri raporti üle, milles käsitletakse maksudest kõrvalehiilimist seoses impordi ja teiste piiriüleste tehingutega. Kuigi käibemaks on mõnikord keeruline, võib selle piiriülene mõju tekitada konkreetseid probleeme, mida selles raportis püütakse leida ja lahendada.

**– Rahalise abi süsteemi loomine liikmesriikide maksebilansi toetamiseks (B6-0256/2009)**

**Peter Skinner (PSE), kirjalikult.** – EPLP saab seda raportit toetada, kui vaadelda laiemalt liikmesriikide majandustegevust praeguses majandussurutises. Kuigi eurovõlakirju võib pidada nutikaks ideeks, mis annab valitsustele vahendeid, ei näi olevat õiguslikku alust selle saavutamiseks, seega on ebatõenäoline, et seda lahendust saab kasutada.

**– Raport: Carl Schlyter (A6-0255/2009)**

**Edite Estrela (PSE), kirjalikult.** – (PT) Hääletasin nanomaterjalide raporti poolt, sest nanotehnoloogiaga võib saada fantastilisi tulemusi, eelkõige energiasektoris ja biomeditsiinis. Ent minu arvates on vaja enne toodete turuleviimist tagada nende ohutus, kuna nanotehnoloogiaga seonduvad ohud, mida veel täielikult ei mõisteta.

**Adam Gierek (PSE), kirjalikult.** – (PL) Alla  $10^{-9}$  m suurustest osadest koosnevad materjalid on nanomaterjalid. Neid esineb vabal kujul või väljapaisatud nanoosakestena teiste materjalide, nagu näiteks ühendite sees.

Need nanomaterjalid on saadud nn ülevalt-alla tehnoloogia ja suure energiakoguse abil.

Nanoosakestel on suur pindala ja oluline pindenergia, mis annavad neile järgmised omadused:

- võime olla keemiliste reaktsioonide katalüsaatoriks;
- oluline reaktiivsus (potentsiaal);
- võime lihtsalt tungida elusrakkudesse.

Vabade nanoosakeste kontrollimatu keskkondapaiskamine võib tervist kahjustada. Erinevate materjalide vabad nanoosakesed võivad tekitada kantserogeenseid keemilisi reaktsioone, kui nad satuvad elusrakkudesse, aga selle kohta ei ole kinnitust saadud.

Nanoosakeste keskkonda sattumise teed:

- nn ülevalt-alla meetodil toodetud tooted, näiteks tsinkoksiidi nanoosakesed päevituskreemis ja bakteritsiidsed lisandid, näiteks hõbeda nanoosakesed;
- soovimatud kõrvalsaadused nanoosakeste näol, näiteks põlemise, rehvide kulumise ja teiste kontrollimatute protsesside tulemusel Browne liikumisel tekkivad nanoaerosoolid.

Kas nanoosakeste kasutamine ultraviolettkiirguse takistamiseks kasutatavates päevituskreemides mõjutab tervist? Seda saab ja tuleb uurida.

Kas igal pool meid ümbritsevate nanoaerosoolide katalüütilisus kahjustab tervist? Ka see vajab kiiret teaduslikku uurimist, mida aga on füüsilistel ja keemilistel põhjustel keeruline ellu viia.

#### – Vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala (B6-0192/2009)

**Koenraad Dillen (NI), kirjalikult.** – (NL) Selles resolutsioonis on kindlasti mõni positiivne element, nagu näiteks üleskutse tugevdada Frontexi volitusi ja arendada Euroopa-sisese julgeolekupoliitika algatusi, mis peaksid täiendama riiklikke julgeolekukavasid. Lõppkokkuvõttes otsustasin hääletada ikkagi selle vastu, sest minu arvates on täiesti vastuvõetamatu, et Euroopa Parlament, mis peaks ikkagi esindama Euroopa kodanikke, ripub visalt Lissaboni lepingu küljes. Üleskutse esitada võimalikult vara ettepanekuid, millega muuta võõrtööliste sissetoomine lihtsamaks, ei olnud samuti minu meele järele.

**Frank Vanhecke (NI), kirjalikult.** – (NL) Kuigi ma hääletasin selle resolutsiooni vastu, tahtsin selgitada, et selles on kindlasti palju positiivseid asju, eeskätt kui käsitleda Frontexi tugevdamist ja tugevamat, vastastikku täiendavat Euroopa-sisest julgeolekupoliitikat. Minu jaoks on põhiprobleem endiselt see, et Euroopa Parlament ripub visalt Lissaboni lepingu küljes, nagu oleks see suur päästja. Muidugi ei saavuta me nii mingit edu. See on endiselt võitlus lõpuni ning lõpuks kannatavad ainult demokraatia ja demokraatliku Euroopa-projekti tõsiseltvõetavus. Ei ole vaja öeldagi, et olen täiesti vastu sinise kaardi süsteemi kohaldamise laiendamisele. See on midagi, mida ma algusest peale kartsin, ja see hirm on saanud tõelisuseks. Nagu tavaliselt tuleb meile kurgust alla suruda tüüpiline Euroopa salaampoliitika, mille kohaselt langetatakse otsuseid jupikaupa ja järgnevate otsuste mõju hoitakse seni salajas.

#### – G20 tippkohtumine (RC-B6-0185/2009)

**Luís Queiró (PPE-DE), kirjalikult.** – (PT) G20 tippkohtumine ja teadmine, et maailma praegusele majandusolukorrale on vaja kooskõlastatud ühist reaktsiooni, on üleilmastumise positiivne külg. Enam ei ole üksikuid riike, sõltumatuid majandusi ega ebaolulisi üleilmastunud riike. Vastupidi, need riigid, kus tingimused on palju halvemad kui kriisi „ohvritel“, ei ole üleilmastumisega kaasa läinud, nagu näiteks enamik Aafrika riike, aga neil on endiselt probleemid ja nad jäävad lahendusest välja. See on probleem, millele lahendust pakutud ei ole.

Teine õppetund nendest aegadest on see, et ainult alternatiivne turumajandus on paremini toimiv turumajandus. Valida tuleb see tee.

Lõpetuseks pean rõhutama, et kriisile reageerimise võime sõltub paljugi sellest, kas on olemas võime riigi majandust reformida ja luua paindlikkuse tingimusi. Rahanduskriisile reageerimisega samal ajal peame

reageerima maailma majanduse paradigma muutumisele. Vastasel juhul on kriis sügav, aga tsükliline ja struktuurilised probleemid meie majanduses ei lahene.

**Peter Skinner (PSE)**, *kirjalikult*. – Nõustun soovitustega, mis on resolutsioonis, mis tuleb rahanduskriisile reageerimiseks hädavajalikul ajal.

Kõigepealt tuleb öelda, et kriis ei ole veel läbi ja võimud ei tohi käsi rüppe lasta, mõeldes, et see möödub.

Vaja on tegeleda mitme olulise aspektiga.

Esiteks tuleb tegeleda süsteemsete ohtudega: rahvusvahelisi institutsioone tuleb tugevdada, et tulla toime tulevaste ohtudega. ELis tuleb mõelda ühele asutusele, nagu näiteks EKP, mis koordineeriks jõulist tegutsemist, kui hädasti vaja.

Teiseks on olulised elemendid olemasolevate õigusaktide paremaks muutmine ja selliste uute õigusaktide loomine, mis arvestavad finantsteenuste sektorite erivajadustega (eelkõige Solvency II ja kapitalinõuete direktiiv) ning aitavad kaasa riskijuhtimisele. Nüüd hakatakse reguleerima ka krediidireitinguagenteure.

Praegu liikmesriikide kavandatavate finantsmeetmete puhul on oluline jätkata mõistlike, tasakaalus lähenemistega, mis ei suurenda proteksionismi.

Töötus tõuseb ja nõudlus väheneb. Ka sotsiaalpoliitikas peavad kajastuma Euroopa kodanike mureküsised ja sellega tuleb tegeleda rohkem, kui praegu teadaolevatest soovitustest välja lugeda võib.

#### – Raport: Anna Ibrisagic (A6-0212/2009)

**Alessandro Battilocchio (PSE)**, *kirjalikult*. – (IT) Lääne-Balkani piirkond on aastaid olnud koht, kus toimuvad Euroopa barbaarsemad veretööd. ELi liikmeks saamise väljavaade on praeguses olukorras peamine stabiilsuse ja reformi tagatis.

Mõningast edasiminekut on ikka veel vaja: peame meeles pidama, et naabrus- ja koostööpoliitika on alus piirkonna liikumisele ELi liikmeks saamise suunas ning et Lääne-Balkani piirkonnas on veel vaja lahendada teatud kahepoolsed küsimused eri riikide (ühenduse riikide ja ühenduseväliste riikide) vahel.

Aga ELi mõju ja selle võime tegutseda vahendajana, toetades Balkani maades toimuvaid reforme, võimaldab neil riikidel täita täielikult Koppenhaageni kriteeriumid ja ühineda ELiga selle täieõiguslike liikmetena.

Üha suureneva lõimumise toetamiseks (peamiselt noorte vahel), on meie kohustus toetada ELis Lääne-Balkanist pärit tudengite ja teadurite rahastamise ja õpestipendiumide arvu suurendamist programmi Erasmus Mundus raames. See mitte ainult ei ole veel üks haridusvõimalus paljudele noortele, vaid võimaldab neil saada ELis isiklikult tuttavaks teiste omavanustega, et nad tunneksid end Euroopa täieõiguslike kodanikena, kellel on igal oma identiteet, aga kes on ühinenud mitmekesisuses.

**Koenraad Dillen (NI)**, *kirjalikult*. – (NL) Kokkuvõttes on see resolutsioon koostatud tasakaalukalt. Sellegipoolest hääletasin selle vastu, sest poolthääl viitaks sellele, et ma toetan Lissaboni lepingut ja kõikide Lääne-Balkani riikide liitumist. Nii meie partei kui ka absoluutne eurooplaste enamus on Lissaboni lepingu ja uute liitumiste vastu, kui neile antaks võimalus hääletada. Euroopa Parlament võib ju Euroopa kodanike soove ja kaebamist eirata, aga kindlasti mitte mina.

**Maria Eleni Koppa (PSE)**, *kirjalikult*. – (EL) Euroopa Parlamendi fraktsioon PASOK hääletas Lääne-Balkani raporti poolt, sest see on oluline raport, kuna rõhutab selgelt Balkani maade Euroopa-väljavaateid, mis on PASOKi tavaseisukoht. Ent samas märgime, et kahepoolsetele erimeelsustele lahenduse leidmine toimub heanaaberlike suhete raames ning peab olema ühinemisläbirääkimiste alustamise ja toimumise eeltingimus.

**Frank Vanhecke (NI)**, *kirjalikult*. – (NL) Kaks olulist põhjust ei lubanud mul seda resolutsiooni toetada. Esiteks arvan, et laienemisele tuleb täielik keeld panna, välja arvatud Horvaatia puhul. Kõigepealt peame ELi 25 või 26 praegust liikmesriiki õigel teel hoidma ja nad tulemuslikult toimima panema. Edasiste laienemiste ja ebademokraatlikult tekkinud Lissaboni lepingu tagantkiirustamine ei ole mingil juhul õige tee edasiliikumiseks. Pole kahtlust, et tulevased Euroopa Parlamendi valimised näitavad taas kord valijate laialdast apaatiat Euroopa küsimuste suhtes. Aga mida me ootame, kui valijad näevad, et nende arvamusi ikkagi ei arvestata?



**– Olukord Bosnias ja Hertsegoviinas (B6-0183/2009)**

**Koenraad Dillen (NI), kirjalikult.** – (NL) Hääletasin raporti vastu. Lõik, kus on kirjas, et Euroopaga liitumine on kogu Lääne-Balkani maade elanikkonna huvides, ning kus avaldatakse kahetsust, et Bosnia ja Hertsegoviina poliitikud väidavad, et nende eesmärk on ELiga liitumine, lühinägelikel ja natsionalistlikel motiividel, näitab, et poolthääl sellele resolutsioonile oleks olnud poolthääl Bosnia liitumisele ELiga.

Kuna olen arvamusel, et Euroopal on hädasti vaja lõpetada laienemine, hääletasin selle resolutsiooni vastu.

**Erik Meijer (GUE/NGL), kirjalikult.** – (NL) Bosnias ja Hertsegoviinas elab peamiselt kolm rahvust, kes keegi ei moodusta riigis enamust. Osal neist on tugevad sidemed Serbiaga, teistel Horvaatiaga ja kolmas rühm sooviks rõhutada nende enda – bosnia – identiteeti. Õigupoolest on see taskuformaadis Jugoslaavia – föderatsioon, kus erinevatel rahvustel on valik kas elada rahumeelselt koos või sõdida seestmiste territoriaalsete konfliktide pärast.

Et Jugoslaavia 1992. aastal lagunes, on püütud Bosniast ja Hertsegoviinast teha ühtset riiki, aga edutult. Arvan, et see ei ole võimalik ei lähemas ega kaugemas tulevikus. Kolme rahvuse ja nende poliitiliste juhtide kokkulepe toimiva valitsemise üle on võimalik ainult siis, kui keegi ei tunne end teistest ega välismaailmast ohustatud.

Kompromiss on võimalik ainult siis, kui ELi kõrge esindaja ja võõrväed on sellest riigist lahkunud. Seniks jääb stagnatsiooniperiood kestma. Sellepärast ei ole ma nõus selle riigi kohta kavandatud resolutsiooniga, mis võib viia vaid protektoraadi seisuse ja järelikult stagnatsiooni jätkumiseni.

**– Raport: Angelika Beer (A6-0234/2009)**

**Glyn Ford (PSE), kirjalikult.** – Toetasin Beeri raportit tuumarelvade leviku tõkestamise kohta, sealhulgas muudatusettepanekuid 5 ja 8, milles kutsuti Euroopat üles saama tuumarelvavabaks alaks, sest pooldan tuumarelvadest vabanemist. Kiidan president Obama sellesisulise algatuse heaks. Ent Ameerika Ühendriigid ja teised ei usu endiselt Iisraeli massiivset tuumarelvavõimekust, mis on aluseks Iraani soovile saada tuumariigiks.

Teiseks ei ole maailmas suurim levitaja olnud varem mitte Phjongjang, vaid Pakistan. A. Q. Khan ja Pakistani juhid, kes on oletatavasti lääneriikide liitlased, on teinud meie maailma ohtlikumaks muutmisel enam kui ükskõik milline nn probleemne riik või kogu kurjusetelg kokku.

**Richard Howitt (PSE), kirjalikult.** – Leiboristidest parlamendiliikmed toetavad võetud desarmeerimiskohustusi ja ülemaailmse tuumarelvade leviku tõkestamise ja desarmeerimise nurgakivi – tuumarelvade leviku tõkestamise lepingu – VI artiklis sätestatud kohustusi. Leiboristidest parlamendiliikmed tahavad maailma, kus ei ole tuumarelvade vaja.

Kuigi me peame tuumarelvade konventsiooni ettepanekut õigeks, kardab Britannia, et me ei julge nüüd tuumarelvade leviku tõkestamise lepingult tähelepanu kõrvale juhtida ega seda õõnestada, kiites nii agaralt heaks Euroopa Parlamendi resolutsiooni, millega uuesti sõnastada meie kui parlamendi toetus sellele lepingule. Tervitame rõõmuga president Obama ja peaminister Gordon Browni hiljutisi tuumarelvade vähendamise üleskutseid ning leiboristidest parlamendiliikmed toetavad jätkuvalt tugevalt kõiki samme tuumarelvavarude vähendamiseks ja leviku tõkestamiseks ning peame endiselt kõiki riike vastutavateks oma kohustuste eest, mis on sätestatud tuumarelvade tõkestamise lepingus.

**Alexandru Nazare (PPE-DE), kirjalikult.** – (RO) Meie õigustatud sooviga, et maailm ja Euroopa oleksid tuumarelvavabad, peaksid koos käima tõendid selle kohta, et saadakse vastutustundlikult ja küpselt aru meid ümbritsevast reaalsusest. On selge, et suurimad ohud tulevad kahest suunast: mitte kellegi ees vastutavate ebademokraatlike režiimide käes olevatest tuumarelvadest ja tsiviilohvritele tuumarelvade kasutamise tagajärjel. Tuumarelvade leviku tõkestamise leping on õige raamistik, milles me nende probleemidega tegelenud oleme ja mille peale saame endiselt midagi luua.

Hääletasin proou Beeri raporti poolt ja tahaksin rõhutada, et dokument on oluline just selge vajaduse tõttu suurendada tuumaenergia kasutamist tsiviilotstarbel. Teame hästi energiasõltumatuse puudumisest tingitud probleeme. Samamoodi teame tuumaenergia kui puhta energia panust üleilmse soojenemise vastasesse võitlusesse. Tänapäeval on tuumaenergia ainus võimalus suures koguses puhta energia saamiseks. Loodan, et me saame selle ohutu kasutamise raamistiku, et rahuldada arenevate majanduste ja Euroopa kodanike vajadusi.

**Geoffrey Van Orden (PPE-DE), kirjalikult.** – Konservatiivid on pidevalt propageerinud karmi tuumarelvade leviku tõkestamise režiimi ja mitmepoolset lähenemist tuumarelvade vähendamisele, olles vastu kõigile ettepanekutele, mille eesmärk on ühepoolne tuumarelvade desarmeerimine. Toetame uut püüet parandada tuumarelvade leviku tõkestamise lepingut, kaasa arvatud Julgeolekunõukogu resolutsiooni kaotada olemasoleva õigusliku raamistiku augud. Ent me ei ole nõus vihjega, et EL peaks välja vahetama liikmesriigid, kes on selle protsessi põhitegijad. Tuumarelv on ainult kahel ELi liikmel ja veel neli osalevad NATO tuumarelvajagamises. Me ei toeta ettepanekut, et Ühendkuningriik peaks lõhustuva materjali tootmise rajatised sulgema. Samuti on raportis pööratud liiga vähe tähelepanu terroristide ja pahatahtlike riikide poolt tuumarelvade levitamise ohule vastupidiselt relvade säilitamisele või väljavahetamisele olemasoleva viie tuumariigi poolt. Mitmed muudatusettepanekud oleks raporti oluliselt halvemaks muutnud, sealhulgas ettepanek, et EL peaks saama tuumarelvavabaks alaks. Arvestades, et raportis on palju, mida me toetame, jäi Briti konservatiivide delegatsioon neil põhjustel erapooletuks.

– **Raport: Monica Frassoni (A6-0245/2009)**

**Alessandro Battilocchio (PSE), kirjalikult.** – (IT) Õiguskomisjon.

Täna teid, proua juhataja. Hääletan Frassoni raporti poolt, mis tuleb meile meelde Euroopa Parlamendi, riikide parlamentide ja riikide kohtute olulist rolli, mida nad peavad täitma ühenduse õiguse kohaldamisel.

Olen nõus, et peame komisjonile meelde tuletama võimalust, et oleks süsteem, mis näitaks kodanikele selgelt erinevate õiguskaitsevahendite kasutamise võimalusi. See süsteem võiks olla ELi ühisportaal või üks online-teabekoht, mis annaks kodanikele abi.

Kodanikele peaks olema läbipaistvus samasugune kui siis, kui nad esitavad asutamislepingu alusel ametliku kaebuse või kasutavad petitsooniõigust; seetõttu tuleb petitsoonikomisjonile avaldada selget teavet rikkumismenetluste edenemise kohta, mis on samuti petitsoonide puhul olulised. Esitajad tuleb täiel määral nende kaebuste menetlemise kuluga iga eelmääratletud tähtaja möödumisel kursis hoida.

Tuleb koostada kokkuvõtted ja teha need avalikkusele ühest kohast kättesaadavaks. Lisaks ei tohiks need kokkuvõtted õigusloomeprotsessi lõpuleviimisel kaduda, sest just siis muutuvad need avalikkusele ja ettevõtetele veelgi olulisemaks.

## **9. Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused (vt protokoll)**

## **10. Parlamentaarse puutumatusse võtmise taotlus (vt protokoll)**

## **11. Esitatud dokumendid (vt protokoll)**

## **12. Majanduslike huvide deklaratsioon (vt protokoll)**

## **13. Istungil vastu võetud tekstide edastamine (vt protokoll)**

## **14. Registrisse kantud kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116) (vt protokoll)**

## **15. Järgmiste istungite ajakava (vt protokoll)**

## **16. Istungjärgu vaheaeg**

**Juhataja.** – Kuulutan välja Euroopa Parlamendi istungjärgu vaheaja.

(Istung lõppes kell 13.15.)

## LISA (Kirjalikud vastused)

### KÜSIMUSED NÕUKOGULE (Nende vastuste eest vastutab üksnes Euroopa Liidu Nõukogu eesistujariik.)

**Küsimus nr 11, mille esitas Claude Moraes (H-0148/09)**

**Teema: ELi reaktsioon finants- ja majanduskriisile**

Praegune üleilmne finantskriis ja majanduslangus on Euroopa jaoks tõsine tuleproov, mis nõuab koordineeritud ja mõjusat reaktsiooni. Seda mõistes sõlmiti Euroopa Ülemkogu 2008. aasta detsembri kohtumisel Euroopa majanduse taastamise kava käsitlev kokkulepe.

Missugune on olnud ELi roll valitsevale kriisile reageerimisel, arvestades eeskätt süüdistusi, et liikmesriigid haaravad ise juhtohjad?

Kuidas on sellised ELi institutsioonid nagu Euroopa Investeeringispank ja Euroopa Keskpank ning sellised ELi rahastamisprogrammid nagu Euroopa Sotsiaalfond ja struktuurifondid osalenud ELi taastamise kavas, eeskätt nende abistamises, keda kriis on kõige rängemini tabanud?

Kas nõukogu on rahul, et Euroopa kodanikud peavad ELi reaktsiooni mõjusaks?

#### Vastus

(CS) Nõukogu eesistujariigi vastust (mis ei ole nõukogule ega liikmesriikidele siduv) ei esitatud suuliselt nõukogu infotunni ajal Euroopa Parlamendi 2009. aasta aprilli osaistungjärgul Strasbourgis.

11. ja 12. detsembril 2008 toimunud kohtumisel võttis Euroopa Ülemkogu vastu komisjoni poolt novembris esitatud Euroopa majanduse taastamise kava. Kava hõlmab viivitamatuid eelarvemeetmeid, mis ulatuvad 200 miljardi euroni ning hõlmavad ühest küljest ühenduse tasandi meetmeid 30 miljardi euro ulatuses ja teisalt riiklike meetmeid 170 miljardi euro ulatuses. Peale nende meetmete on hulk prioriteetseid valdkondi, millele EL peab pöörama tähelepanu Lissaboni strateegia raames, mille eesmärk on kohandada ELi majandust pikaajalistes raskustes, suurendada potentsiaalset kasvu ja viia ellu struktuurireforme.

Majandus- ja rahandusministrite nõukogu on alati pööranud suurt tähelepanu sellele, et liikmesriigid koordineeriks tihedalt praeguse majandusolukorra leevendamiseks võetavaid meetmeid, teiste valdkondade seas finantssektoris, kus on olnud vaja võtta arvesse meetmete võimalikke piiriüleseid mõjusid (vt majandus- ja rahandusministrite nõukogu 7. novembri 2008. aasta kohtumisel tehtud otsused), või eelarvelisi stiimuleid käsitlevatele meetmetele (vt nt majandus- ja rahandusministrite nõukogu 2. detsembri 2008. aasta kohtumisel tehtud otsused), mille koordineerimine on tähtis ELi majandusele suurema mõju avaldamiseks ning turgude kindlustunde suurendamiseks.

19. ja 20. märtsil 2009 toimunud kohtumisel hindas Euroopa Ülemkogu taastamise kava rakendamise meetodit: eelarvetoetuste üldine tase, sealhulgas riikide võetud meetmete ja automaatsete majanduse stabilisaatorite mõju, ulatus 3,3%ni ELi SKPst (üle 400 miljardi euro), mis aitab suurendada investeeringuid, toetab nõudlust, loob uusi töökohti ja suunab ELi majanduse poole, mis tekitab vähem süsinikdioksiidi heitkoguseid. Nende meetmete tegeliku mõju avaldumiseni majanduses läheb aga veel aega.

Mis puutub ühenduse tasandil võetavatesse meetmetesse, toetati detsembris toimunud Euroopa Ülemkogu kohtumisel mõtet võtta Euroopa Sotsiaalfondi kaudu kiireloomulisi meetmeid eeskätt enim ohustatud inimrühmade tööhõive toetamiseks. Need meetmed peaksid hõlmama rohkem ettemakseid ja menetluse lihtsustamist. Euroopa Ülemkogu kutsus ka üles lihtsustama menetlust ja kiiremini rakendama struktuurifondidest rahastatud programme eesmärgiga toetada energiasektori infrastruktuuriinvesteeringuid.

Sellega seoses on tehtud hulk ettepanekuid kehtivate õigusaktide muutmiseks. Esiteks on olemas nõukogu 7. aprilli 2009. aasta määruse (EÜ) nr 284/2009 eelnõu, millega muudetakse teatavate finantsjuhtimist käsitlevate sätete ulatuses määrust (EÜ) nr 1083/2006, millega nähakse ette üldsätted Euroopa Regionaalarengu Fondi, Euroopa Sotsiaalfondi ja Ühtekuuluvusfondi kohta. See eelnõu peaks kiirendama juurdepääsu finantsressurssidele.

Teiseks, seoses eluasemete energiatõhususe ja taastuenergia investeeringute abikõlblikkusega peaks Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse eelnõu, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1080/2006, mis käsitleb

Euroopa Regionaalarengu Fondi, võimaldama kõigil liikmesriikidel toetada selle sektori investeeringuid. Lõpetuseks on olemas ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse eelnõu, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1081/2006, milles käsitletakse Euroopa Sotsiaalfondi, et lisada teatavad Euroopa Sotsiaalfondi toetuse saamiseks abikõlblikud kululiigid. Eesmärk on lihtsustada haldusmenetlust ja laiendada rahastatavate projektide ulatust.

1. märtsil 2009 toimunud mitteametlikul kohtumisel rõhutasid riigipead ja valitsusjuhid selliste olemasolevate instrumentide nagu Euroopa Sotsiaalfond kasutamisele tuginevate meetmete tähtsust, mis leevendavad finantskriisi negatiivset mõju tööhõivele.

19. ja 20. märtsil 2009 toimunud kohtumisel väljendas Euroopa Ülemkogu usku ELi võimesse finants- ja majanduskriis lahendada. Ülemkogu vaatas läbi olulisemad eelarvestiimulid, mida ELi majanduses praegu rakendatakse (kokku üle 400 miljardi euro), ja rõhutas, et ühine tegutsemine ja koordineerimine on Euroopa majanduse taastamise strateegia põhikomponent ning et Euroopa teeb kõik, mida on kasvu taastamiseks vaja.

Nõukogu rõhutas oma rolli püüdlustes lühendada ja leevendada majanduslangust Euroopa ühisturul. Ta rõhutas vajadust taastada laenupakkumine ettevõtetele ja majapidamistele ning andis nõusoleku kiirkokkulepete sõlmimiseks õigusloomega seotud ettepanekute kohta, mis on praeguseks finantssektori suhtes koostatud. Juunis võtab nõukogu vastu esimese otsuse ELi finantssektori regulatsiooni ja järelevalve karmistamise kohta. Otsus tugineb komisjoni ettepanekutele ja Jacques de Larosière' juhitud töörühma raporti üksikasjalikule arutelule nõukogus.

ELi oma kogemuste põhjal ja seoses ELi sooviga anda märkimisväärne panus finantssektori tulevase rahvusvahelise regulatsiooni loomisesse sõnastas Euroopa Ülemkogu liidu seisukoha 2. aprillil Londonis toimunud G20 tippkohtumise ajaks.

Nõukogu tervitab ka edusamme, mida on tehtud eeskätt struktuurifondide ja Ühtekuuluvusfondi ettemaksete küsimuses, kokkulepet seoses käibemaksu soodusmäärade vabatahtliku rakendamisega ning Euroopa Investeeringupanga meetmeid, mis on mõeldud väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete rahastamisvõimaluste parandamiseks. Nõukogu on kutsunud üles kiiremini sõlmima kokkulepet seoses Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi muutmisega.

Eesistujariik nõustub sellega, et tähtis on säilitada üldine usk ELi meetmetesse majanduskriisi vastu võitlemiseks, ning jätkab olukorra jälgimist. ELi institutsioonid on täis otsustavust probleemid lahendada, eeskätt seoses ettevõtetele ja majapidamistele piisava laenumahu pakkumisega ning üldise kindlustunde taastamisega turgudel.

\*  
\* \*

#### **Küsimus nr 12, mille esitas Silvia-Adriana Țicău (H-0151/09)**

##### **Teema: Stiimulid ehitiste energiatõhususe parandamiseks**

Energiatõhususe parandamiseks on vaja võtta vastu konkreetsed vahendid, mis annavad vajalikud stiimulid, näiteks käibemaksu soodusmäära rakendamine konkreetsete teenuste ja toodete puhul, ERFi eraldiste suurendamine kodude energiatõhususe tõstmise ja taastuenergia investeeringuteks ning Euroopa energiatõhususe ja taastuenergia fondi loomine. EL on seadnud endale „20-20-20” eesmärgi. Komisjoni teatistes Euroopa majanduse taastamise kava kohta KOM(2008)0800 soovitatakse eraldada 5 miljardit eurot ehitiste energiatõhususe suurendamiseks. Ent ettepanek võtta vastu määrus, millega kehtestatakse majanduse taastamise abiprogramm KOM(2009)0035, ei sisalda konkreetseid meetmeid ehitiste energiatõhususega seotud projektide kohta.

Milliseid meetmeid kavandatakse hoonete energiatõhususe suurendamiseks? Kas need hõlmavad võimalust luua Euroopa energiatõhususe ja taastuenergia fond ja suurendada ERFi eraldisi kodude energiatõhususe tõstmise ja taastuenergia investeeringuteks 3%-lt 15%ni?

##### **Vastus**

(CS) Nõukogu eesistujariigi vastust (mis ei ole nõukogule ega liikmesriikidele siduv) ei esitatud suuliselt nõukogu infotunni ajal Euroopa Parlamendi 2009. aasta aprilli osaistungjärgul Strasbourgis.

Nõukogu jagab lugupeetud liikme arvamust, et ehitiste energiatõhusus on tähtis, et saavutada ühenduse energiatõhususe suurendamise eesmärki, samuti muude valdkondade jaoks, nagu kasvuhoonegaaside heitkoguste vähendamine ja tarnekindluse suurendamine, sest ehitiste energiatarve moodustab ühenduse energiatarbest ligikaudu 40%. Selle aasta 2. märtsi otsustes tõi nõukogu eraldi välja ehitiste energiatõhususe suurendamisele suunatud meetmed, nagu keskkonnanahoidliku tehnoloogia toetamine, energiatõhusate tootmissüsteemide ja materjalide arendamine, energiatõhususe turuvahendid, struktuurifondide rakenduskavade muutmine ja uudsed rahastamismudelid.

Ehitiste energiatõhususe suurendamiseks praegu rakendatavad meetmed võeti ühenduse kehtivale õigusele tuginedes, eeskätt toetudes Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiivile 2002/91/EÜ ehitiste energiatõhususe kohta<sup>(4)</sup>. 17. novembril 2008 esitas komisjon nõukogule selle direktiivi muudetud versiooni eelnõu; lugupeetud parlamendiliige on eelnõu raportöör. Nõukogu pöörab märkimisväärset tähelepanu eelnõule, mis moodustab osa energiatõhususe paketist. Eduaruanne nelja õigusakti ettepaneku kohta energiatõhususe valdkonnas esitatakse nõukogule juunis.

Mis puutub küsimuse teises pooles sisalduvatesse üksikasjadesse, mainiti ja kinnitati nõukogu 19. veebruari 2009. aasta otsustes kasvuhoonegaaside heitkoguste vähendamise ja energiatõhususe suurendamise kohustusi, mis võeti Euroopa Ülemkogu kohtumisel 2007. aasta märtsis; samuti mainiti ja kinnitati 2008. aasta detsembris saavutatud kokkulepe kliimamuutuste ja energia meetmepaketi kohta. Nõukogu rõhutas vajadust prioriteetsete lühiajaliste ja pikaajaliste meetmete järele. Selles kontekstis leidis nõukogu, et väiksemaid süsinikdioksiidi heitkoguseid tekitavate energiatõhusate süsteemide väljatöötamine peaks olema pärast 2010. aastat Euroopa energiapoliitika tegevuskava oluline element.

Seepärast kutsus nõukogu komisjoni üles määratlema olulised õigusloomega seotud ja õigusloomega mitteseotud meetmed ning sobivad finantsressursid ning koostama finantsiliselt jätkusuutliku energiaalgatuse; komisjoni ja Euroopa Investeerimispanka ühisalgatuse eesmärk on hankida kapitaliturgudelt finantsinvesteeringuteks ulatuslikud ressursid, võttes arvesse Euroopa Rekonstruktsiooni- ja Arengupanga ja muude rahvusvaheliste finantsinstitutsioonide ekspert hinnanguid.

Mis puudutab Euroopa Regionaalarengu Fondist ehitiste energiatõhususse ja taastuvatesse energiaallikatesse investeerimiseks eraldatud vahendite suurendamist 3%-lt 15%ni, on tähtis märkida, et nõukogus saavutatud kokkuleppe kohaselt suurendati eluasemete energiatõhususse ja taastuvatesse energiaallikatesse tehtud koguinvesteeringu mahtu 3%-lt 4%ni Euroopa Regionaalarengu Fondi kogueraldisest.<sup>(5)</sup>

Pärast raskeid läbirääkimisi kiitsid 2008. aasta detsembris COREPERi tasandil piirmäära kui kompromissi heaks kõik liikmesriigid ja Euroopa Parlament võttis selle 2009. aasta aprillis esimesel lugemisel vastu. Struktuurimeetmete valdkonna ekspertide sõnul tagab piirmäär piisava rahastamise, et suurendada tulemuslikult olemasoleva elamufondi osa energiatõhusust eesmärgiga toetada sotsiaalset ühtekuuluvust. Pealegi saavad liikmesriigid, kes liitusid ELiga 1. mail 2004 või hiljem, kasutada ERFi muuks otstarbeks kuni 2% ulatuses fondi kogueraldisest, sh parandada keskkonda piirkondades, kus hooned lagunevad ja areneb sotsiaalne tõrjutus. Abikõlblikeks kulutusteks loetakse ka sellistes piirkondades asuva elamufondi energiasäästlikkusesse investeerimist.

Mis puutub piirmääradesse, on uued meetmed, mis võimaldavad ELil toetada eluasemeid, täiesti asjakohased, piisavad ja teretulnud. Lõpetuseks tahaksime lisada, et see osa taastamise kavast võetakse lähinädalatel tõenäoliselt vastu.

\*  
\* \*

### **Küsimus nr 13, mille esitas Chris Davies (H-0153/09)**

#### **Teema: Õigusaktide jõustamine**

Missugusel 2008. aastal toimunud ministrite kohtumisel käsitleti kehtiva õiguse jõustamise ja rakendamise küsimust ning millal ministrid seda teemat taas arutama hakkavad?

<sup>(4)</sup> EÜT L 1, 4.1.2003, punktid 65-71.

<sup>(5)</sup> Vt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus eelnõu, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1080/2006, mis käsitleb Euroopa Regionaalarengu Fondi, seoses eluasemete energiatõhususe ja taastuvenergia alaste investeeringute abikõlblikkusega (KOM(2008)0838 – C6-0473/2008 – 2008/0245(COD) – 2. aprill 2009).

**Vastus**

(CS) Nõukogu eesistujariigi vastust (mis ei ole nõukogule ega liikmesriikidele siduv) ei esitatud suuliselt nõukogu infotunni ajal Euroopa Parlamendi 2009. aasta aprilli osaistungjärgul Strasbourgis.

Nõukogu soovib juhtida lugupeetud parlamendiliikme tähelepanu sellele, et EÜ asutamislepingu artikli 211 lõike 1 kohaselt on komisjon kohustatud tagama ühenduse õiguse rakendamise kõikides liikmesriikides. Seega võiks lugupeetud parlamendiliige tutvuda värskeima aastaaruandega ühenduse õiguse kohaldamise järelevalve kohta (2007), mille komisjon esitas parlamendile 18. novembril 2008<sup>(6)</sup>.

Nõukogu tahaks juhtida lugupeetud parlamendiliikme tähelepanu EÜ asutamislepingu artiklitele 220, 226, 227 ja 234, milles käsitletakse Euroopa Kohtu pädevust.

Nõukogu otsene ülesanne ei ole kehtiva õiguse jõustamine ja rakendamine.

Eeltoodut arvesse võttes teavitab komisjon nõukogu regulaarselt siseturudirektiivide siseriiklikus õiguses rakendamise olukorrast ja käimasolevatest menetlustest seoses selle kohustuse mittetäitmisega. Nõukogu sai sellekohase teabe (s.o siseturu tulemustabel) 25. veebruaril ja 25. septembril 2008 ning viimati 5. märtsil 2009<sup>(7)</sup>.

Mis puutub sellisesse konkreetsesse teemasse nagu ühine kalanduspoliitika, võin lugupeetud parlamendiliikmele kinnitada, et asjaomased ministrid arutasid teemat 18. veebruaril 2008 mitteametlikul kohtumisel, kus käsitleti õigusnormide järgimise järelevalvet ja jõustamist selles valdkonnas seoses Euroopa Kontrollikoja eriaruandega nr 7 ühenduse kalavarude säilitamist käsitlevate eeskirjade kontrolli-, inspeksiooni- ja sanktsionisüsteemide kohta.

\*  
\* \*

**Küsimus nr 14, mille esitas Frank Vanhecke (H-0159/09)****Teema: Olukord Tiibetis**

10. märtsil 2009 täitub 50 aastat ajast, mil dalai-laama oli sunnitud oma kodumaalt põgenema.

Rahvusvahelise õiguse kohaselt jätkab riik eksistentsi kümnendite vältel hoolimata sellest, et ta on võõrvõimu poolt annekteeritud. Säärase ebaseadusliku olukorra mittetunnustamine kolmandate riikide poolt on sel puhul väga tähtis. Näiteks enamik lääneriike ei tunnustanud ametlikult Nõukogude Liidu ebaseaduslikku anneksiooni Balti riikides. 1991. aastal teatasid need vabariigid, et nad on samad riigid, mis eksisteerisid sõdadevahelisel perioodil (õigusliku järjepidevuse põhimõte), ja et nad ei ole seega uued riigid. Toonane EÜ tunnustas seda 27. augusti 1991. aasta deklaratsioonis.

Kas nõukogu leiab, et Tiibeti okupeerimine ja annekteerimine on vastuolus rahvusvahelise õigusega? Kas nõukogu ei pea dalai-laama põgenemise 50. aastapäeva sobivaks ajaks, et kinnitada Tiibeti õigusliku järjepidevuse põhimõtet, vältimaks Tiibeti riigi kadumist?

**Vastus**

(CS) Nõukogu eesistujariigi vastust (mis ei ole nõukogule ega liikmesriikidele siduv) ei esitatud suuliselt nõukogu infotunni ajal Euroopa Parlamendi 2009. aasta aprilli osaistungjärgul Strasbourgis.

Kolmandate riikide tunnustamine on iga liikmesriigi enese otsustada. Seepärast ei võta nõukogu selles küsimuses seisukohta.

Lisaks tegeleb nõukogu Tiibeti küsimusega peamiselt inimõiguste poliitika raames. EL peab inimõiguste dialoogi (mille eesmärgid on sätestatud nõukogu 2001. ja 2004. aasta otsustes Hiina kohta) Hiinaga sõlmitud ulatuslike partnerlussuhete raames, kus Tiibetiga seotud inimõiguste küsimust arutatakse regulaarselt. Inimõiguste küsimus kerkib ka poliitilise dialoogi raames peetavatel kohtumistel ja muudel kõrgetasemelistel kohtumistel ning selle tõstatamist jätkatakse ka tulevikus.

<sup>(6)</sup> Dokumendi KOM (2008) 777 kehtiv redaktsioon.

<sup>(7)</sup> Dokumentide SEC(2008) 76, SEC(2008) 2275 ja SEC(2009) 134 kehtivad redaktsioonid.

19. märtsil 2008 avaldas eesistujariik ELi nimel avaliku deklaratsiooni, kus EL kutsus üles vaoshoitusele ja palus Hiina valitsusel lahendada tiibetlaste probleemid seoses inimõigustega ning kutsus üles Hiina võime ning dalai-laamat ja tema esindajaid alustama asjalikku ja konstruktiivset dialoogi, mille eesmärk on saavutada jätkusuutlik lahendus, mis on kõigile pooltele vastuvõetav, austades ühtaegu Tiibeti kultuuri, usku ja identiteeti. ÜRO inimõiguste komisjoni kohtumisel Genfis 17. märtsil 2007 esitas eesistujariik ELi nimel deklaratsiooni, milles rõhutas taas, et Hiinas, sh Tiibetis, peaks kõigil olema võimalus rahulikult, ilma sanktsioonide kartmata, oma seisukohti avaldada. Üldise korrapärase läbivaatuse raames esitasid mitmed ELi liikmesriigid Tiibetit käsitlevad soovitusel, mis anti üle Hiina valitsuse esindajatele.

\*  
\* \*

### **Küsimus nr 15, mille esitas Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (H-0162/09)**

#### **Teema: Kagu-Euroopa majanduslanguse oht ja selle mõju Euroopa majandusele**

Rahvusvaheliste finantsinstituutide ja reitinguagentuuride hiljutiste analüüside kohaselt tabab Kagu-Euroopat suur majanduslangus. Eeskätt rõhutatakse ohtu, et laenude tagasimaksmisega jäävad hätta tarbijad ja ettevõtjad.

Arvestades Lääne-Euroopa ettevõtete ja pankade suuri investeringuid Kagu-Euroopasse, kas ELi liikmesriikides on selle tagajärgi juba tunda ning missuguseid ühismeetmeid tuleks eesistujariigi arvates võtta? Kas eesistujariik pooldab Kagu-Euroopa pankade toetamist koostöös asjaomaste riikidega ja võib-olla ka Euroopa Investeerimispankaga Euroopa naabruspoliitika riiklike tegevusprogrammide raames? Missuguseid lisameetmeid võtab eesistujariik, et tagada eeskätt Balkani poolsaarel asuvate kandidaatriikide ja võimalike kandidaatriikide strateegiliste liitumiseesmärkide saavutamine?

#### **Vastus**

(CS) Nõukogu eesistujariigi vastust (mis ei ole nõukogule ega liikmesriikidele siduv) ei esitatud suuliselt nõukogu infotunni ajal Euroopa Parlamendi 2009. aasta aprilli osaistungjärgul Strasbourgis.

Üleilmne majanduslangus on Kagu-Euroopa riikidele rängasti mõjunud. Kõik riigid peavad tulema toime suuremate refinantseerimiskulude, väiksemate maksutulude, väiksemate otseinvesteeringute ja väiksemate välismaalt laekuvate tuludega. Mõned riigid on teistest raskemas olukorras. Üks olulisi tegureid selles kontekstis on ulatus, milles majapidamised ja ettevõtted on võtnud laenu omavääringust erinevas vääringus ja milles neid laene tuleb tagasi maksta omavääringus. Et mitme Kagu-Euroopa riigi vääringud on nõrgenenud, on laenuvõtjatel üha raskem oma kohustusi täita ja mõningatel juhtudel on nad olnud koguni sunnitud laenude tagasimaksmise lõpetama.

Eesistujariik on selle probleemiga hästi kursis ja välisministrite viimasel kohtumisel (Gymnich), mis toimus 27. ja 28. märtsil 2009 Hluboka nad Vltavous, oli Euroopa asjade asepeaministri Alexandr Vondra ja Lääne-Balkani riikide välisministrite tööhommikusöök pühendatud piirkonna majandusolukorrale.

EL on võtnud rea meetmeid Kagu-Euroopa majandusliku ja sotsiaalse konsolideerumise toetamiseks ning üleilmse majandus- ja finantskriisi negatiivsete mõjude leevendamiseks. Konkreetsed meetmed hõlmavad laenuvõtmise märkimisväärset suurendamist kõigis sektorites, jätkuvaid püüdeid suurendada pangandussektori likviidsust, toetuse suurendamist „kriisiabipaketi” varal ühinemiseelse abi rahastamisvahendi raames ning suuremaid jõupingutusi seoses Lääne-Balkani investeerimisraamistiku koordineerimisega Euroopa Komisjoni ja rahvusvaheliste finantsinstitutsioonide vahel.

Komisjon on koostanud 120 miljoni euro suuruse „kriisiabipaketi”, mis võimaldab hankida rahvusvahelistelt finantsinstitutsioonidelt 500 miljoni euro ulatuses laenu raha. Meetmetega soovitakse suurendada energiatõhusust ning toetada väikseid ja keskmise suurusega ettevõtteid. Meetmete rakendamine peaks algama selle aasta septembris.

Lisaks on Euroopa Investeerimispank toetanud Maailmapanga ja Euroopa Rekonstruktsiooni- ja Arengupanga püüdlusi seoses Kesk- ja Ida-Euroopa pangandussektori refinantseerimisega, sealhulgas aidanud kaasa vastuvõtjariigi ning kohalike reguleerivate ja järelevalveorganite tegevuse koordineerimisele.

2009. aasta jooksul annavad rahvusvahelised finantsinstitutsioonid Lääne-Balkani riikidele ja Türgile 5,5 miljardit eurot laenu pangandussektori refinantseerimiseks. Euroopa Investeerimispank annab sellest 2 miljardit eurot ja ülejäänud tuleb rahvusvahelistelt finantsinstitutsioonidelt.

Pankadele antavate laenude suurendamine ELis Euroopa majanduse taastamise kava raames peaks aitama kaasa ka nende Kagu-Euroopa tütarettevõtete laenuvahendite suurendamisele.

Märtsis toimunud kohtumisel toetas Euroopa Ülemkogu komisjoni kavatsust kahekordistada maksebilansiprobleemide leevendamiseks ette nähtud ELi toetussüsteemi ülempiir 50 miljardi euroni.

Nõukogu väljendas korduvalt täielikku toetust Lääne-Balkani Euroopa perspektiivile, mille lõppeesmärk on ELi liikmeks saamine tingimusel, et need riigid täidavad liikmeks saamiseks esitatavad tingimused ja nõuded. Praegusel üleilmsel majandus- ja finantskriisil ei tohi lasta seda perspektiivi mõjutada.

Nõukogu on arvamisel, et olemasolevad vahendid, süsteemid ja protseduurid sobivad, ent jälgib olukorda pidevalt ja hoolitseb selle eest, et kõik ajutist majanduslikku tasakaalutust kogevad riigid saaksid vajalikku abi. Maksimaalse vastastikuse täiendavuse ja meetmete vastastikuse sidususe tagamiseks on ülimalt tähtis piisavalt koordineerida kõiki olemasolevaid vahendeid ja ressursse.

\*  
\* \*

### **Küsimus nr 16, mille esitas Dimitrios Papadimoulis (H-0166/09)**

#### **Teema: Kosovo küsimuse areng**

ÜRO peasekretär on koostanud ÜRO Kosovo missiooni (UNMIK) kohta kuuepunktilise dokumendi, milles käsitletakse õigusriigi, tolli-, kohtumõistmis-, transpordi- ja infrastruktuuri-, piirivalve- ning serblaste kultuuripärandi kaitse küsimusi.

Missugune on nõukogu seisukoht selle kava suhtes? Arvestades, et Serbia on kava heaks kiitnud, ent Kosovo mitte, kas nõukogu kavatseb astuda samme selleks, et mõlemad pooled dokumendi heaks kiidaksid? Kas nõukogu leiab, et Albaania ja Kosovo kavandatava ühise tollikontrollivõrgustiku väljaarendamine on seotud ÜRO peasekretäri ettepanekuga? Kes osalevad Albaania ja Kosovo ühises tollikontrollivõrgustikus?

#### **Vastus**

(CS) Nõukogu eesistujariigi vastust (mis ei ole nõukogule ega liikmesriikidele siduv) ei esitatud suuliselt nõukogu infotunni ajal Euroopa Parlamendi 2009. aasta aprilli osaistungjärgul Strasbourgis.

24. novembril 2008 esitas ÜRO peasekretär ÜRO julgeolekunõukogu resolutsiooni 1244 kohaselt regulaarse kvartaliaruande UNMIKi missiooni mandaadi täitmise kohta. Aruanne sisaldab hinnangut edusammude kohta UNMIKi missiooni ja Belgradi-Priština dialoogis, mis käsitleb kuut aruandes kirjeldatud valdkonda, s.o politsei, toll, kohtumõistmine, transport ja infrastruktuur, piirivalve ja Serbia kultuuripärand.

ÜRO peasekretär väitis oma aruandes, et Serbia valitsus on aruandes mainitud dialoogi tulemused heaks kiitnud, samal ajal kui Priština võimud on selgelt mõista andnud, et nemad tulemustega ei nõustu.

Nõukogu ei ole võtnud seisukohta ÜRO peasekretäri aruande suhtes. Nõukogu ei ole teadlik ühestki ettepanekust, mis oleks seotud Albaania ja Kosovo ühise tollikontrolliga.

\*  
\* \*

### **Küsimus nr 17, mille esitas Kathy Sinnott (H-0167/09)**

#### **Teema: Majanduskriisi mõju haavatavatele**

Praegusest raskest majanduskliimast hoolimata on oluline, et ühiskonna haavatavad rühmad, näiteks hooldustöötajad, eakad inimesed, puuetega inimesed ja lapsed, ei oleks need, kes esimesena kannatama peavad. Kas nõukogu võib kinnitada, et ta jätkab ebasoodsas olukorras rühmade käsitlemist prioriteetsena nõukogu kuuekuulise töökava raames?

#### **Vastus**

(CS) Nõukogu eesistujariigi vastust (mis ei ole nõukogule ega liikmesriikidele siduv) ei esitatud suuliselt nõukogu infotunni ajal Euroopa Parlamendi 2009. aasta aprilli osaistungjärgul Strasbourgis.

Nõukogu jagab lugupeetud parlamendiliikme muret seoses vajadusega töötada välja koordineeritud poliitika, mille abil leevendada kriisi otsest sotsiaalset mõju eeskätt kõige ohustatutele kodanikurühmadele.



Need prioriteedid on sätestatud sotsiaalse kaitse ja sotsiaalse kaasatuse ühisaruandes ning põhiküsimuste dokumendis, mille nõukogu võttis vastu 9. märtsil 2009 ja esitas Euroopa Ülemkogu kevadisele osaistungjärgule. 2000. aastal vastu võetud Lissaboni strateegia täitmise aasta hakkab kätte jõudma ja arvestades praegust majanduskriisi, on seda vajalikum võtta range poliitiline kohustus saavutada sotsiaalkaitse ja sotsiaalse kaasamise ühiseesmärgid, austades ühtaegu liikmesriikide pädevust.

Ühisaruandes rõhutatakse vajadust julgustada liikmesriike rakendama kõikehõlmavaid strateegiaid võitluses vaesuse ja laste sotsiaalse tõrjutuse vastu, sealhulgas kättesaadava ja jõukohase hinnaga kvaliteetse lastehoiu eest. Me peame püüdma lahendada kodutuse ja väga tõsist laadi sotsiaalse tõrjutuse probleeme ning toetama sisseerändajate sotsiaalset kaasamist. Me peame pöörama erilist tähelepanu asjaolule, et võivad tekkida uued riskirühmad (nt noored töölised ja tööturule sisenevad isikud) ja uued riskid.

Kõiki neid kaalutlusi kinnitatakse veel kord 2010. kui vaesuse ja sotsiaalse tõrjutuse vastase võitluse Euroopa aasta deklaratsioonis.

\*  
\* \*

### **Küsimus nr 18, mille esitas Johan Van Hecke (H-0170/09)**

#### **Teema: Finantsabi Sierra Leone erikohtule**

Sierra Leone erikohus (SCSL) on silmitsi tõsiste probleemidega süüdimõistetute või kohtuprotsessi ootavate isikute kinnipidamisega. Praegu on poliitilistel, julgeolekuga seotud ja institutsionaalsetel põhjustel võimatu lasta süüdimõistetutel kanda karistust Sierra Leones; et mitte õõnestada rahvusvahelise kogukonna püüdlusi võitluses karistamatuse vastu, on vaja leida muu lahendus. Mõnel Aafrika riigil on poliitiline tahe ja institutsionaalne suutlikkus viia süüdimõistetute karistusi täide kooskõlas rahvusvaheliste standarditega, ent rahvusvahelise toetuseta ei jätku neil selleks raha.

Kas liikmesriigid saavad anda finantsabi SCSLile, et viimase poolt süüdi mõistetud saaksid kanda karistust neis Aafrika riikides, kes on suutelised viima neid karistusi täide kooskõlas rahvusvaheliste standarditega, ent kellel puuduvad selleks vahendid?

#### **Vastus**

(CS) Nõukogu eesistujariigi vastust (mis ei ole nõukogule ega liikmesriikidele siduv) ei esitatud suuliselt nõukogu infotunni ajal Euroopa Parlamendi 2009. aasta aprilli osaistungjärgul Strasbourgis.

Sierra Leone erikohtu rahastatakse rahvusvahelise kogukonna vabatahtlikest toetustest. 11. märtsil 2009 teavitas Sierra Leone erikohtu kantslei juhataja esindaja nõukogu asjaomast ettevalmistavat organit kohtu olukorrast. Ettevalmistav organ võttis teadmiseks, et viivitamatult on tarvis 6 miljonit USA dollarit ja kohtule antud mandaadi täitmiseks puudub 31 miljonit USA dollarit. Sierra Leone erikohtu senist tegevust loeti positiivseks.

Erikohtu täiendava rahastamise otsustavad ELi liikmesriigid eraldi.

Erikohtu tegevuse algusest saadik on ELi liikmesriigid eraldanud sellele üle 78 miljoni USA dollari. Euroopa Komisjon on eraldanud täiendavad 2,5 miljonit eurot ja otsustanud eraldada veel miljon eurot kümnenda Euroopa Arengufondi kaudu. Kokku on erikohus saanud rahvusvaheliselt kogukonnalt, sealhulgas ELilt, ligikaudu 160 miljonit USA dollarit.

\*  
\* \*

### **Küsimus nr 19, mille esitas Luisa Morgantini (H-0176/09)**

#### **Teema: 88 elamuüksuse lammutamine Ida-Jeruusalemmas**

Jeruusalemma linnavolikogu on otsustanud lammutada Ida-Jeruusalemma Al-Bustani linnaosa Silwani naabruskonnas 88 elamuüksust, sealhulgas 114 maja, kus elab ligikaudu 1500 palestiinlast. Abbasieh' linnaosas ja Shu'fati põgenikelaagris elavad palestiina pered on saanud uued lammutus- ja väljatõstmisteed, mis kergitavad palestiinlaste lammutatavate majade koguarvu 179ni.

B'Tselemi väitel on Iisraeli võimud lammutanud Ida-Jeruusalemmas alates 2004. aastast ligikaudu 350 maja. Peace Noew' väitel ehitatakse Läänekaldale vähemalt 73 300 uut Iisraeli elamuüksust. Kaksikümmend Iisraeli kirjanikku ja teadlast, nende hulgas Amos Oz ja David Grossman, kutsusid teda üles korraldust tühistama,

sest niisugune poliitika rikub kõige põhilisemaid inimõigusi. Isegi salajases ELi raportis leitakse, et Iisraeli tegevus Jeruusalemmas ja selle ümbruses on Iisraeli ja Palestiina rahuprotsessi üks teravamaid probleeme.

Kas nõukogu ei leia, et ta peaks sedasorti poliitikale lõpu tegema, kasutades selleks kõiki tema käsutuses olevaid vahendeid, sealhulgas Iisraeliga sõlmitud Euroopa-Vahemere assotsieerumislepingu peatamist selle artikli 2 järgi? Kas Iisraeli teguviis ei anna nõukogu arvates piisavalt alust, et külmutada suhete uuendamine Iisraeliga?

#### Vastus

(CS) Nõukogu eesistujariigi vastust (mis ei ole nõukogule ega liikmesriikidele siduv) ei esitatud suuliselt nõukogu infotunni ajal Euroopa Parlamendi 2009. aasta aprilli osaistungjärgul Strasbourgis.

Ähvardus lammutada 90 maja Al-Bustanis Silwani naabruskonnas Ida-Jerusalemma vanalinna läheduses ja teate saatmine mitmetele palestiina peredele nende sunniviisilise väljatõstmise kohta valmistavad nõukogule suurt muret. Eesistujariik on ELi nimel teavitanud sellest murest Iisraeli võime ning tuletanud neile meelde tegevuskavast ja rahvusvahelisest õigusest tulenevaid kohustusi. Samuti kutsus eesistujariik Iisraeli üles viivitamatult lõpetama niisuguste teadete väljastamine. Mõlemal korral avalikustas eesistujariik need mured deklaratsiooni teel.

EL ja Iisrael on aastate vältel sõlminud kahepoolsed suhted paljudes valdkondades. On selge, et suhete süvendamine sõltub ühistest huvidest ja eesmärkidest, mis hõlmavad eeskätt Iisraeli ja Palestiina konfliktile mõistliku lahenduse leidmist lähtuvalt kahe riigi rahumeelsest kõrvuti eksisteerimisest ja julgeolekust.

Eesistujariik on andnud iisraellastele korduvalt selgelt mõista, et Iisraeli tegevuse jätkamine Ida-Jerusalemmas ja selle ümbruses on märkimisväärne takistus edusammudele rahuprotsessis ja takistab elujõulise Palestiina riigi teket.

\*  
\* \*

#### ETKüsimus nr 20, mille esitas Bernd Posselt (H-0178/09)

##### Teema: EULEXi Kosovo missioon

Mis on nõukogu seisukoht Euroopa Liidu õigusriigimissiooni EULEX ettevalmistamise praeguse seisu suhtes, sealhulgas selle lähetamise suhtes Mitrović piirkonda Põhja-Kosovos nii poliitilisest, rahalisest kui ka halduse ja õiguse vaatepunktist?

#### Vastus

(CS) Nõukogu eesistujariigi vastust (mis ei ole nõukogule ega liikmesriikidele siduv) ei esitatud suuliselt nõukogu infotunni ajal Euroopa Parlamendi 2009. aasta aprilli osaistungjärgul Strasbourgis.

9. detsembril 2008, pärast esmase tegutsemisvõime edukat tagamist kogu Kosovo territooriumil UNMIKi missioonis osalevate isikute arvule vastava arvu isikute poolt, jätkus EULEXi missiooni personali lähetamine ning täielikust tegutsemisvalmidusest teatati 6. aprillil 2009.

Missioonis osaleb praegu ligikaudu 1700 töötajat eri riikidest ja täiskooresis peaks kuuluma ligikaudu 2500 töötajat. Esindatud on 25 liikmesriiki ja missiooni on panustanud ka kuus muud riiki (USA, Norra, Türgi, Horvaatia, Šveits ja Kanada).

Planeerimisdokumentide kohaselt peab missiooni raames lähetatavate isikute arv olema võrdne asjaomastes ministeeriumides, politseijaoskondades, kohtutes, valitsusasutustes, karistusasutustes ja muudes valitud haldusorganites, näiteks finantsjärelevalves ja tollis, kohapeal töötavate isikute arvuga.

Missiooni lähetamine võimaldab mandaadi tulemuslikku täitmist alates detsembrist, mitte üksnes järelevalve valdkonnas ülesannete täitmise ning ekspertide nõuannete ja konsultatsioonide kaudu, vaid ka missiooni täidesaatva mandaadi täitmise kaudu. Mandaadi raames täidab missioon edukalt julgeolekuga seotud ülesandeid, näiteks moodustatud politseiüksuste ja integreeritud politseiüksuste (FPU/IPU) kui julgeoleku tagamise teise elemendi lähetamise teel ettenähtud ajal ja koosseisus, mis vastab vahetule ohule, mida võis täheldada aastavahetuse paiku.

Algusest peale on missioon taganud tõhusa kohalolu põhjapoolse piirkonna politseijaoskondades, värvate nr 1 ja 31 juures ning Mitrović kohtus. Ta on võtnud üle kogu põhjapoolses piirkonnas sooritatavate

õigusriigiga seotud tegevuste UNMIKi-poolse järelevalve. Iga päev tegutseb põhjapoolses piirkonnas 120 EULEXi töötajat, sh:

- väravate nr 1 ja 31 juures on alaliselt kohal tollinõunikud (koguvad kaubandusandmeid, mis edastatakse Belgradi ja Priština võimudele);
- peale tollinõunike kohalolu väravate juures viibivad alaliselt kohal ka piiripunktide nõunikud, kes jälgivad olukorda, ning politsei eriuksuste liikmed (IPU);
- ligikaudu 15 politseinõunikku põhjapoolse piirkonna neljas politseijaoskonnas;
- politsei nähtav kohalolu saavutatakse spetsiaalsete politseipatrullide (IPU) abil Mitrovicēs ja sealses kohtus; nende politseipatrullide ülesanne on eskortida ja kaitsta EULEXi missioonis osalevat seitset kohtunikku ja riigiesindajat, kes töötavad Mitrovicē kohtus, ning advokaate. EULEXi missioonis osalevad kohtunikud ja riigiesindajad on hakanud esitama kriminaalsüüdistusi ja andma kohtumäärusi, eeskätt seoses hiljutiste sündmustega.

Puuduvad teated missiooni vastu suunatud märkimisväärsete julgeolekuintsidentide kohta ning missiooni kohalolu kinnistamine ja stabiliseerimine käib tema mandaadi täieliku täitmise järgi.

Mis puutub õigusraamistikku, töötatakse praegu välja selle üksikasju, eeskätt põhjapoolse piirkonna suhtes, et missioon saaks tegutseda ühe õigusliku ja tolliraamistiku alusel, mis tugineb kohalike organite rakendatavate kehtivate seaduste konsolideerimisele ja arendamisele.

Missiooni ees seisavad olulised ülesanded, eeskätt seoses Mitrovicē kohtu personali taasloomimisega ning ligi kolmesaja 17. veebruarist saadik tööülesannete täitmisest eemal olnud Kosovo serblasest politseiniku taasloomimisega Ibari jõest lõunas asuvas piirkonnas, ent arvestades missiooni praegust seisut, võib eeldada, et missiooni mandaadi edukas täitmine Kosovos on võimalik.

EULEXi missiooni ettevalmistused ei oleks õnnestunud, kui ei oleks moodustatud iseseisva eelarvega ELi planeerimismeeskonda, mille kaudu oli võimalik rahastada märkimisväärse arvu planeerimisetapiks vajalike töötajate lähetust ja missiooni enese algset lähetust. Arvestades lähetuse edasilükkamist ei ole missiooni esimesel aastal vaja kulutada kogu 205 miljonit eurot, mis eraldati ühistegevusele alates 2008. aasta veebruarist; praegusest 120 miljoni suurusest EULEXi eelarvest piisab, et katta missiooni kulud kuni 2009. aasta suveni.

Mis puutub haldusküsimustesse, on EULEXi missioonil olnud tõsiseid probleeme ebakindlusega, mis on seotud UNMIKi missiooni vahendite ja hoonete ülevõtmisega ning kuulikindlate sõidukite hankimisega raamlepingu järgse hankija poolt. Missiooni logistiliste vajaduste täitmise muudab raskemaks asjaolu, et EULEX on EJKP raames esimene tsiviilmissioon, millele on antud täidesaatev mandaat, ning Põhja-Kosovos valitsev tundlik poliitiline olukord. Nüüdseks oleme neist probleemidest aga üle saanud.

\*  
\* \*

#### **Küsimus nr 21, mille esitas Lambert van Nistelrooij (H-0182/09)**

##### **Teema: ELi ja liikmesriikide teadusuuringute eelarved**

Praegu kulutatakse Euroopas ligikaudu 85% teadusuuringuteks eraldatud riiklikest vahenditest ilma igasuguse piiriülese koostööta programmide vahel või erinevate liikmesriikide teadlaste vahelise konkurentsita. Riiklikud programmid sageli dubleerivad üksteist tarbetult või neil puudub piisav ulatus ja põhjalikkus, mida on vaja selleks, et suurtele probleemidele märkimisväärset mõju avaldada. Peamiste ühiskondlike probleemide, näiteks taastuvenergia, kliimamuutuste või ajuhaigustega tegelevate riiklike teadusuuringute mõju oleks suurem, kui püüdlused oleksid Euroopa tasandil ühendatud.

Kas nõukogu nõustub sellega, et riiklike programmide ühendamise ühiseks teadusuuringute programmiks tagaks piisava kriitilise massi, et saavutada nimelt seda Euroopa kodanike hüvanguks?

Kas nõukogu arvates kõrvaldab liikmesriikide ja komisjoni ühisprogramm artikli 169 algatuste moodustamiseks hirmu, et teadusuuringuid dubleeritakse kõigis 27 liikmesriigis?

**Vastus**

(CS) Nõukogu eesistujariigi vastust (mis ei ole nõukogule ega liikmesriikidele siduv) ei esitatud suuliselt nõukogu infotunni ajal Euroopa Parlamendi 2009. aasta aprilli osaistungjärgul Strasbourgis.

Nõukogu nõustub lugupeetud parlamendiliikme tõstatatud probleemide tähtsusega ja rõhutab veel kord, et Euroopa Ühendus ja liikmesriigid peavad hakkama rohkem koordineerima oma tegevust teadusuuringute ja tehnoloogilise arengu valdkonnas ning tagama liikmesriikide poliitika ja ühenduse poliitika seotuse.

1. ja 2. detsembril 2008 toimunud istungitel vastu võetud otsustes ühiste teadusuuringute planeerimise kohta Euroopas rõhutas nõukogu selles kontekstis vastukaaluks märkimisväärsetele sotsiaalsete muutustele ühenduse teadusuuringute ja tehnoloogiaarenduse raamprogrammi ja sellega seotud vahendite, näiteks ERA-NETi, ERA-NET PLUSi ja muude EÜ asutamislepingu artikli 169 seisukohast asjakohaste algatuste olulist rolli liikmesriikide teadus- ja finantsressursside mobiliseerimisel, et rakendada ühist huvi pakkuvaid algatusi teadus- ja arendustegevuse valdkonnas. Lisaks tunnistab nõukogu, et tähtsad on olemasolevad tegevused, mille eesmärk on koordineerida riigiasutuste ja teadusorganisatsioonide rakendatavaid programme suuremas arvus liikmesriikides ja piirkondlikul tasandil rahvusvaheliste organisatsioonide ning samuti piiriülese koostöö ja valitsustevaheliste algatuste kaudu selles valdkonnas (EUREKA, COST). Nõukogu kutsub liikmesriike üles kaaluma võimaluse korral riiklike programmide avamist.

1. ja 2. detsembril 2008 toimunud istungil võeti vastu ühise planeerimise otsus, milles kutsuti liikmesriike üles moodustama kõrgetasemeline ühisplaneerimise töörühm, mille ülesanne on määratleda ühisplaneerimise teemad, et reageerida peamistele ühiskondlikele probleemidele.

Nõukogu 5. märtsil vastu võetud ja kevadisel istungjärgul Euroopa Ülemkogule esitatud dokumendis konkurentsi- ja innovatsioonivaldkonna põhiprobleemide kohta kutsuti liikmesriike üles tegema koostööd selle kõrgetasemelise töörühmaga, et määratleda peamised ühiskondlikud probleemid ja lahendada need ühisplaneerimise raames. Teemasid tuleks arendada aktiivselt koostöös kõigi asjaomaste huvitatud isikutega, et nõukogu saaks algatused hiljemalt 2010. aastaks vastu võtta.

\*  
\* \*

**Küsimus nr 22, mille esitas Marie Anne Isler Béguin (H-0185/09)****Teema: Uraani kaevandamine Nigeris**

Euroopa ettevõtted kaevandavad uraani Põhja-Nigeris. Niger on üks vähem arenenud riike. Sealsed inimesed ei saa kaevandustegevusest aga mingit kasu. Vastupidi, uraani kaevandamine põhjustab keskkonna- ja tervisekatastroofi: kaevanduste radioaktiivsuse tase on kõrge ja kaevandusjäätmekujutavad endast terviseriski inimestele, kes elavad kaevanduste läheduses. Lisaks on varude kättesaamiseks pinnast kuivendatud, mistõttu on kadunud põhjavesi. EL peab tagama, et Aafrikas tegutsevad Euroopa ettevõtted hakkaksid oma kohustusi täitma.

Mil viisil kavatseb nõukogu tagada, et Nigeris tegutsevad Euroopa uraanikaevandusettevõtted hakkaksid austama kohalike inimeste tervist ja vajadust säilitada põhjavesi? Kas nõukogu saab tagada selle, et kohalikud inimesed saaksid osa kaevanduse majanduslikest hüvedest, eeskätt ELi ja Nigeri kaubanduslepingute kaudu?

**Vastus**

(CS) Nõukogu eesistujariigi vastust (mis ei ole nõukogule ega liikmesriikidele siduv) ei esitatud suuliselt nõukogu infotunni ajal Euroopa Parlamendi 2009. aasta aprilli osaistungjärgul Strasbourgis.

EL ja Niger peavad üldist poliitilist dialoogi foorumi kaudu Cotonou lepingu artikli 8 alusel. Dialoogi esimene istung toimus 17. märtsil 2009 Nigeri välis- ja koostööministeeriumis. Mõlemad pooled leppisid kokku dialoogi põhipunktides, mis hõlmasid majandust ja sotsiaalset olukorda (sh vaesuse vähendamise ja sotsiaalse arengu protsess, majanduskasv, toiduained ja võitlus korruptsiooni vastu), avalik haldus ja põhiõigused, demokratiseerimine ning piirkondlik ja kohalik lõimumine (sh majandusareng ja infrastruktuur).

Dialoog jätkub ja enne, kui Tšehhi aeg eesistujariigina ümber saab, on kavas veel teisigi istungeid, eeskätt seoses eelseisvate valimiste ettevalmistamisega. Artikli 8 kohane dialoog on ühtlasi sobiv foorum parlamendiliikmete tõstatatud küsimuste lahendamiseks, sealhulgas selleks, et mäetööstuses rakendada põhimõtteid, mis sisalduvad mäetööstuse läbipaistvuse algatuses, mille Niger allkirjastas 2005. aastal.

Nigeri strateegilises dokumendis (kümnes Euroopa Arengufond) on öeldud, et enne 2006. aasta lõppu kinnitas Nigeri valitsus kavatsust kehtestada – kaevandusõiguse muutmise teel – põhimõtte, mille kohaselt 10% kaevandustasudest eraldatakse mäetööstuse mõjutatud piirkondade arenguks.

Programmi Sysmin kaudu eraldab EL üheksanda Euroopa Arengufondi raames 35 miljonit eurot, mis on mõeldud muu hulgas töötingimuste parandamiseks ja mäetööstuse ohutuse tagamiseks.

Lisaks peab EL praegu läbirääkimisi üldise kava üle, mis asetab erilise rõhu julgeoleku- ja arenguaspektidele ning mille eesmärk on koos Nigeri ja teiste piirkonna riikidega lahendada tõsised probleemid, millega need riigid on silmitsi. Selles kontekstis uuritakse põhjalikumalt riigi põhjapoolse osa elanike sotsiaalmajanduslikke tingimusi.

\*  
\* \*

### **Küsimus nr 23, mille esitas Jens Holm (H-0187/09)**

#### **Teema: Läbirääkimisvolitused võltsimisvastase kaubanduslepingu (ACTA) jaoks**

Komisjoni läbirääkimisvolituste kohaselt liidetakse 26. märtsi 2008. aasta mitmepoolse võltsimisvastase kaubanduslepingu jaoks ACTA läbirääkimistega intellektuaalomandi töörühm. Seda teavet levitas Rootsi meedia (nt Dagens Nyheter ja Europaportalen), mis tsiteeris läbirääkimiste mandaati. Kes on selle töörühma liikmed? Kas nõukogu esitaks andmed osalejate kohta (üksikisikud, ettevõtted, kodanikuorganisatsioonid)? Kas on muid ekspert- või konsultatiivrühmi, mis on seotud ACTA läbirääkimistega? Kes on nende töörühmade liikmed?

#### **Vastus**

(CS) Nõukogu eesistujariigi vastust (mis ei ole nõukogule ega liikmesriikidele siduv) ei esitatud suuliselt nõukogu infotunni ajal Euroopa Parlamendi 2009. aasta aprilli osaistungjärgul Strasbourgis.

Ühise kaubanduspoliitika valdkonnas peab komisjon läbirääkimisi, tuginedes mandaadile, mis on saadud nõukogult, kes konsulteeris nõukogu moodustatud erikomisjoniga, et aidata komisjonil seda ülesannet täita. Nõukogu vastu võetud mandaadi sõnastust ei ole avalikustatud, sest selleks, et läbirääkimised oleksid tulemuslikud, on vaja säilitada konfidentsiaalsus. Nõukogu konsultatiivorganiks on tavaliselt EÜ asutamislepingu artiklis 133 sätestatud erikomitee. ACTA küsimus hõlmab ka teisi nõukogu töörühmi, sealhulgas intellektuaalomandi töörühma.

Nõukogu ettevalmistavad organid koosnevad liikmesriikide valitsuste esindajatest. Nende nimed ja kontaktandmed on esitatud nimekirjades, mille koostab ja mida peab nõukogu peasekretariaat. Mis puutub juurdepääsu sedalaadi dokumendile, siis kohaldatavad tingimused on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EÜ) nr 1049/2001<sup>(8)</sup>. Lõviosa nende organite pakutud arutlusteemadest leiab nõukogu avalikust registrist.

Mis puutub avalikkuse kaasamisse, on komisjoni põhimõtte pidada läbipaistvuse huvides arutelusid, milles osalemine ei ole vähimalgi määral piiratud. Sama käib ka liikmesriikide osalemise kohta.

\*  
\* \*

### **Küsimus nr 24, mille esitas James Nicholson (H-0191/09)**

#### **Teema: Piimahind**

Arvestades, et piimahind on pikka aega olnud madalam kui tootmiskulud, milliseid ettepanekuid kavatseb nõukogu teha selleks, et suurendada piimatööstuse kindlustunnet?

#### **Vastus**

(CS) Nõukogu eesistujariigi vastust (mis ei ole nõukogule ega liikmesriikidele siduv) ei esitatud suuliselt nõukogu infotunni ajal Euroopa Parlamendi 2009. aasta aprilli osaistungjärgul Strasbourgis.

<sup>(8)</sup> ELT L 145, 30.5.2001, punkt 43.

Nõukogu jagab lugupeetud parlamendiliikme muret seoses piimaturu raske olukorraga. Pärast 2007. aastat ja 2008. aasta algust, kui piima ja piimatoodete hinnad olid ennekuulmatult kõrged, on Euroopa tootjad nüüdseks silmitsi nõrkade ja ebakindlate turgudega, mida iseloomustab piimatoodete hindade järsk üleilmne langus.

Nõukogu 23. märtsi istungil käsitleti põhjalikult piimaturu rasket olukorda ja võeti teadmiseks memorandum, mida toetasid paljud delegaadid.

Sellega seoses võib öelda, et piima ja piimatoodete turu õiguslik raamistik on märkimisväärselt muutunud viimase kahe aasta jooksul, pärast seda, kui nõukogu võttis 2007. aasta septembris vastu nn minipiimapaketi. Alates 1. aprillist 2008 suurendati riiklike piimakvoote 2% ja 2009. aasta jaanuaris võeti vastu tervisekontrolli pakett.

Uus õigusraamistik kehtestati selleks, et tagada Euroopa tootjate konkurentsivõime pikemas perspektiivis. Konkurentsi mõju on vaja tasakaalustada olemasolevate vahenditega turutoetusmeetmete raames.

Selles kontekstis on lugupeetud parlamendiliige kindlasti kursis asjaoluga, et komisjon on juba võtnud turutoetusmeetmeid, sealhulgas asunud toetama või eraladusid, võtnud sekkumismetmeid või ja lõssipulbri suhtes ning võtnud taas kasutusele kõigi piimatoodete eksporditoetused. Komisjon hoiab nõukogu piimaturu olukorraga regulaarselt kursis.

Komisjon peab selles küsimuses esitama nõukogule täiendavad ettepanekud. Komisjon on sellega seoses väljendanud valmisolekut hinnata võimalust laiendada piimatoodete valikut, selle puhul on võimalik anda toetust koolipiima programmi raames. Komisjon märkis aga, et ei ole veel valmis taas alustama tervisekontrolli paketi arutelu.

\*  
\* \*

#### **Küsimus nr 25, mille esitas Athanasios Pafilis (H-0195/09)**

##### **Teema: Iisraeli õhurünnakud Sudaani vastu**

Rahvusvahelises ajakirjanduses ilmunud väidete kohaselt on Iisraeli õhujõud teinud 2009. aasta esimestel kuudel Sudaanis kolm rünnakut väidetavate sihtmärkide pihta, mis transportisid relvi Gaza sektorisse. Rünnakute käigus lasti põhja laev ja tabati veokeid, mis transportisid mitte relvi, vaid ebaseaduslikke sisseerändajaid, ning põhjustati ohvraid ka Sudaani tsiviilelanikkonna seas.

Kas nõukogu on neist sündmustest teadlik ja kas ta mõistab hukka Iisraeli rünnakud, mille puhul on tegu rahvusvahelise õiguse jähkra rikkumisega?

##### **Vastus**

(CS) Nõukogu eesistujariigi vastust (mis ei ole nõukogule ega liikmesriikidele siduv) ei esitatud suuliselt nõukogu infotunni ajal Euroopa Parlamendi 2009. aasta aprilli osaistungjärgul Strasbourgis.

Nõukogu põhimõte on mitte arutada meedias kajastatud kinnitamata teateid, mis hõlmavad ebamääraseid väiteid selle aasta jaanuaris Ida-Sudaanis toime pandud õhurünnaku kohta, millele lugupeetud parlamendiliige oma küsimuses viitas.

\*  
\* \*

#### **Küsimus nr 26, mille esitas Georgios Toussas (H-0201/09)**

##### **Teema: Terroristlike organisatsioonide toetamises süüdistavate Taani kodanike süüdimõistmine**

Mõni päev tagasi mõistis Taani riigikohus kuus Taani kodanikku süüdi terroristlike organisatsioonide toetamises nende sidemete tõttu Fighters and Loversi rühmitusega, mis valmistas Colombia revolutsiooniliste relvajõudude (FARC) ja Palestiina Vabastamise Rahvarinde logodega T-särke. Kohtumenetlus algatati isikute suhtes pärast seda, kui Taani valitsus sai sellesisulise kaebuse Kolumbia valitsuselt. Süüdimõistatud on juba esitanud süüdimõistva otsuse peale kaebuse Euroopa inimõiguste kohtule.

Mis on nõukogu seisukoht seoses Kolumbia valitsuse provokatiivse tegevusega, millega üritatakse võtta vastutusele ELi kodanikke? Kas nõukogu tühistab oma terrorismivastased õigusaktid, eeskätt võtab tagasi vastuvõetamatu terroristlike organisatsioonide musta nimekirja, kuhu kuulub hulk rahva vabastusliikumisi,

et teha lõpp kohtumenetlustele, mis kujutavad endast asjaomaste isikute demokraatlike põhiõiguste, sh rõhutatud inimestega solidaarsuse väljendamise õiguse tõsist rikkumist.

#### **Vastus**

(CS) Nõukogu eesistujariigi vastust (mis ei ole nõukogule ega liikmesriikidele siduv) ei esitatud suuliselt nõukogu infotunni ajal Euroopa Parlamendi 2009. aasta aprilli osaistungjärgul Strasbourgis.

Nõukogul ei ole sünnis kommenteerida liikmesriigi kohtu langetatud otsuseid. Nõukogu soovib lisada, et ühisseisukoha 2001/931/ÜVJP artikli 1 lõike 6 kohaselt kontrollitakse regulaarselt, s.o vähemalt kord kuue kuu jooksul, loetelu füüsilistest ja juriidilistest isikutest, kelle suhtes kasutatakse terrorismivastases võitluses erimeetmeid.

\*  
\* \*

#### **Küsimus nr 27, mille esitas Britta Thomsen (H-0203/09)**

##### **Teema: ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni ja selle fakultatiivprotokolli sõlmimine Euroopa Ühenduse poolt**

Missugune on ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni sõlmimise ajakava Euroopa Ühenduse jaoks?

Kas fakultatiivprotokoll sõlmitakse samal ajal konventsiooniga? Kui mitte, siis millised riigid pidurdavad seda protsessi ja miks ning kuidas kavatsetakse see olukord lahendada?

Mis on nõukogu seisukoht seoses ühenduse pädevuste loeteluga, mille komisjon pakkus välja ettepanekus võtta vastu nõukogu otsus konventsiooni sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse poolt?

Kuidas teeb eesistujariik konventsiooni sõlmimisel koostööd puuetega inimesi esindavate Euroopa organisatsioonidega?

#### **Vastus**

(CS) Nõukogu eesistujariigi vastust (mis ei ole nõukogule ega liikmesriikidele siduv) ei esitatud suuliselt nõukogu infotunni ajal Euroopa Parlamendi 2009. aasta aprilli osaistungjärgul Strasbourgis.

Praegu koostab nõukogu otsust ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse poolt.

Nõukogu seisukohta seoses fakultatiivprotokolli sõlmimisega ja komisjoni ettepanekus sisalduva ühenduse pädevuste loeteluga ei ole veel vastu võetud.

Kantuna motost „piirideta Euroopa” on eesistujariik kutsunud oma üritustele kõik puuetega inimeste esindajad. Eesistujariigi toetusel on puuetega inimeste organisatsioonid korraldatud mitmeid üritusi. Nende hulka kuulub ka Euroopa Puuetega Inimeste Foorum, mis toimus Prahas 28. veebruarist 1. märtsini 2009.

Tšehhi töö- ja sotsiaalministri Petr Nečase toetusel korraldab Tšehhi Puuetega Inimeste Koda aprilli lõpus rahvusvahelise konverentsi „Piirideta Euroopa”. ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsioon on kindlasti konverentsi päevakorras.

Tihe koostöö Euroopa puuetega inimeste organisatsioonidega on juba alanud: koostatakse nimetatud lepingu projekti ja see saab kindlasti uue tõuke, kui leping on ratifitseeritud ja selle rakendamine alanud.

Kõrgetasemelise töörühma teist aruannet puuetega inimeste valdkonna kohta, milles käsitletakse ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni rakendamist, esitletakse 2009. aasta juunis toimuvale nõukogu kohtumisel, kus tulevad arutlusele tööhõive, sotsiaalpoliitika, tervishoiu ja tarbijakaitse küsimused. Dokument sisaldab teavet lepingu rakendamise praeguse olukorra kohta liikmesriikide, komisjoni ja vabatahtlike organisatsioonide vaatenurgast.

\*  
\* \*

## KÜSIMUSED KOMISJONILE

### Küsimus nr 35, mille esitas Jim Allister (H-0177/09)

#### Teema: Grupierandi määrus

Mis laadi mõjuhinnaang on tehtud seoses grupierandi määruse (nr 1400/2002<sup>(9)</sup>) kehtetuks tunnistamise tagajärgedega autojuhtidele ja autoremondiettevõtetele? Kas viimati nimetatud on sunnitud tegema täiendavaid kulutusi seoses piiratuma juurdepääsuga teabele ja vahenditele, mille suuremad tegijad võivad monopoliseerida?

#### Vastus

(EN) 2008. aasta märtsis võttis komisjon vastu hindamisaruande mootorsõidukite grupierandi määruse<sup>(10)</sup> kohta. Aruandes rõhutas komisjon, et juurdepääs tehnilisele teabele ja alternatiivsetele varuosade allikatele on sõltumatute remonditöökodade jaoks oluline, et konkureerida volitatud edasimüüjate võrgustikega.

Me oleme seisukohal, et konkurents autode järelturul on tähtis tarbijatele valikuvõimaluse andmiseks ja usaldusväärsete remonditeenuste tagamiseks jõukohase hinnaga.

Praegu uurib komisjon võimalusi ja võtab arvesse avalike konsultatsioonide käigus väljendatud arvamusi ning me oleme valmis tagama mootorsõidukite turustamiseks ja teenindamiseks sobiva korra kehtivuse – praeguse grupierandi määruse kehtivus lõpeb 2010. aasta mais.

Komisjoni eelistatud poliitika suhtes ei ole otsust veel langetatud. Tulevane raamistik peaks tagama remonditöökodadele juurdepääsu tehnilisele teabele ja varuosade alternatiivsetele allikatele.

Lisaks võetakse tulevasest konkurentsipoliitikast olenemata kasutusele üksikasjalikud normid, millega saavad sõltumatud remonditöökojad juurdepääsu teabele, määrustega nr 715/2007 ja nr 692/2008 Euro 5 ja Euro 6 väikesõidukite tüübikinnituste kohta. Euro 6 õigusakt raskeveokite tüübikinnituste kohta, mis läbib praegu nõukogus viimast vastuvõtmiseks vajalikku etappi, kehtestab samalaadsed nõuded, milleks komisjon valmistab ette rakendusakti.

\*  
\* \*

### Küsimus nr 39, mille esitas Bernd Posselt (H-0179/09)

#### Teema: Täiskasvanu tüvirakud

Missugune on komisjoni seisukoht seniste täiskasvanu tüvirakke käsitlevate uurimistulemuste suhtes? Milliseid projekte komisjon selles valdkonnas toetab ja kas komisjon nõustub väitega, et niisugused algatused kõrvaldavad vajaduse eetilisel vastuvõetamatute inimembrüo tüvirakkude uuringute toetamise järele?

#### Vastus

(EN) Täiskasvanu tüvirakkude uurimine on muutuv valdkond, mis areneb uute teadmiste kättesaadavaks muutudes kiiresti edasi ja milles Euroopal on tugev positsioon. Täiskasvanu tüvirakke kasutatakse juba mõningates ravimeetodites, näiteks luuüdi siirdamisel leukeemiat põdevale patsiendile ning luuvigastuste raviks; hiljuti siirdasid Euroopa teadlased esimest korda koetehnoloogia abil patsiendi enda tüvirakkudest tehtud hingetoru.

EL on rahastanud täiskasvanu tüvirakkude uuringuid mitme järjestikuse teadusuuringute raamprogrammi kaudu, sealhulgas praeguse Euroopa Ühenduse teadusuuringute ja tehnoloogiaarenduse seitsmenda raamprogrammi (2007–2013) (RP7) kaudu. Pärast kaht esimest konkursikutset RP7 tervishoiuprioriteedi raames rahastab EL kaheksat projekti, mis hõlmavad täiskasvanu tüvirakkude kasutamist raviotstarbel (vt

<sup>(9)</sup> EÜT L 203, 1.8.2002, lk 30.

<sup>(10)</sup> Hindamisaruanne määruse (EÜ) nr 1400/2002 täitmise kohta seoses mootorsõidukite turustamise ja teenindusega.



lisatud tabel). ELi toetus nendele projektidele on ligikaudu 41 miljonit eurot; tulevikus ei saa välistada uute projektide lisandumist.

Komisjon on kursis sellega, et teaduskogukond peab inimembrüo tüvirakke regeneratiivse meditsiini ja vigastus- või haigusjärgse koe taastamise potentsiaalseks allikaks, eeskätt juhtudel, kus täiskasvanu tüvirakud selleks ei sobi või kui neid ei ole. Inimembrüo tüvirakud on tugietaloniks muude rakuliikide kvaliteedi ja kasulikkuse hindamisel. Inimembrüo tüvirakkude ja täiskasvanu tüvirakkude uurimine peab jätkuma paralleelselt ning paljud ELi projektid võrdlevad erinevatest allikatest pärit rakke. Kõik tüvirakkude allikad on osa teadusuuringutest, mis laiendavad teadmisi selle kohta, kuidas rakud toimivad, mis haiguste puhul ei toimi ning kuidas näevad välja inimese arengu esimesed etapid. Need kombineeritud teadmised aitavad luua lõppastmes turvalisi ja tulemuslikke ravimeetodeid.

Institutsionaalsete ülesannete täitmiseks juhib komisjon seitsmendat raamprogrammi Euroopa Parlamendi ja nõukogu ühise otsuse järgi, et inimembrüo tüvirakkude kasutamine on abikõlblik juhul, kui järgitakse rangeid eetikanoodeid.

Kõik ELi uurimisettepanekud, mis hõlmavad inimembrüo tüvirakke, läbivad kahekordse eetilise kontrolli nii riiklikul (või kohalikul) kui ka Euroopa tasandil ning esitatakse liikmesriigi regulatiivkomiteele, et tagada sõelale jäävate projektide eetiline ja teaduslik kõlblikkus. Teaduse ja uute tehnoloogiate eetika Euroopa töörühm on president Barroso palvel väljastanud arvamuse RP7 inimembrüo tüvirakkude projektide eetikakontrolli kohta.<sup>(11)</sup>

Täiskasvanu tüvirakke kasutavad ELi projektid (RP7 tervishoiuprogrammi konkursikutsed 1 ja 2)

Nimetus

Kirjeldus

OPTISTEM

Tüvirakkude teraapia optimeerimine degeneratiivsete naha- ja lihashaiguste kliinilisteks uuringuteks

CASCADE

Kultiveeritud tüvirakud kui alternatiiv kahjustatud koele

STAR-T REK

Mitmesuguste tüvirakupõhiste lähenemisviiside väljatöötamine ja võrdlemine neerude parandamiseks

NEUROSTEMCELL

Neurodegeneratiivsete haiguste tüvirakkude teraapia Euroopa konsortsium

CARDIOCELL

Kardiomüotsüütide asendamise strateegia väljatöötamine haiglate jaoks

INFARCT THERAPY

Südameinfarktijärgne teraapia: reperfusioonvigastuste ennetamine ja ravimine tüvirakkude siirdamise teel

STEMEXPAND

Tüvirakkude ekspansioon – hematopoeetiliste ja mesenhümaalsete tüvirakkude ekspansioon ja diferentseerumine

PURSTEM

Mesenhümaalsete tüvirakkude retseptoomi kasutamine ühtlaste seerumivabade kultiveerimistingimuste ja rakkude iseloomustamise vahendite ratsionaalseks väljatöötamiseks

\*

\* \*

<sup>(11)</sup> [http://ec.europa.eu/european\\_group\\_ethics/activities/docs/opinion\\_22\\_final\\_follow\\_up\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/european_group_ethics/activities/docs/opinion_22_final_follow_up_en.pdf)

**Küsimus nr 40, mille esitas Lambert van Nistelrooij (H-0183/09)****Teema: ELi ja liikmesriikide teadusuuringute eelarved**

Praegu kulutatakse Euroopas ligikaudu 85% teadusuuringuteks eraldatud riiklikest vahenditest ilma mingisuguse piiriülese koostööta programmide vahel või eri liikmesriikide teadlaste vahelise konkurentsita. Riiklikud programmid dubleerivad sageli üksteist tarbetult või neil puudub piisav ulatus ja põhjalikkus, mida on vaja selleks, et suurtele probleemidele märkimisväärselt mõju avaldada. Peamisi ühiskondlikke probleeme, näiteks taastuvenergia, kliimamuutuste mõju või ajuhaigused, käsitlevate teadusuuringute mõju oleks suurem, kui püüdlused oleksid Euroopa tasandil ühendatud.

Kas komisjon nõustub sellega, et riiklike programmide ühendamise ühiseks teadusuuringute programmiks tagaks piisava kriitilise massi, et avaldada Euroopa kodanike hüvanguks just soovitud mõju?

Kas komisjoni arvates kõrvaldab liikmesriikide ja komisjoni ühisprogramm artikli 169 algatuste moodustamiseks hirmu, et teadusuuringuid dubleeritakse kõigis 27 liikmesriigis?

**Vastus**

(EN) EL seisab praegu silmitsi probleemidega, mida üksikud riigid või piirkonnad lahendada ei suuda. Mõelge näiteks vajadusele leevendada toidunappust, kliimamuutusi ja energiakriise. Ükski liikmesriik ei suuda neid probleeme üksinda tulemuslikult lahendada – me vajame ühist koordineeritud tegevust Euroopa või koguni maailma tasandil.

Ent praegu kulutatakse vaevalt 15% Euroopa riiklikult rahastatud teadus- ja arendustegevusele kulutatavatest vahenditest seoses liikmesriikide vahelise partnerluse ja koordineerimisega kas ühenduse raamprogrammi või valitsustevaheliste partnerluste (nt ESA, CERN või EUREKA) raames – ülejäänud 85% Euroopa riiklikult rahastatud teadusuuringutele kulutatud vahenditest eraldatakse ja kulutatakse liikmesriigi tasandil. Ühiselt määratletud või rakendatud uurimistegevuse osakaal on endiselt ebapiisav ning sellel puudub strateegiline rõhuasetus, samuti mastaap ja ulatus, et tänapäevaseid ühiseid probleeme tulemuslikult lahendada.

Seepärast on vaja teha tihedamat koostööd ja komisjon esitas teatise pealkirjaga „Teadusuuringute ühine kavandamine”.<sup>(12)</sup> Ühise kavandamisega soovitakse muuta teadusuuringud Euroopas strateegilisemaks, fookustatumaks ja tulemuslikumaks.

Ühine kavandamine ei tähenda seda, et komisjon hakkab juhtima riiklikke teadusprogramme ja -eelarveid. See tähendab partnerlussuhete sõlmimist liikmesriikide vahel ja ressursside – raha ja ajude – parimat rakendamist. See tugineb sellele, et liikmesriigid ühendavad jõud, et töötada välja ühine arusaam sellest, kuidas lahendada suuri ühiskondlikke probleeme ning koostada teadustegevuse strateegilised kavad ja neid rakendada.

Tulles teise küsimuse juurde, mis käsitleb teadusuuringute dubleerimist, siis tuleb öelda, et teatud määral on dubleerimine vajalik, kui erinevad uurimismeeskonnad võistlevad sama eesmärgi nimel. Teatud valdkondades ulatub riikide poolt eraldi rahastatavate ja läbivaadatavate sarnaste projektide arv aga sadadesse. Ühise kavandamise eesmärk on luua protsess, mis suurendab olemasolevate vahendite strateegilisust ja koordineeritust. Küsimus on riigi raha tulemuslikumas ja tõhusamas kasutamises. Liikmesriigid on nimetanud kõrgetasemelise ühise kavandamise rühma esindajad, et üheskoos määratleda tulevaste ühisprogrammide teemad. Komisjon loodab, et see protsess jõuab lõpule enne 2009. aasta lõppu.

Ühine kavandamine on liikmesriikide juhitud protsess, aga loomulikult on komisjoni ülesanne toetada ja hõlbustada eeskätt seitsmenda raamprogrammi lisandväärtuse vahendite kindlaksmääramise protsessi, et maksimeerida riiklike ressursside ühise investeerimise mõju.

Ühise kavandamise ja EÜ asutamislepingu artiklis 169 sätestatud algatuste vahelise suhte puhul tuleb mõista, et ühine kavandamine on protsess, mis asub kõrgemal otsustest sobivate vahendite valiku ja kombinatsiooni ning rakendamiseks vajalike (riiklike või ühenduse) ressursside kohta. Selle protsessi süda on ühine arusaam, ühine teadusuuringute kava ja pädevate ametiasutuste proportsionaalne panus, mille tulemusel võivad sündida ühise kavandamise algatused. Ehkki ühine kavandamine tugineb ERA-Neti (koostöö liikmesriikide sarnaste teadus- ja arendustegevusprogrammide vahel) ja asutamislepingu artikli 169 algatustele (ühine programm konkreetse teema puhul), läheb ta neist kaugemale, lisades tulevikuanalüüsi, programmi strateegilise kavandamise ning mitmesuguste riiklike ja piirkondlike ressursside ühendamise elemendid, et saavutada

<sup>(12)</sup> [http://ec.europa.eu/research/press/2008/pdf/com\\_2008\\_468\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/research/press/2008/pdf/com_2008_468_en.pdf)

ühised eesmärgid. Asutamislepingu artikli 169 algatus või Euroopa teadusuuringute infrastruktuur või muu RP7 vahend võib mõistagi olla ühise kavandamise osa, ent selle ülesanne on peamiselt riiklike ressursside koondamine ja ühendamine.

Ühisel kavandamisel on Euroopa teadusmaastikul tohutu potentsiaal ja see võib muuta viisi, kuidas teadusuuringutest mõeldakse ja neid ellu viiakse. Selles mõttes on tegu ERA 2020 kujutluse proovikiviga.

\*

\* \*

#### **Küsimus nr 43, mille esitas Jim Higgins (H-0157/09)**

##### **Teema: Algatused partnerluses Euroopa asjadest teavitamisel**

Kas komisjon pooldab mõtet luua iga-aastane auhind kodanikele, kes on loonud uusi viise, mille abil lammutada institutsioone ja ELi kodanikke lahutavaid müüre? Niisugune auhind võiks anda tõuke paljudele väikestele ja suurtele ettevõtmetele, mille eesmärk on levitada teavet ELi ja parlamendiliikmete töö kohta, et luua suurem teabevoog, mille puhul arvestatakse kohalikke huve.

##### **Vastus**

(EN) Komisjon juhib lugupeetud liikme tähelepanu Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee käivitatud algatusele anda välja auhind kodanikuühiskonna organisatsioonile, tunnustades või soodustades konkreetseid saavutusi või algatusi, mis aitavad oluliselt kaasa Euroopa identiteedi kujunemisele ja lõimumisele.

Ehkki komisjon soodustab ning toetab uusi ja uudseid lahendusi ELi institutsioonide ja kodanike vaheliste müüride lammutamiseks, sh käimasolevat „Debate Europe'i” algatust, ei ole ta veendunud, et uue samalaadse auhinna väljaandmine on kõige sobivam vahend.

\*

\* \*

#### **Küsimus nr 44, mille esitas Maria Badia i Cutchet (H-0190/09)**

##### **Teema: Suunatud teave eelseisvate Euroopa Parlamendi valimiste kohta**

2008. aasta sügisel korraldatud Eurobaromeetri küsitluse kohaselt teab vaid 16% valijaskonnast, et 2009. aasta juunis toimuvad Euroopa Parlamendi valimised. See näitab, et komisjoni 2005. aastal käivitatud teavituspoliitika ei ole olnud edukas ja et keskendudes sõnumi edastamisele uute Euroopa kanalite kaudu, ei eraldanud komisjon ilmselt piisavalt vahendeid sõnumi edastamiseks kohalikul ja piirkondlikul tasandil.

Arvestades valimisteni jäänud lühikest aega, kodanike hääle väärtust üleilmse kriisi taustal ja vajadust maailma piirkondlike liitude ja rahvusvahelisel areenil juhtrolli etendavate riikide vahelise üleilmse koordineeritud tegevuse järele, kas komisjonil on kavas korraldada kampaaniaid, mis on suunatud konkreetsetele elanikkonna rühmadele, nagu noored, eakad, talupidajad, naised või teatud elukutsete esindajad, et õhutada 375 miljonit hääletajat ELi 27 liikmesriigis andma oma häält?

Milline viis on osutunud seni parimaks uute hääletajate, eeskätt noorte tähelepanu tõmbamisel?

Milline on eelistatud koostöömeetod teiste institutsioonide, eeskätt liikmesriikide ja piirkondlike valitsuste puhul?

##### **Vastus**

(EN) Komisjon toetab ja täiendab Euroopa Parlamendi ja liikmesriikide ametiasutuste teavituspüüdlusi, korraldades mitmesuguseid temaatilisi teadlikkust tõstvaid tegevusi nii Euroopa kui ka kohalikul tasandil. Teavitustööd tehakse märkimisväärses ulatuses ühiselt, ent ruumi jätkub ka iga poole enese tegevusele.

Komisjoni sõnumites keskendutakse ELile kui tervikule ja näidatakse, mida EL on saavutanud poliitikavaldkondades, mis otseselt mõjutavad kodanike elu. Neis rõhutatakse Euroopa tasandil kollektiivse tegevuse tegelikku lisandväärtust ja näidatakse, et on küsimusi, mida liikmesriigid ei saa üksi lahendada (kliimamuutused ja keskkond, tarbijate ohutus ja tervis, sisserändepoliitika, terrorism, energiatarnete kindlus jne).

Teadlikkust tõstvad tegevused on suunatud kõikidele liikmesriikidele ja hääletusõigusega kodanikele. Tegevuste üldist ühtsust arvesse võttes on teemad ja sõnumid määratletud igas liikmesriigis valitseva olukorra

järgi. Sellest hoolimata soovib enamik inimesi näha rõhuasetust igapäevaelu mõjutavatele majandusküsimustele (tööpuudus, majanduskasv, ostujõud). Huvi julgeoleku ja kliimamuutustega seotud küsimuste vastu on samuti märkimisväärne.

Viimase Eurobaromeetri uuringu kohaselt, mis korraldati 2008. aasta oktoobris-novembris, oli 26% valijaskonnast kursis Euroopa Parlamendi (EP) valimiste toimumise ajaga ja hääletama kavatses minna vaid 30% vastanutest. Seepärast on vaja suunatud meetmeid, et jõuda sotsiaalsete rühmadeni, kellel on vähe huvi ja soovi valida minna. Need rühmad on riigiti pisut erinevad, ent üldjoontes koosnevad noorest, naistest ja madalama haridustasemega inimestest.

Komisjon kasutab kodanike eelistatuid teavituskanaleid, sealhulgas audiovisuaalset meediat (raadio ja televisioon) ning Interneti. Tele- ja raadioklipid kirjeldavad EP valimiste põhiteemasid. Noortele suunatud multimeedia meetmega püütakse meelitada noori häält andma. Lisaks toetab komisjon koostöös Euroopa Ajakirjanduskeskusega EP valimiste teemat blogi, kuhu on kaasatud 81 noort ajakirjanikku ELi 27 liikmesriigist.<sup>(13)</sup>

Paljud tegevused on suunatud naissoost valijatele: Eurobaromeetri uuring<sup>(14)</sup> selle kohta, mida naised arvavad ELi, brošüür,<sup>(15)</sup> milles tutvustatakse ELi tegevusvaldkondi, mis pakuvad naistele erilist huvi, pressipakett<sup>(16)</sup> ajakirjanikele, seminarid naisteajakirjade toimetajatele ja üritused, sealhulgas rahvusvahelise naistepäeva tähistamine.

\*  
\* \*

#### **Küsimus nr 45, mille esitas Proinsias De Rossa (H-0199/09)**

##### **Teema: Faktitäpsus seoses Lissaboni lepinguga**

Pärast Lissaboni lepingu tagasilükkamist Iirimaa liri valitsus uuringu, mille kohaselt põhjustas lepingu tagasilükkamise ulatuslik valearusaam selle sisust. Üldise väärarusaama tõttu on Iiri rahvas euroskeptikute tõde moonutava, manipuleeriva, küünilise ja võltsi propaganda ohver.

Mis meetmeid võtab komisjon selleks, et teavitada Iiri avalikkust ja toetada faktitäpsust seoses Lissaboni lepinguga?

##### **Vastus**

(EN) Eurobaromeetri arvamusküsitlused on näidanud, et võrreldes teiste ELi liikmesriikidega on Iirimaa kodanike teadmised Euroopa Liidust alla EL 27 keskmise (näiteks on need madalamad kodanike teadmistest Prantsusmaal, Taanis ja Hollandis, kus on ELi küsimustes samuti referendumeid korraldatud). Seepärast jätkab komisjon jõupingutusi, et parandada Euroopa küsimusi käsitlevat teabevahetust ja teavet Iirimaa.

Komisjoni teabevahetustegevus Iirimaaal on reaktsioon Oireachtase allkomitee 2008. aasta novembri raportis tehtud järeldustele, mille kohaselt valitseb Iirimaaal teadmistes Euroopa kohta tõsiseid lünki, ning Oireachtase raportile samuti reageerinud Iiri võimude palvele. Tegevus on planeeritud mitmele aastale ja eesmärk on lahendada pikaajaline probleem, et Iirimaaal on teadmised ELi kohta puudulikud.

Väärrib veel kord rõhutamist, et vastutus Lissaboni lepingu ratifitseerimise ja seega referendumi kampaania eest lasub Iiri valitsusel.

29. jaanuaril 2009 sõlmisid Iiri valitsus, Euroopa Parlament ja Euroopa Komisjon vastastikuse mõistmise memorandumid „Partnerlus Euroopa asjadest teavitamisel” kohta. Sellega kujundati Iirimaa koostöö Euroopa Parlamendi ja Euroopa Komisjoniga ümber partnerluseks, et paremini edendada ELi poliitika mõistmist. Vastastikuse mõistmise memorandum sarnaneb memorandumitega, mis on sõlmitud teiste liikmesriikidega.

Partnerluse põhieesmärk on suurendada teadmisi Euroopa Liidust Iirimaaal. Kolm osapoolt püüavad saavutada seda eesmärki teabe levitamise kaudu, et suurendada avalikkuse teadlikkust Euroopa Liidu eesmärkidest.

<sup>(13)</sup> <http://www.thinkaboutit.eu/>

<sup>(14)</sup> [http://ec.europa.eu/public\\_opinion/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/public_opinion/index_en.htm)

<sup>(15)</sup> [http://ec.europa.eu/publications/booklets/others/80/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/publications/booklets/others/80/index_en.htm)

<sup>(16)</sup> [http://europa.eu/press\\_room/index\\_en.htm](http://europa.eu/press_room/index_en.htm)

Peamised sihtrühmad on peale üldsuse naised, noored ja ELiga nõrgemalt seotud sotsiaalmajanduslikud rühmad. Uuringud näitavad, et need väljasõelatud rühmad on ELi asjadega iseäranis halvasti kursis.

Partnerlus ei takista partnereid tegemast sõltumatut teavitustööd. Osalejad maksimeerivad vastastikuse toe teavitustegevusele ja meetmetele, tehes ühtlasi koostööd kõigi asjaomaste institutsioonide ja organitega (European Direct Relays, Euroopa Liidu muud võrgustikud, piirkondlikud ja kohalikud valitsusstruktuurid ja -rühmad, vabatahtlased jne).

\*  
\* \*

#### **Küsimus nr 46, mille esitas Mairead McGuinness (H-0128/09)**

##### **Teema: ELi finantssektori järelevalve tulevikus**

Kas komisjon saaks anda ülevaate senistest edusammudest üleeuroopalise lähenemisviisi väljatöötamisel varasemate ja tulevaste probleemide lahendamiseks? Kas komisjoni arvates on tal vaja saada liikmesriikidelt volitus seoses ELi finantssektori tulevase järelevalvega?

Kas komisjon peab vajalikuks varasemate ja tulevaste pangandusoperatsioonide uurimist?

Kas komisjon annaks ülevaate sellest, millised on tema arvates aprilli alguses Londonis toimunud G20 tippkohtumise peamised tulemused ja millised aspektid võimaldavad vältida puudulikku regulatsiooni, mille tõttu vallandus praegune finantskriis?

##### **Vastus**

(EN) 1. Selleks, et taastada turgude stabiilsus ja usaldusväärsus, esitatakse kevadise Euroopa Ülemkogu jaoks 4. märtsil 2009 avaldatud komisjoni teatise<sup>(17)</sup> ambitsioonikas muudatuste kava alates sellest, et kehtestatakse potentsiaalseid riske varakult avastava, neid tõhusalt, enne võimaliku mõju avaldamist maandava ja rahvusvaheliste turgude keerukusega arvestava ELi järelevalve raamistik. Programmi ülejäänud elemendid on järgmised:

mittetäieliku või ebapiisava riikliku või Euroopa regulatsiooni lünkade täitmine „ohutus ennekõike” lähenemisviisi abil;

tarbijate ja väikeettevõtete kaitse tugevdamine;

tasude ja preemiate süsteemi korrastamine;

sanktsioonide karmistamine.

Seoses järelevalvega esitab komisjon de Larosière' raportis<sup>(18)</sup> tehtud järeldustele tuginedes enne mai lõppu teatise Euroopa finantsjärelevalve raamistiku tugevdamise kohta, et selle üle oleks võimalik arutada juunis toimuval Euroopa Ülemkogul.

Õigusaktide ettepanekud järgnevad sügisel.

Raamistik hõlmab alljärgnevat:

makrotasandil usaldusnõuetega seoses meetmeid Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu (ESRC) moodustamiseks ja

mikrotasandil usaldusnõuetega seoses ettepanekuid luua Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteem (ESFS).

ESRC võib vastutada eeskätt alljärgneva eest:

kogu finantsstabiilsuse tagamiseks vajaliku teabe kogumine ja analüüsimine;

riskide väljaselgitamine ja nende prioriteetsuse määramine;

riskihoiatuste avaldamine ja nõu andmine selle kohta, milliseid meetmeid võtta väljaselgitatud riskide suhtes (mille puhul on vaja mingit liiki mehhanismi tulemusliku järeltegevuse tagamiseks).

<sup>(17)</sup> Kevadise Euroopa Ülemkogu teatis – Euroopa majanduse elavdamine / KOM/2009/0114 lõplik.

<sup>(18)</sup> Kättesaadav aadressil: [http://ec.europa.eu/internal\\_market/finances/docs/de\\_larosiere\\_report\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/internal_market/finances/docs/de_larosiere_report_en.pdf)

2. Seoses mikrotasandil usaldusnõuetega on komisjon juba võtnud meetmeid, mille eesmärk on tugevdada olemasolevaid pangandusinspektorite, väärtpaberituru reguleerijate ning kindlustus- ja ametipensioniinspektorite komiteede tegevust: i) kehtestades selgema raamistiku komiteede tegevusele ja tugevdades finantsstabiilsuse meetmeid; ii) tehes ettepaneku luua ühenduse programm, rahastades komiteesid otse ühenduse eelarvest. Komiteede otsustusprotsessi parandamiseks kehtestatakse otsustega kvalifitseeritud häälteenamuse nõue, kui konsensust ei õnnestu saavutada.

Neist parandustest hoolimata on komisjon seisukohal, et olemasolevate komiteede praegust staatust arvestades on praeguseks tehtud maksimum. Komisjon on tõepoolest seisukohal, et ELi finantsturud vajavad palju tõhusamaid mehhanisme tagamaks, et järelevalveasutused teevad koostööd viisil, mis vastab lõimitud turu tegelikkusele.

Mõistagi on komisjon huvitatud võimalikult ulatuslikust ja üksikasjalikust arutelust ESFSi ja ESRC koosseisu ja volituste teemal ning selleks alustas komisjon 10. märtsil 2009 konsultatsioone järelevalve parandamise ettepanekute teemal ning määras tähtajaks 10. aprilli 2009.<sup>(19)</sup> Samuti korraldab komisjon 7. mail 2009 Brüsselis kõrgetasemelise konverentsi de Larosière' raporti järeltegevuse teemal.

Viimati 19. ja 20. märtsil 2009 toimunud Euroopa Ülemkogu kohtumisel rõhutasid ELi riigipead ja valitsusjuhid vajadust parandada regulatsiooni ja järelevalvet ning selle tegevuse aluseks on de Larosière' raport.

3. Mis puutub G20 tippkohtumisse, on selles protsessis saavutatud tulemused tõepoolest pretsedenditud. Esimest korda suutsid juhid leppida kokku rahvusvahelise finantspoliitika ja -regulatsiooni põhjalikus ja üksikasjalikus koordineerimises. Komisjon on astunud esimese tõelise ja sisulise sammu kauaoodatud üleilmse regulatsiooni ühtlustamise suunas. EL on olnud selles protsessis juhtival positsioonil ja komisjon tegi aktiivset tööd oma seisukohtade koordineerimiseks ELi sees.

Mis sisusse puutub, on komisjon rahul, et ta on suutnud kindlustada põhjaliku ja ambitsioonika reformikava:

kohustus parandada nõudeid seoses pankade kapitali ja likviidsuspuhvrtega ning meetmed finantsvõimenduse tekkimise vältimiseks;

järelevalveasutuste kolleegiumide moodustamine suurte piiriüleste pankade jaoks;

ambitsioonikam seisukoht reitinguagentuuride reguleerimiseks, sealhulgas Rahvusvahelise Väärtpaberijärelevalve Organisatsiooni tegevusjuhendi järgimine;

kokkulepe toetada rangeid ühispõhimõtteid seoses finantsinstitutsioonides makstavate palkade ja hüvitistega;

kokkulepe raamatupidamisstandardite parandamise kohta, eeskätt seoses hindamise ja reserve moodustamisega, mis on kaks protsüklilisuse vähendamise põhiküsimust;

kokkulepe suurendada krediidideriivatiivide turgude vastupidavust, edendades standardimist ja mitmepoolseid kliiringkokkuleppeid tõhusa regulatsiooni ja järelevalve kohaselt;

riskifondide regulatsioon.

Jurisdiktsioonide suhtes, mis ei ole nõus tegema koostööd, saavutati olulised tulemused järelevalve ulatuse laiendamises rahapesu tõkestamise, terrorismi rahastamise ja usaldusnõuete küsimustele. Komisjon on vajaduse korral valmis kehtestama sanktsioone. Esimene vajalik samm on saada lahti üleilmse finantssüsteemi „jānestest“.

Töö ei ole mitte tehtud, vaid alles algab. Komisjon on sisenemas uude tähtsasse faasi, kus regulatiivsed kohustused tuleb muuda konkreetseks tegevuseks. Selle eesmärgi saavutamiseks jätkab komisjon aktiivset tegutsemist, nagu ta on seni teinud.

\*  
\* \*

<sup>(19)</sup> Kättesaadav aadressil: [http://ec.europa.eu/internal\\_market/finances/committees/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/internal_market/finances/committees/index_en.htm).

**Küsimus nr 47, mille esitas Armando França (H-0129/09)****Teema: Koostöö tugevdamine El Salvadoriga**

ELi ja El Salvadori leping on olnud jõus alates 1993. aastast ja alates sellest ajast on EL olnud selle riigi kõige suurem rahalise abi allikas. Kuni kodusõja lõpuni seisnes koostöö eeskätt riikliku hädaolukorra leevendamises ning piirdus seega toiduabiga ja põgenike toetamisega. Praeguseks on ELi tegevus laienenud, hõlmates inimõigusi, majanduskoostööd, endiste võitlejate demobiliseerimist ja lõimimist ning maapiirkondade arengut. Vahepeal on aga kerkinud uued probleemid seoses tööpuuduse, ühiskonnas vahava vägivalla ja väheste investeringutega inimkapitali ning vajadusega toetada nooremaid töötajaid. Milliseid meetmeid on komisjonil kavas võtta koostöö uuendamiseks ja tugevdamiseks El Salvadoriga?

**Vastus**

(EN) Praegune koostöö El Salvadoriga tugineb riigistrateegia dokumendile (CSP) 2007–2011, mis keskendub kahele sihtvaldkonnale: 1) sotsiaalse ühtekuuluvuse ja inimjulgeoleku edendamine, 2) majanduskasv, piirkondlik lõimimine ja kaubandus. Need valdkonnad katavad hästi probleeme, millega El Salvador silmitsi seisab.

Nendes prioriteetsetes valdkondades pannakse erilist rõhku vägivalla vastu võitlemisele ja investeerimisele inimkapitali ning nimetatud probleeme on püütud lahendada mitme meievahelise koostöö meetme raames.

Töökohtade loomine on alati olnud CSP 2002–2006 majanduse ja tööhõive õiglase ja tasakaalustatud kasvu toetamise sihtvaldkonna prioriteet. Projekt FOMYPE, mille eelarve on 24 miljonit eurot, keskendub väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete tugevdamisele. Kehtiv CSP näeb majanduskasvu, piirkondlik lõimimise ja kaubanduse prioriteetse valdkonna raames ette tegevuse, mis on suunatud kvaliteedisüsteemi tugevdamisele, et eeskätt väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted saaksid paremini kasutada kehtiva GSP+ süsteemi hüvesid ja võimalusi, mida pakub piirkondlik lõimimine ja praegu koostatav assotsiatsioonileping. Valitseb üldine arusaam, et VKEdel on tähtis roll töökohtade loomisel ja nad saavad aidata kaasa praeguse kriisi negatiivsete mõjude vähendamisele.

Riigi julgeolekuprobleeme püütakse lahendada üle 20 miljoni euro maksva ulatusliku programmiga (Proyovenes), mis on suunatud eeskätt noortele. Samal ajal aitab see kaasa kuritegevuse ennetamisele, noorte sotsiaalsele lõimimisele ja toetab institutsioone uue haridus- ja sotsiaalsüsteemi rakendamisel. Projekti täiendab PROEDUCA projekt, mis toetab töövõimaluste loomist noortele inimestele ja aitab seega kaasa kuritegude ennetamisele tehnilise hariduse tugevdamise kaudu.

Kehtiva CSP prioriteedid jäävad suure tõenäosusega samaks, ehkki 2007–2013 El Salvadori riigistrateegia dokumendi vahetamine tulemusel võidakse neid riigi vajadustele paremini kohendada. Hindamise tulemused avaldatakse 2010. aasta alguses ja protsessi käigus konsulteeritakse ka Euroopa Parlamendiga.

Komisjon on algatanud aastatel 1998–2008 EÜ ja El Salvadori vahel toimunud koostöö sõltumatu hindamise riigi tasandil. Käimasoleva hindamise käigus selgitatakse välja peamised tähelepanekud, et parandada komisjoni olemasolevaid ja tulevasi strateegiaid ja programme.

\*

\* \*

**Küsimus nr 48, mille esitas Manuel Medina Ortega (H-0133/09)****Teema: Banaanitariifid**

Kas komisjon on vähendanud banaanitariife või kavatseb seda teha väljaspool mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Doha vooru?

**Vastus**

(EN) Pärast Maailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) apellatsioonikogu raportit kohtuasja kohta, mille algatas Ecuador tariifide suhtes, mida EÜ oli kehtestanud banaanide impordile enamsoodustusrežiimi alla mittekuuluvatest riikidest, peab EÜ viima oma regulatsiooni kooskõlla WTO vaidluste lahendamise organi soovitude ja otsustega.

Komisjoni pikaajaline eelistus on saavutada kokkulepe, mis hõlmaks kõiki menetluses olevaid küsimusi: vastavus WTO vaidluste lahendamise organi raportile; ELi 27-liikmeliseks laienemise tagajärjed; WTO läbirääkimiste uue vooru raames toimuvad tariifilääbirääkimised. Selleks peab komisjon EÜ tariifide muutmise

teemal läbirääkimisi mitme Ladina-Ameerika banaane tootva riigiga, võttes arvesse muid asjassepuutuvaid huvisid, sealhulgas AKV-riikide huvisid. Hoolimata sellest, et seni pole kokkuleppele veel jõutud, on komisjonil kindel soov sõlmida leping, mis on vastuvõetav kõigile asjassepuutuvatele huvirühmadele.

Ideaaljuhul tuleks lepinguni jõuda lähiajal Doha vooru raames. Sellest hoolimata on komisjon valmis pidama läbirääkimisi banaanilepingu üle enne Doha vooru juhiste vastuvõtmist tingimusel, et leping lisatakse hiljem Doha vooru tulemustesse.

\*  
\* \*

#### **Küsimus nr 49, mille esitas Liam Aylward (H-0135/09)**

##### **Teema: Enesetappude ennetamine**

Euroopa Parlamendi teisel täiskogu istungil 2009. aasta veebruaris oli hääletusel Tzampazi raport A6-0034/2009 vaimse tervise kohta. Arutelude käigus saime teada, et igal aastal võib enesetappude arvele kanda ELis 59 000 surmajuhtumit, millest 90% on seotud vaimsete häiretega. Millist lisandväärtust saab komisjon oma uuringute ja parimate tavade põhjal pakkuda liikmesriikidele, kes püüavad tulla toime enesetappude ja vaimuhaigustega?

##### **Vastus**

(EN) On kahetsusväärne, et igal aastal sooritab ELis enesetapu ligikaudu 60 000 inimest. Samuti on tõsi, et enamikul inimestest, kes sooritavad enesetapu, on varem olnud probleeme vaimse tervisega. Need inimesed ei saanud abi, mida nad vajasisid.

ELis sureb enesetapu tagajärjel rohkem inimesi kui liiklusõnnetuste tagajärjel. Liiklusõnnetuste arv on alates 2000. aastast üle 15% langenud, ent enesetappude arv on jäänud suhteliselt stabiilseks. Praeguses majanduskriisis valitseb veelgi suurem oht, et lühiajaliste ja pikaajaliste vaimse tervise probleemide arv kasvab ja avaldab selget mõju enesetappude arvule.

Tervise parandamisele ja kodanike heaolu tõstmisele orienteeritud Euroopa Liiduna ei tohi me sallida nii suurt enesetappude arvu. Tähtis on aga rõhutada, et enesetappude ennetamine on eeskätt liikmesriikide ülesanne.

Sellest hoolimata saame ELi tasandil toetada teabevahetust ja häid tavasid. Seepärast kuulutasime depressiooni ja enesetappude ennetamise 2008. aasta juunis vastu võetud vaimse tervise ja heaolu Euroopa pakti esmatahtsaks tegevusvaldkonnaks.

Pakti täitmise kontekstis korraldavad komisjon ja Ungari tervishoiuministeerium 10.–11. detsembril 2009 konverentsi teemal „Depressiooni ja enesetappude ennetamine”. Konverents toob kokku liikmesriikide poliitikakujundajad, praktikud ja uurimiskesksed. Konverentsil tutvustatakse kõige edukamaid enesetappude vältimise viise. Liikmesriike õhutatakse võtma meetmeid, mis vastavad kõige paremini nende vajadustele.

Konverents saab tugineda paljudele viimase kümne aasta jooksul Euroopas läbi viidud projektide tegevusele, näiteks Euroopa Depressioonivastase Liidu edukale tegevusele.

Praegune majanduslik olukord suurendab vajadust mitmekordistada meie jõupingutusi, et kaitsta oma kodanike tervist, eeskätt depressiooni ja enesetappude valdkonnas. Komisjoni arvates on konverents liikmesriikide jaoks hea võimalus selle eesmärgi saavutamisele kaasa aidata.

\*  
\* \*

#### **Küsimus nr 50, mille esitas Eoin Ryan (H-0139/09)**

##### **Teema: Makseriski põhjustatud probleemid**

Kas komisjonil on kavas lahendada mõningate liikmesriikide tunnetatud makseriskist tulenevaid probleeme seoses nende riikide riigivõlaga? Finantsturgudel vallandunud paanika on selle ebavõrdse riigivõlakirjade hinnavahe peamine tegur, mille tõttu peavad investorid mõne liikmesriigi riigivõlakirju teatavat investeerimisturvalisust pakkuvaks, samal ajal kui teisi nende riski tõttu välditakse. See moonutab võlakirjade hinnavahesid ja muudab panganduskriisi lahendamise mõningates riikides, nagu näiteks Iirimaal, üha raskemaks, sest raha laenamise kulud ja riskimarginaalid on tunnetatud makseriski tõttu suurenenud.



**Vastus**

(EN) Praegune finants- ja majanduskriis on toonud kaasa pikaajaliste riigivõlakirjade hinnavahede suurenemise euroalas, mis võib osa liikmesriikide jaoks muuta võla teenindamise kallimaks.

Siiski tuleb juhtida tähelepanu sellele, et ehkki need hinnavahed, mida mõõdetakse Saksa riigivõlakirjade tootluse põhjal, on kasvanud, ei ole euroala pikaajaliste intressimäärade üldine tase ajalooliste standardite kohaselt kuigi kõrge. See tuleneb sellest, et rahapoliitiliselt oluliste peamiste refinantseerimistoimingute intressimäär on langenud pretseeditult madalale.

Kõige tõhusam viis tunnetatud makseriski maandamiseks on usutav püüd taastada tugevad eelarvepositsioonid keskmise tähtaja jooksul: suure eelarvepuudujäägiga euroala ja ELi liikmesriigid, sealhulgas Iirimaa, on esitanud kava usaldusväärse riigi rahanduse tagamiseks keskmise tähtaja jooksul. Kavasid on toetanud nõukogu oma arvamuses stabiilsus- ja lähenemisprogrammide kohta. Ülemäärase eelarvepuudujäägi menetlust kasutatakse vajaduse korral täiendava vastastikuse toetusena eelarve tasakaalustamatuse kõrvaldamisele keskpikas perspektiivis.

\*  
\* \*

**Küsimus nr 51, mille esitas Seán Ó Neachtain (H-0141/09)****Teema: Saagi vette tagasilaskmine**

Saagi vette tagasilaskmine on ühtse kalanduspoliitika jaoks suur probleem, mis määrab Euroopa Liidu mainet, sest avalikkus ei mõista õigustatult, miks peavad kalurid viskama ära kvaliteetsed kalad ajal, kui kalavarud on napid ja inimesed maailmas nälgivad.

Mil viisil kavatseb komisjon ühtse kalanduspoliitika läbivaatamise käigus selle probleemi lahendada ja taastada usu ühtsesse kalanduspoliitikasse ja Euroopa Liitu ning nende usaldusväärsuse?

**Vastus**

(EN) Komisjon nõustub täielikult lugupeetud parlamendiliikmega, et saagi vette tagasilaskmine on Euroopa kalatööstuste probleem, millega tuleb jõuliselt tegeleda. See on väga keeruline probleem, sest saaki lastakse vette tagasi erinevatel põhjustel. Seepärast on lahenduseks individuaalsete erinevuste arvessevõtmine, mis omakorda tähendab, et ühe algatuse asemel on vaja mitut.

Juba 2007. aastal väljendas komisjon teatistes „Soovimatu kalapüügi vähendamise ja saagi vette tagasi laskmise likvideerimise poliitika Euroopa kalanduses”<sup>(20)</sup> oma kavatsust lahendada kalade tagasiviskamise probleem. 2008. aastal astuti esimesed, ent olulised sammud, piirates kalapüüki mitmes püügipiirkonnas ja kehtestades keelu suuremate isendite eelistamisel Põhjameres ja Skagerrakis.

Meetmed jõustusid 2009. aastal, ehkki palju on veel teha ja vette tagasilaskmise väljajuurimiseks on vaja uut stiimulit. Seepärast ei oota komisjon ühtse kalanduspoliitika reformi lõpulejõudmist ja püüab lahendada selle probleemi järk-järgult kohe. Lühiajalises plaanis keskendub järkjärguline lähenemisviis reguleeritud ja muudele peamistele kaubanduslikele kalaliikidele. See hõlmab selliseid meetmeid nagu prooviuuringute stimuleerimine saagi vette tagasilaskmise kontrollimiseks praktikas, uusi kontroll- ja tehnilisi meetmeid, paremini valitud püügivahendite ja parema võrgusilma suuruse edendamine ning stiimulite pakkumine, et soodustada kalatööstuse algatusi, mis vähendavad soovimatut kalapüüki ja saagi vette tagasilaskmist. Komisjon kavatseb kehtestada keelu ka suuremate isendite eelistamisele kõigis ühenduse vetes alates 2010. aastast. Liikmesriigid peavad tegema oma osa ja haldama kalapüügilube riigi tasandil viisil, mis tagab, et reguleeritud liikide püüdmise võimalus on üksnes vajalikku kvooti omavatel laevadel.

Peale nende vahetute meetmete kasutab komisjon eelseisvat arutelu ühise kalanduspoliitika reformimise teemal selleks, et saavutada vajalikud muudatused. Praegune lubatud kogupüügi ja kvootide süsteem soodustab saagi vette tagasilaskmist, sest selle aluseks on üksikute liikide riiklikud püügikvoodid. Saagi vette tagasilaskmise probleemi lahendamiseks võib osutada vajalikuks selle süsteemi märkimisväärne muutmine. Ehkki on veel vara võtta kindlat seisukohta nende muudatuste suhtes nii varajases staadiumis, on oluline, et roheline raamatu arutelude kontekstis ja täiendavatel läbirääkimistel, mis toovad kaasa ühise kalanduspoliitika

<sup>(20)</sup> KOM(2007) 136 (lõplik).

reformi 2012. aastal, oleks saagi vette tagasilaskmise probleemi lahendamine arutelude keskmes ja et see probleem lahendataks jõuliselt. Lõppeesmärk peab olema selle praktika väljajuurimine.

\*  
\* \*

#### **Küsimus nr 52, mille esitas Avril Doyle (H-0146/09)**

##### **Teema: Patenditaotluse ja patendi jõushoidmise kulud Euroopas**

2000. kuni 2006. aastani vähenes ELi osakaal maailma riiklikes kogukuludes teadus- ja arendustegevusele 7,6% ja ELi osakaal patenditaotlustes vähenes 14,2% ehk ligikaudu kaks korda rohkem. Samal perioodil kasvas arenenud Aasia riikide osakaal patenditaotlustes 53%. Selle erinevuse peamine põhjus on ELi patendi taotlemise ja jõushoidmise kulud, mis on praegu 60 korda suuremad kui patendikaitse säilitamise kulud USAs ja 13 korda suuremad kui Jaapanis. Mida kavatseb komisjon ette võtta kokkuleppe saavutamiseks ja tegutsemiseks? Et Euroopa Parlamendi ametiaeg hakkab lõpule jõudma ja edusammud on tagasihoidlikud, siis mida soovitab komisjon? Kas komisjon võiks anda ülevaate sellest, kui palju Euroopas intellektuaalse omandi õiguste ja innovatsiooni valdkonnas valitsev olukord komisjoni arvates maksma läheb?

##### **Vastus**

(EN) Komisjon peab oluliseks tõhusat intellektuaalse omandi õiguste süsteemi, mis toetab kasvu, investeringuid teadus- ja arendustegevusse ning innovatsiooni ELis. Arvestades mitterahuldavat olukorda patendivaldkonnas Euroopas, käivitas komisjon ulatusliku avaliku konsultatsiooni Euroopa patendisüsteemi tuleviku teemal 2006. aastal.<sup>(21)</sup> See ei jätnud mingit kahtlust, et valitseb tungiv vajadus lihtsa, tasuva ja kvaliteetse patendisüsteemi järele.

Pärast konsultatsiooni võttis komisjon 3. aprillil 2007 vastu Euroopa Parlamendile ja nõukogule mõeldud teatise pealkirjaga „Euroopa patendisüsteemi edendamine”.<sup>(22)</sup> Teatis sätestas kättesaadavama Euroopa patendisüsteemi, mis säästab kõigi sidusrühmade kulusid. Sellest ajast saadik on komisjon teinud koostööd nõukoguga, et saavutada liikmesriikide vahel konsensus ühenduse patendi põhiomaduste suhtes ning luua ühtne patendikohtusüsteem, mis hõlmaks nii kehtivaid Euroopa patente kui ka tulevast ühenduse patenti. Tehtud on märkimisväärsed edusammud, mis võimaldasid komisjonil 20. märtsil 2009 vastu võtta soovitusel nõukogule anda komisjonile pädevus alustada läbirääkimisi integreeritud patendikohtusüsteemi loomiseks.<sup>(23)</sup> Loodetavasti astub nõukogu vajalikud sammud nende läbirääkimiste alustamiseks ja saavutatakse läbimurre nii ühenduse patendi kui ka integreeritud patendikohtusüsteemi loomise suhtes.

\*  
\* \*

#### **Küsimus nr 53, mille esitas Nils Lundgren (H-0147/09)**

##### **Teema: Margot Wallström ja Euroopa Parlamendi valimised 2009. aasta juunis**

Volinikud peavad esindama kõiki ELi kodanikke ja seisma kõrgemal parteipoliitikast. Selle põhimõtte järgimine on eriti oluline enne selle aasta juunis toimuvaid Euroopa Parlamendi valimisi. Kas volinik Margot Wallström jääb Euroopa Parlamendi valimiskampaania ajal poliitiliselt neutraalseks? Kas Margot Wallström on sattunud olukordadesse, kus tema poliitilise sõltumatuse võib kahtluse alla seada?

##### **Vastus**

(FR) Volinike tegevusjuhendis arvestatakse sellega, et volinikud on poliitikud, kes võivad olla parteide aktiivsed liikmed tingimusel, et see ei õõnesta nende kättesaadavust teenistuseks komisjonis. Selles kontekstis võivad nad väljendada isiklike arvamusi, ent nad peavad nende eest vastutama ja austama oma kohustusi seoses asutamislepingust tuleneva kollektiivse vastutuse, konfidentsiaalsuse ja diskreetsusega.

(21) Konsultatsiooni üksikasjade kohta vt [http://ec.europa.eu/internal\\_market/indprop/patent/consultation\\_en.htm](http://ec.europa.eu/internal_market/indprop/patent/consultation_en.htm).

(22) KOM(2007) 165 (lõplik) saab alla laadida aadressilt <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2007:0165:FIN:EN:PDF>.

(23) SEK(2009) 330 (lõplik) saab alla laadida aadressilt [http://ec.europa.eu/internal\\_market/indprop/docs/patent/recommendation\\_sec09-330\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/internal_market/indprop/docs/patent/recommendation_sec09-330_en.pdf).

Voliniku osalemist valimiskampaanias kandidaadina või valimisnimekirja toetajana reguleerib kohustus olla sõltumatu ja kaitsta asutamislepingu artiklis 21 3 ja samuti volinike tegevusjuhendis sätestatud üldist huvi.

Komisjon omistab suure tähtsuse eelseisvatele Euroopa Parlamendi valimistele, mis kujutavad endast Euroopa Liidu jaoks olulist sündmust. Komisjon kutsub oma liikmeid üles osalema sellistes tegevustes nagu ühiste Euroopa väärtuste tutvustamine ja teadlikkuse tõstmine, mille eesmärk on tuua Euroopa kodanikud hääletuskastide juurde. Selles kontekstis peavad volinikud jääma fraktsioonide poliitiliste programmide suhtes erapooletuks, ehkki fraktsioonid võivad esitada volinikele väljakutse, kui seavad kahtluse alla komisjoni või muu institutsiooni töö.

Mis puutub voliniku osalemisse eelseisvas Euroopa Parlamendi valimiskampaanias ja konkreetse valimisnimekirja toetamisse, on voliniku ülesanne teavitada komisjoni presidenti kavandatavast osalemise määrast.

Volinikud, kes soovivad valimiskampaanias aktiivselt osaleda, peavad võtma palgata eripuhkuse.

Tagasihoidliku osalemise korral ei ole valimiste ajaks vaja puhkust võtta tingimusel, et volinik kulutab lõviosa oma ajast voliniku ülesannete täitmisele ega avalda seisukohti, mida võidakse pidada komisjoni poliitika või otsuse õõnestamiseks või ühenduse üldiste huvidega vastuolus olevaks. Kui aga volinik Euroopa Parlamendi valimiste kontekstis avalikult sõna võtab, peab ta andma selgelt mõista, kas tema seisukohad on komisjoni liikme omad või jagab ta teavet oma ametiülesannetes või on need tema isiklikud seisukohad.

\*  
\* \*

#### **Küsimus nr 54, mille esitas Hélène Goudin (H-0150/09)**

##### **Teema: Margot Wallströmi osalemine sotsiaaldemokraatide ELi poliitika väljatöötamises**

2007. aasta märtsis anti Margot Wallströmile ja Jan Eliassonile ülesanne juhtida sotsiaaldemokraatide ELi välis- ja julgeolekupoliitika väljatöötamisega tegelevat töörühma. Kas Margot Wallströmi ülesanne on kooskõlas nõudega, mille kohaselt peavad volinikud esindama kõiki ELi kodanikke ja seisma kõrgemal liikmesriigi partei poliitikast?

##### **Vastus**

(FR) Volinikud on poliitilised isikud. Volinike tegevusjuhendi järgi ei tohi nad töötada ühelgi muul avaliku sektori ametikohal, ent nad võivad olla partei või ametiühingu aktiivsed liikmed tingimusel, et see ei piira nende kättesaadavust teenistusülesannete täitmiseks komisjonis.

Voliniku osalemine parteikoosolekul või parteiga seotud töörühma tegevuses ei ole võrreldav avaliku sektori ametikohal töötamisega ja on nõuetega kooskõlas tingimusel, et see ei sea ohtu voliniku teenistusülesannete täitmist komisjonis ja et täidetud on kohustused järgida kollektiivse vastutuse ja konfidentsiaalsuse põhimõtet.

Volinike isiklik poliitiline tegevus ei vabasta neid kohustusest täita oma ülesandeid sõltumatult, üldistes huvides ning mitte küsida juhtnööre mis tahes organisatsioonilt või ühingult või neid juhtnööre mitte järgida.

\*  
\* \*

#### **Küsimus nr 56, mille esitas Ioannis Gklavakis (H-0156/09)**

##### **Teema: Ühise kalanduspoliitika seisund – kalakasvatus**

Ühise kalanduspoliitika seisundi kirjeldamisel ütles volinik Borg, et üle vaadatakse kalakasvatuse arenguväljavaated.

Võttes arvesse selle sektori keskkondlikku, majanduslikku ja sotsiaalset tähtsust rannikupiirkondade jaoks, kas komisjon ütleks, milliseid meetmeid kavandatakse kalakasvatuse arendamiseks? Mida kavatseb komisjon võtta ette ühenduse kalakasvatustoodete jälgimiseks? Kuidas saab komisjon ELi konkurentsipoliitika raames suurendada ühenduse toodete konkurentsivõimet olukorras, kus need peavad saavutama edu madalate kuludega kolmandate riikide toodete kõrval? Kas on püütud reguleerida mahekalakasvatuste tootmis-, sertifitseerimis- ja turundusstandardeid?

Arvestades, et majanduskriis koos kalakasvatustoodete suuremahulise impordiga on mõjutanud paljusid ettevõtjaid, kes ei ole suutelised oma rahalisi kohustusi täitma, kas komisjon töötab välja spetsiaalse toetuskava selle sektori jaoks?

#### Vastus

(EN) Vesiviljelusel on suur majanduslik ja sotsiaalne tähtsus paljude Euroopa Liidu ranniku- ja sisemaiste piirkondade jaoks. Sellel on ka käegakatsutav keskkonnamõõde.

8. aprillil 2009 võttis komisjon vastu teatise vesiviljeluse säästva tuleviku rajamise kohta (KOM(2009) 162). See algatus annab ELi vesiviljeluse säästvale arengule uue hoo. Strateegias määratletakse rida meetmeid, millega püütakse lahendada ELi vesiviljelussektori probleemid, eeskätt eesmärgiga suurendada sektori konkurentsivõimet.

Mis puutub jälgimisse, on vesiviljelustooted reguleerivad õigusnormid juba üsna põhjalikud. Komisjoni määrusega nr 2065/2001 on kehtestatud normid tagamaks, et tarbijatel oleks kõigis liigi turustamise etappides teave selle kohta, millises liikmesriigis või kolmandas riigis on toode valmistatud. Nõukogu määruses (EÜ) nr 834/2007 sätestatud mahetootmist reguleerivate normide 2007. aastaks lõpetatud läbivaatamise tulemusena on mahevesiviljelus reguleeritud. Kontrolli- ja märgistussätted juba kehtivad, üksikasjalikke tootmist reguleerivaid norme töötatakse praegu välja ja komisjoni määruse eelnõu tuleb vastu võtta 2009. aasta jooksul. Vahepealsel ajal kehtivad endiselt liikmesriikide õigusnormid või liikmesriikide tunnustatud eraõiguslikud standardid.

Peale selle kavatseb komisjon arendada välja turu seireüksuse, et suurendada ELi kalandus- ja vesiviljelussektori teadmisi turusuundumuste ja hinnakujunduse kohta. Tarneahela erinevatel tasanditel alates esmamüügist kuni jaemüügini tehakse kalandus- ja vesiviljelustoodete mahu ja väärtuse uuring. See töö peaks aitama vesiviljelussektoris kohendada oma turundustegevus nõudluse järgi ja saada toodetelt suuremat väärtust. Lisaks võimaldab 2009. aastaks ette nähtud kalandus- ja vesiviljelustoodete turunduspoliitika läbivaatamine hinnata ja rahuldada vesiviljelussektori erivajadusi, näiteks tootjaorganisatsioonide, mitut valdkonda hõlmavate kutsealade või tarbijainfoga seotud vajadusi.

Komisjon on kursis sellega, et majanduskriis on võimendanud raskusi, millega mõned ettevõtjad, eeskätt huntahvenakasvatused, juba silmitsi seisavad. Komisjon võttis horisontaalsel tasandil vastu rea meetmeid, mis peaks olema kõigi sektorite ettevõtjate huvides. Muu hulgas on võetud finants- ja krediidimeetmeid. Lisaks pakub Euroopa Kalandusfond vahendeid ja meetmeid, mis aitavad vesiviljelussektoris praegustest raskustest üle saada.

Enamik Euroopa vesiviljeluse säästvat arengut käsitlevas teatises sätestatud meetmeid on õigusloomevälist laadi ja need peaks võetama lähiaastatel. ELi vesiviljelust ja rolli, mille ühendus peaks pikemas perspektiivis sellega seoses võtma, tuleb hinnata ja arutada nüüd algava ühise kalanduspoliitika tulevase reformi ettevalmistamise ja pärast 2013. aastat kasutusele võetavate ELi rahastamisvahendite läbivaatamise käigus.

\*  
\* \*

#### Küsimus nr 57, mille esitas Frank Vanhecke (H-0160/09)

##### Teema: Euroopa ametid

Tunnustatud Briti Konjunkturiinstituudi väitel dubleerib enamik Euroopa ameteid asjaomaste riiklike ametiasutuste tööd ja tõrjub eraettevõtjaid turult välja. Seepärast kutsub Briti Konjunkturiinstituut üles kaotama neid ameteid, näiteks ühenduse Sordiametit. Samalaadset kriitikat on teinud ka Euroopa Nõukogu näiteks Põhiõiguste Ameti aadressil.

Mida arvab komisjon sellest autoriteetsest kriitikast? Kas komisjon kavatseb tulevikus uusi ameteid moodustada?

#### Vastus

(EN) Komisjon on pidevalt korranud vajadust ühtse arusaama järele seoses ametite rolli ja kohaga ELi juhtimisel. Viimase kümne aasta jooksul ei ole erivajadustele tugineva ametite moodustamisega kaasnenud üldist arusaama nende positsiooni kohta Euroopa Liidus, see on muutnud nende tulemusliku töö keerulisemaks ja andnud põhjust kriitikaks, millele viitas ka lugupeetud parlamendiliige.

Seepärast esitas komisjon 2008. aasta märtsis nõukogule ja parlamendile teatise pealkirjaga „Euroopa ametid – edasised sammud“<sup>(24)</sup>, kus kutsus neid üles osalema institutsioonidevahelises arutelus eesmärgiga jõuda ühisele arusaamale ametite rolli suhtes. Selleks moodustati institutsioonidevaheline töörühm, mis koosneb komisjoni, Euroopa Parlamendi ja nõukogu esindajatest ning millel on mandaat arutada mitmesuguseid põhiküsimusi seoses ametite süsteemiga, s.o rahastamis-, eelarve-, järelevalve- ja juhtimisküsimusi. Töörühma esimene kohtumine toimus poliitilisel tasandil 10. märtsil 2009 Euroopa Parlamendi täiskogu istungi raames Strasbourgis. Komisjon usub, et töörühm annab võimaluse uurida, kas ametite aadressil tehtud kriitika on tõepoolest õigustatud ja kui on, siis missugune peaks olema sobiv reaktsioon. Järeldusi on võimalik teha vaid institutsioonidevahelise dialoogi tulemuste põhjal.

Seoses pädevuse väidetava kattumisega ametite ja teiste samas valdkonnas tegutsejate vahel juhib komisjon tähelepanu, et selle küsimusega tegeletakse käimasoleva ELi detsentraliseeritud ametite süsteemi hindamise raames. Hindamisest teatati eelnimetatud teatises ja see telliti välishindajalt. Tema järeldused selguvad 2009. aasta novembris ja neid võetakse arvesse institutsioonidevahelises arutelus. Pärast hindamist teavitab komisjon Euroopa Parlamenti esimesel võimalusel. Vahepealsel ajal osalevad Euroopa Parlament ja nõukogu aktiivselt hindamisprotsessis nn võrdlusrühma kaudu, mis teeb märkusi asjakohaste tulemuste, sealhulgas lõpparuande projekti kohta.

Mis puutub uute ametite loomisse, tuleb komisjon meelde ettepanekuid, mis on esitatud energia ja telekommunikatsiooni valdkonnas, samuti kavandatakse ametite asutamist justiits- ja siseasjade valdkonnas – nende üle käivad juba institutsioonidevahelised arutelud.

Komisjoni ülesanne on koos Euroopa Parlamendi ja nõukoguga töötada ametitele välja uus üldine lähenemisviis eesmärgiga muuta ametid tõhusamaks vahendiks, suurendades nende sidusust, tulemuslikkust, vastutust ja läbipaistvust.

\*  
\* \*

#### **Küsimus nr 58, mille esitas Manolis Mavrommatis (H-0161/09)**

##### **Teema: Lasteprostitutsiooni ja lastega seotud seksturismi väljajuurimine**

Vabaihenduse ECPAT (End Child Prostitution, Child Pornography and Trafficking of Children for Sexual Purposes) uuringu kohaselt on isegi ELi riikides suurenenud lastega kauplemine nende seksuaalse ärakasutamise eesmärgil. Hinnanguliselt langeb igal aastal seksuaalse ärakasutamise ohvriks üheksa miljonit noort tüdrukut ja miljon poissi eeskätt sellistes riikides nagu Kambodža, Tai, Indoneesia ja Venemaa ning UNICEFi hinnangul on lapspornograafia ja prostitutsiooni aastakäive 250 miljardit eurot.

Võttes arvesse, et 93,9% laste kuritarvitamisest toimub hotellides, siis kuidas kavatseb EL tagada, et Euroopa turismifirmad rakendaksid ennetavaid meetmeid, et vältida prostitutsioonile tuginevaid ebamoraalseid kokkuleppeid? Kas komisjon kavatseb anda eraldi teavet neisse piirkondadesse reisivatele eurooplastele? Kas on olemas kavasid lasteprostitutsioonile sundimise väljajuurimiseks arengumaadele antava abi raames?

##### **Vastus**

(EN) Komisjoni teeb väga murelikuks laste mitmesugusel viisil seksuaalne kuritarvitamine ja ärakasutamine. See hõlmab nii lasteprostitutsiooni, lastega seotud seksturismi kui ka lapspornograafiat. Tegu on eriti raskete kuritegevuse liikidega, mille ohvriks on lapsed, kellel on õigus erilisele kaitsele ja hoolitsusele. Kuriteod tekitavad ohvritele pikaajalist füüsilist, psühholoogilist ja sotsiaalset kahju. Mis puutub välismaal toime pandavasse kuritarvitusse – nagu lastega seotud seksturismi puhul –, on eriti murettekitav, et teatud riikide kriminaalõiguslikud kohtualluvuse normid tagavad seksuaalkurjategijate karistamatuse.

25. märtsil 2009 esitas komisjon ettepaneku võtta vastu uus nõukogu raamotsus, milles käsitletakse laste seksuaalse kuritarvitamise ja ärakasutamise ning lapsporno vastast võitlust ja millega tunnistatakse kehtetuks raamotsus 2004/68/JSK. See sisaldab arvukaid jõulisi meetmeid, mis hõlmavad kurjategijate kohtu alla andmist, ohvrite kaitsmist ja nähtuse ennetamist.

Lastega seotud seksturismi vastu võitlemiseks sätestab ettepanek kohtualluvuse normide muutmise tagamaks, et EList pärit laste seksuaalsed kuritarvitajad või ärakasutajad antakse kohtu alla isegi siis, kui nad panevad kuriteo toime kolmandas riigis. Selleks tuleb muuta kriminaalõiguslikke kohtualluvuse norme nii, et need

<sup>(24)</sup> KOM(2008) 135 (lõplik), 11. märts 2008.

hõlmaksid ka juhtumeid väljaspool riigi territooriumi ja kõrvaldaksid nõude, mille kohaselt peavad sekkuma kolmanda riigi võimud, sest need ei pruugi olla suutelised otsustavalt tegutsema laste seksuaalse ärakasutamise vastu või ei pruugi nad tahta seda teha. Sel viisil saavad lapsed välismaal kuritarvitanud isikud karistada välismaalt naastes. Lisaks kriminaliseeritakse ettepanekuga seksuaalkuriteo toimepaneku võimalust reklaamivate materjalide levitamine ja ning reisi korraldamine seksuaalkuriteo toimepanemise eesmärgil.

Maaailma Turismiorganisatsiooni raames on moodustatud rakkerühm laste kaitseks turismivaldkonnas. Rakkerühm on üleilmne tegevusplatvorm turismivaldkonnaga seotud võtmetegijatele valitsussektoris, turismitööstuses, rahvusvahelistes organisatsioonides, vabatahtlustes ja meediaühingutes. Rakkerühm tegutseb avatud võrgustikuna. Rakkerühma ülesanne on ülemaailmse turismieetika koodeksi järgi toetada püüdlusi kaitsta lapsi igasuguse ärakasutamise eest turismivaldkonnas. Ehkki tema huviorbiidis on peamiselt alaealiste kaitsmine seksuaalse ärakasutamise eest, hõlmab tema tegevus ka lapstööjõudu ning lastega ja noortega kauplemist.

WTO käivitas rakkerühma Interneti-põhise teenuse Child Protection in Tourism Watch, et toetada rahvusvahelist kogukonda ja turismitööstuse organisatsioone võitluses laste seksuaalse ärakasutamise vastu ärilistel eesmärkidel turismivõrgustikes. Child Prostitution and Tourism Watch on pidevalt uuendatav avalik infoservert, mis sisaldab teavet varasemate ja käimasolevate tegevuste kohta, partnerite turismipoliitika dokumente, asjakohaseid andmeid ja muid meetmeid.

Komisjon tegeleb seksuaalvägivalla, seksuaalse ärakasutamise ja kuritarvitamise vastase võitlusega arengukoostöö rahastamisvahendi, täpsemalt temaatilise programmi „Investeering inimestesse” raames, toetades tegevusi ja heade tavade levitamist, mille eesmärk on võidelda lastega kauplemise vastu ning rehabiliteerida ohvreid. Programm keskendub kodanikuühiskonna poliitilise dialoogi edendamise suutlikkuse suurendamisele ning lastega kauplemise vastasele võitlusele ja sellega seotud küsimuste tulemuslikule kavandamisele.

\*  
\* \*

#### **Küsimus nr 59, mille esitas Dimitrios Papadimoulis (H-0164/09)**

##### **Teema: Riigiabi rannikulaevandusele**

Vastuses minu küsimusele E-5029/08 teatab komisjon, et ta „ei ole senini saanud kaebusi riigihankelepingute avalike võistluspakkumiste kohta seoses meretranspordiga Kreeka saartele”. Tahaksin juhtida komisjoni tähelepanu asjaolule, et mitu Kreeka ajakirjanduses avaldatud artiklit viitab a) Kreeka Rannikulaevaomanike Liidu presidendi kaebusele hankemenetluse läbipaistmatuse kohta, b) laevaomaniku kaebusele mittetasuvatele praamiteenustele antava riigiabiga seotud väljapressimise ja altkäemaksu kohta, c) Kreeka Konkurentsikomisjoni otsusele, mis käsitleb äriühingut Sea Star, kelle kontrolli all on riigiabi saav äriühing ANEK, ja d) sellele, et otse ilma igasuguse läbipaistvusega antavat riigiabi on suurendatud, s.o sel aastal antakse täiendavalt 100 miljonit eurot riigiabi ja järgmise viie aasta jooksul veel 200 miljonit eurot. Silmas tuleks pidada ka küsimusele E-2619/07 antud vastust, milles komisjon väidab, et üks ettevõtja valitseb turgu praamiteenuste osutamise valdkonnas Küklaadide saarestikus.

Kas komisjon kavatseb uurida tingimusi, mille kohaselt toetatakse rannikulaevandusteenuste osutamist? Kas Kreeka võimude kasutatavad meetodid tagavad ausa konkurents? Milline summa on eraldatud igale äriühingule alates 2004. aastast?

##### **Vastus**

(EN) Komisjon saab veel kord korrata seisukohta, et ta ei ole saanud ühtki kaebust seoses Kreeka praamiettevõtjatele antud riigiabiga ega läbipaistvuskohustuse rikkumisega riigihankelepingute sõlmimisel merekabotaaži käsitleva määruse nr 3577/92 alusel.<sup>(25)</sup>

Kreeka suhtes on endiselt pooleli rikkumismenetlus nimetatud määruse väärarandamise üle, ent seda asjades, millel ei ole lugupeetud parlamendiliikme tõstatatud küsimuste puhul tähtsust.

<sup>(25)</sup> Nõukogu 7. detsembri 1992. aasta määrus (EMÜ) nr 3577/92 teenuste osutamise vabaduse põhimõtte kohaldamise kohta merevedudel liikmesriikides (merekabotaaž),

Nagu komisjoni vastuses küsimusele E-5029/08 öeldud, ei ole liikmesriigid kohustatud teavitama komisjoni merekabotaaži riigihankelepingutest ja makstavast hüvitisest. Komisjon ei tea seega summat, mida liikmesriigid maksavad avaliku teenuse osutamise eest.

Kui lugupeetud parlamendiliige leiab, et merekabotaaži määrust on rikutud või et laevafirmadele on antud ebaseaduslikku riigiabi, siis võib ta nagu iga teinegi kodanik esitada ametliku kaebuse, kirjeldades väidetava rikkumise üksikasju ja asjaolusid, mis võimaldavad komisjoni teenistustel alustada kaebuse hindamist.

Komisjonil puudub konkreetne teave selle kohta, et ühelgi Küklaadide saarestikus tegutsev praamiettevõtja valitseks turgu. Pealegi keelab EÜ asutamislepingu artikkel 82 üksnes turguvalitseva seisundi kuritarvitamise, mitte olemasolu. Liikmesriikidevahelist kaubandust mõjutavat turguvalitseva seisundi kuritarvitamist võib uurida liikmesriigi konkurentsiamet või Euroopa Komisjon. Lisaks võivad liikmesriigi ametiasutused võtta sobivaid meetmeid nõukogu 7. detsembri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 3577/92 järgi merekabotaaži kohta.<sup>(26)</sup>

\*  
\* \*

### **Küsimus nr 60, mille esitas Kathy Sinnott (H-0168/09)**

#### **Teema: liri pangagarantii**

Kui liri valitsus 2008. septembris pangagarantii kasutusele võttis, väljendas komisjon kahtlusi seoses mõningate selle aspektidega.

Kas komisjon saaks täpsustada kõiki punkte, milles tal olid kahtlused?

Kas komisjon saaks täpsustada, kuidas neile kahtlustele reageeriti ja kuidas ta garantiile nõusoleku andis?

#### **Vastus**

(EN) 2008. aasta septembris püüdsid liri võimud toetada riigi finantssüsteemi stabiilsust, andes mõne liri turul tegutseva panga lühiajaliste ja tulevaste kohustuste suhtes riigi garantii. Sel ajal küsis komisjon liri valitsuselt mitmeid selgitusi ja täiendusi seoses garantiikavaga, mille eesmärk oli finantsturge stabiliseerida, vältides samas tarbetuid konkurentsimoonutusi teiste pankade suhtes ja negatiivse mõju levimist teistesse liikmesriikidesse.

Pärast korduvat konstruktiivset ja positiivset teabevahetust esitas liri valitsus 12. oktoobril 2008 komisjonile kinnitamiseks lõpliku kava, milles oli arvestatud komisjoni muredega. Täpsemalt tagas lõplik kava alljärgneva:

liri majanduses süsteemse tähtsusega pankade mittediskrimineeriv hõlmamine olenemata nende päritolust;

hinnakujundusmehhanism, mis katab kava rahastamiskulud ja tagab abi saavate pankade õiglase panuse aja jooksul;

piisav kaitse kava kuritarvitamise vastu, sealhulgas piirangud äritegevusele ja bilansimahu kasvule;

meetmed mõne panga struktuuriliste puuduste kõrvaldamiseks, eeskätt juhul, kui garantii tuleb käiku lasta;

kaitse allutatud laenude kasutamise (madalam II taseme kapital) vastu, eeskätt seoses abi saavate pankade likviidsusega;

kava jätkuva vajaduse hindamine iga kuue kuu järel, lähtudes finantsturul valitsevatest tingimustest.

Komisjon kiitis lõpliku kava heaks 13. oktoobril 2008 EÜ asutamislepinguga kehtestatud riigiabi eeskirjade kohaselt.

\*  
\* \*

---

<sup>(26)</sup> EÜT L 364, 12.12.1992.



**Küsimus nr 61, mille esitas Carl Schlyter (H-0169/09)****Teema: Mobiilsideteenuste hinnalagi**

2007. aasta juuni rändlusmääruse järgi mobiilsideteenuste rändlushindade kohta ei tohi väljuvate rändluskõnede minutitasu ületada 0,49 eurot (2009. aastaks peab see olema langenud 0,43 euron). Sissetulevate rändluskõnede hind võib olla kuni 0,24 eurot minutis (2009. aastaks 0,19 eurot). Praegu on hulk lepinguid, mille raames küsitakse sidumistasu, mis tähendab, et hinnalagi on ületatud. Sidumistasu on osa vabatahtlikust lepingust, mis tagab madalama minutihinna, ent lühikeste kõnede puhul ületab hind hinnalae.

Kas see olukord on rändlusmäärusega kooskõlas? Kui ei, siis mida kavatseb komisjon teha, et tagada kooskõla hinnalae normidega?

**Vastus**

(EN) Kehtiva rändlusmääruse<sup>(27)</sup> artikli 4 kohaselt on mobiilsideteenusepakkumata eurotariifi kõigile oma rändlusklientidele. Eurotariif ei tohi sisaldada liitumis- või muid fikseeritud või korduva tasu ja seda võib kombineerida muu jaetariifiga. Operaatrid võivad peale eurotariifi pakkuda ka teisi rändlustariife, mis on eurotariifist erineva struktuuriga ja võivad seetõttu sisaldada sidumistasu. Eurotariifi puhul ei tohi minutihind ületada määruses sätestatud piiri.

Nõnda võib lugupeetud parlamendiliige olla kursis asjaoluga, et komisjoni rändlusmääruse analüüsi käigus tuvastati, et rändluskõnede maksumust arvestatakse liikmesriikides enamasti minutipõhiselt. See tähendab, et operaatrid arvestavad minutihinda isegi juhul, kui kõne kestab alla ühe minuti. Euroopa reguleerivate organite töörühm leidis, et tarbijad maksavad vastuvõetud kõnede eest niisuguse praktika tõttu ligikaudu 19% ja tehtud kõnede eest ligikaudu 24% rohkem, ning leidis, et selle varjatud tasu suhtes on kiiresti vaja võtta meetmeid.

Minutipõhine tasuarvestus kujutab endast määruse soovitud mõju nõrgendamist. Eurotariif on maksimumhind, mis peab andma tarbijale kindlustunde selle kohta, kui palju ta maksma peab. Mobiilsideteenusepakkumata eurotariifi erinevad arvestuspõhimõtted õõnestavad määruse algset eesmärki, milleks on kehtestada üldine hinnalagi kogu ühenduses.

Ettepanekutes laiendada rändlusmäärust<sup>(28)</sup> pakkus komisjon välja ülemineku jaemüügi ja hulgemüügi tasandil rändluskõnede sekundipõhisele maksustamisele. Komisjon on veendunud, et tegu on olulise sammuga, et lahendada määruse mõjuga ja eurotariifi hinnalae tõhusta ühtlustamise puudumisega seotud probleem. Seoses rändluskõne tegemisega leiab komisjon, et jaemüügi tasandil on mõistlik lubada võtta kõne pikkusest mitteolenevat tasu esimese 30 sekundi eest, et operaatrid teeniksid tasa minimaalsed jaemüügi tasandi püsikulud, mis kaasnevad kõne võimaldamisega.

Komisjon loodab, et Euroopa Parlament ja nõukogu kiidavad piisavalt kiiresti heaks tema ettepanekud laiendada rändlusmäärust, sealhulgas uued tasuarvestusmeetmed, et tarbijad saaksid neist kasu juba sel suvel.

\*  
\* \*

**Küsimus nr 63, mille esitas Ewa Tomaszewska (H-0180/09)****Teema: Puu- ja juurviljade madalam käibemaksumäär**

Rasvumisohtu, eeskätt laste rasvumisohtu käsitlevates aruteludes (18. novembri 2008. aasta arutelu, milles käsitleti Niels Buski raportit A6-0391/2009 koolidele puuviljade jagamise kava kohta) tehti ettepanek vähendada puu- ja juurviljade käibemaksumäära eesmärgiga soodustada tervislikumat toitumist.

Kas komisjon on seda soovitusi arvesse võtnud ja koostab ettepaneku muuta maksuõigusaktid sellekohaseks?

(27) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. juuni 2007. aasta määrus (EÜ) nr 7171/2007, milles käsitletakse rändlust üldkasutatavates mobiiltelefonivõrkudes ühenduse piires ja millega muudetakse direktiivi 2002/21/EÜ.

(28) KOM(2008) 580 (lõplik).



**Vastus**

(FR) Palume lugupeetud parlamendiliikmel tutvuda komisjoni vastusega küsimusele E-5202/07, mille esitas Marios Matsakis.<sup>(29)</sup>

\*  
\* \*

**Küsimus nr 64, mille esitas Magor Imre Csibi (H-0181/09)****Teema: Kehakaalu vähendavad tooted**

Paljud tootjad teevad oma toodete kohta erakordseid avaldusi, mis võivad eksitada tarbijaid ja patsiente ning tekitada nn jojo-efekti. Mõningate toodete puhul on tegu ravimitega, mis on litsentseeritud ja peavad läbima kliinilised uuringud ning põhjalikud katsed, samal ajal kui teistele kohaldatakse näiteks toidulisandeid või meditsiiniseadmeid reguleerivaid õigusakte, millel puuduvad efektiivsusnõuded või mille puhul on need väga piiratud.

Kas komisjon oskab öelda, kui suur on tervisliku kehakaalu säilitamiseks kehakaalu vähendavaid tooteid ja teenuseid kasutavate ELi kodanike protsent? Arvestades nende toodete valmistamise, müügi ja turunduse regulatsioonide paljusust, kas komisjon kavatseb analüüsida ja karmistada kehakaalu alandavate toodete ELi õiguslikku raamistikku? Kas komisjon kavatseb pöörata suuremat õiguslikku rõhku nende toodete efektiivsuse tagamisele? Mida kavatseb komisjon võtta ette selleks, et vältida haavatavate tarbijate eksitamist südametute tootjate poolt?

**Vastus**

(EN) Komisjonil puuduvad kvantitatiivsed andmed selle kohta, kui suur protsent ELi kodanikke kasutab kehakaalu alandavaid tooteid, sest selliste toodete puhul võib olla tegu tsentraalselt või riiklikult lubatud ravimite, retsepti- või käsümüügiravimite, toidulisandite või koguni meditsiiniseadmetega.

Kui kehakaalu vähendavate toodete puhul on tegu ravimitega, vajavad nad nagu kõik ravimid ELi õigusaktide (direktiiv 2001/83/EÜ ja määrus (EÜ) nr 726/2004) kohaselt enne ELi turule viimist müügiluba. Loa võib saada komisjonilt ühenduse tasandil pärast Euroopa Ravimiameti (EMA) hindamist või riiklikul tasandil liikmesriigilt.

Enne müügiloa väljastamist tehtud hindamised tuginevad teaduslikele kriteeriumidele, mille põhjal määratakse kindlaks, kas asjaomased tooted vastavad ELi õigusaktides kehtestatud kvaliteedi-, ohutus- ja efektiivsusnõuetele. Komisjon leiab, et ELi õigusaktide nõuded on piisavad tagamaks positiivse riski/kasu tasakaalu nende toodete kasutajate jaoks, kui tooted kord turule jõuavad.

Ravimite testimine on sätestatud inimintervishoius kasutatavate ravimite alalise komitee (CHMP) 2006. aasta teaduslikes juhistes kaalu ohjamiseks kasutatavate ravimite kliiniliste uuringute kohta. Juhised kujutavad endast ülekaaluliste täiskasvanud patsientide kaalu vähendamiseks kasutatavate ravimite kliinilise hindamise juhendit. Nende ravimite efektiivsuse testimine on sätestatud ja määratletud juhistes. Seepärast puuduvad plaanid ELi õigusliku raamistiku ulatuse läbivaatamiseks ja õigusaktide karmistamiseks rasvumise vastaste ravimite suhtes.

Kehakaalu vähendavad ravimeid turustatakse retseptiravimite ja käsümüügiravimitena. Inimintervishoius kasutatavate ravimite reklaamimise reeglid on ühtlustatud direktiivi 2001/83/EÜ artiklitega 86 ja 100. ELi õigusaktid keelavad retseptiravimite otsereklaami tarbijatele. Reklaamida tohib üksnes käsümüügiravimeid. Käesolevas ettepanekus seda olukorda ei muudeta (KOM(2008) 663).

Mis puutub meditsiiniseadmetesse, võidakse mõningatel harvadel juhtudel kehakaalu vähendavate toodete suhtes kohaldada meditsiiniseadmeid reguleerivaid õigusakte. Meditsiiniseadmeid reguleerivates õigusaktides kehtestatakse nõuded tagamaks, et seadmed oleksid patsientidele või muude isikutele ohutud ega seaks ohtu nende kliinilist seisundit. Nende nõuete raames peab meditsiiniseade saavutama tootja kavandatud tulemuse. Lisaks nõutakse, et vastavust õiguslikele nõuetele peab näitama kliiniline hindamine, mis on kooskõlas direktiivi 93/42/EMÜ lisaga X.

Toiduained, mida kasutatakse kehakaalu vähendamiseks ettenähtud piiratud energiasisaldusega toodetes, on spetsiaalselt valmistatud toiduained, mis võivad tootja juhiste järgimisel asendada kogu päevase toidukoguse

(29) ELT ...

või osa sellest. Need kuuluvad spetsiaalseks toitumiseks mõeldud toiduainete rühma (dieettoidud), mille suhtes on eraldi direktiiviga (direktiiv 96/8/EÜ seoses kehakaalu alandamiseks ettenähtud vähendatud energiasisaldusega dieetides kasutatavate toiduainete märgistamise, reklaami ja esitlemisega<sup>(30)</sup>) kehtestatud erisätted koostise ja märgistuse kohta; pärast konsulteerimist toidu teaduskomiteega kehtestati erisätted nende toiduainete energia-, valgu-, rasva-, kiudainete, vitamiini-, mineraalide ja aminohapete sisalduse kohta. Mis puutub nende toodete märgistamisse, reklaami ja esitlemisse, puudub eraldi viide sellele, kui suur on nende kasutamisest tulenev kaalukaotus.

Ilma et see piiraks direktiivi 96/8/EÜ kohaldamist, reguleerivad tervise valdkonna väiteid, milles viidatakse „salenemisele, kehakaalu jälgimisele, näljatunde vähendamisele, küllastustunde suurenemisele või toidust saadava energia vähendamisele”, normid, mis on kehtestatud määrusega (EÜ) nr 1924/2006 toidu kohta esitatavate toitumis- ja tervisealaste väidete kohta<sup>(31)</sup> ning mis peavad põhinema üldtunnustatud teaduslikel andmetel ja olema viimastega tõendatud.

Seetõttu leiab komisjon, et kehtiv õiguslik raamistik peaks tagama kehakaalu vähendavate toodete ohutu turuleviimise ja kasutuse. Seepärast ei kavatse komisjon võtta nende toodete suhtes täiendavaid meetmeid. Samas on ülimalt tähtis, et liikmesriigid rakendaksid asjaomaseid ELi õigusakte korrektselt ja et nende rakendamist kontrolliksid pädevad ametiasutused. Kui lugupeetud parlamendiliikmel on andmeid selle kohta, et ELi õigusakte ei rakendata nõuetekohaselt, analüüsib komisjon neid ja vajaduse korral võtab sobivad meetmed.

\*  
\* \*

#### **Küsimus nr 65, mille esitas Małgorzata Handzlik (H-0184/09)**

##### **Teema: Euroopa võltsimis- ja piraatluslane vaatluskeskus**

Võltsitud kaubad kujutavad endast suurt ohtu Euroopa tööstuse konkurentsivõimele. Lisaks kujutavad nad ohtu tarbijate tervisele. Võltsitud kaupade loetelu täieneb pidevalt – enam ei võltsita pelgalt luksuskaupu, vaid ka toiduaineid, mänguasju, ravimeid ja elektroonikaseadmeid. Võltsimise ja piraatluse vastase võitluse raames on Euroopa Ülemkogu otsustanud moodustada Euroopa võltsimis- ja piraatluslane vaatluskeskuse. Kas komisjon saaks seoses selle otsusega öelda, kuidas keskus tegutsema hakkab ja missugune on selle koosseis, organisatsioonistruktuur ja pädevus? Milliseid samme kavatseb komisjon lähitulevikus veel astuda, et võidelda võltsimisega ja piraatluse vastu?

##### **Vastus**

(EN) Vaatluskeskus on keskus, mis kogub, jälgib ja edastab teavet ja andmeid intellektuaalse omandi õiguste rikkumiste kohta. Ühtlasi on see mõtete, teadmiste ja parima praktika vahetamise foorum. Seega kujuneb sellest tunnustatud teadmiste allikas ja keskressurss ettevõtjate ja ametiasutuste jaoks, kes tegelevad õiguskaitse tagamisega.

Keskuse kaks esmast eesmärki on tuua kokku intellektuaalse omandi jõustamisel osalevad poliitikakujundajad, ametiasutused ja huvirühmad, et edendada regulaarset mõttevahetust ja jagada parimat praktikat ning koondada teavet ja andmeid, et paremini mõista probleeme ja rikkujate tegutsemismeetodeid ning aidata kaasa ressursside sihipärasemale kasutamisele.

Mõlemad ülesanded on teineteisega seotud, sest nende eesmärk on parandada teadmiste baasi ning need nõuavad avaliku ja erasektori organite tihedat koostööd.

Vaatluskeskus ületab olemasolevad lüngad teadmiste baasis, parandades teabe ja andmete kogumist ja kasutust, edendades ja levitades parimat praktikat avaliku sektori asutustes, uurides ja levitades edukaid erasektori strateegiaid ning tõstes avalikkuse teadlikkust.

See töö on aluseks nii üldistele kui ka sektoripõhistele raportitele, milles tuvastatakse ELis täheldatud kitsaskohad, rõhutatakse probleeme ja ohte ning esitatakse konkreetne teave põhiliste töövaldkondade kohta. Raportid moodustavad tugeva teadmiste baasi, mille alusel kujundada strateegiaid. Neist võivad saada kesksed vahendid prioriteetide seadmisel ja edusammude mõõtmisel.

<sup>(30)</sup> EÜT L 55, 6.3.1996, lk 22.

<sup>(31)</sup> ELT L 401, 30.12.2006, lk 1.

Vaatluskeskust juhib komisjon siseturu ja teenuste peadirektoraadi pädeva üksuse kaudu, mida abistavad välised töövõtjad.

Mis puutub teistesse sammudesse, mille eesmärk on võidelda võltsimise ja piraatluse vastu, tuleks lisada, et on koostatud ELi uus tollitegevuskava intellektuaalse omandi õiguste rikkumiste vastu võitlemiseks aastatel 2009–2012 ja Euroopa Ülemkogu on selle 16. märtsil 2009 ametlikult kinnitanud.<sup>(32)</sup>

\*  
\* \*

### **Küsimus nr 66, mille esitas Marie Anne Isler Béguin (H-0186/09)**

#### **Teema: Uraani kasutamine Nigeris**

Euroopa ettevõtted kaevandavad uraani Põhja-Nigeris. Niger on üks vähem arenenud riike. Sealsed inimesed ei saa sellest tegevusest aga mingit kasu. Vastupidi, uraani kaevandamine põhjustab keskkonna- ja tervisekatastroofi: kaevanduste radioaktiivsuse tase on kõrge ja kaevandusjäätmekujutavad endast terviseriski inimestele, kes elavad kaevanduste läheduses. Lisaks on varude kättesaamiseks pinnast kuivendatud, mistõttu on kadunud põhjavesi. EL peab tagama, et Aafrikas tegutsevad Euroopa ettevõtted hakkaksid oma kohustusi täitma.

Mil viisil kavatseb komisjon tagada, et Nigeris tegutsevad Euroopa uraanikaevandusettevõtted hakkaksid austama kohalike inimeste tervist ja vajadust säilitada põhjavesi? Kas komisjon saab tagada selle, et kohalikud inimesed saaksid osa kaevanduse majanduslikest hüvedest, eeskätt ELi ja Nigeri vaheliste kaubanduslepingute kaudu?

#### **Vastus**

(FR) Komisjon jälgib hoolikalt olukorda, mis valitseb Nigeris, kus uraani kaevandamine mõjutab riigi elu mitmeti. Esiteks ei tohi unustada, et tegu on maailma ühe vähem arenenud riigi eelarve seisukohast olulise ressursiga. Sarnaselt riigi muude maavaradega on selle osakaal eelarves märkimisväärne tänu mitme Euroopa, Aasia ja Ameerika rahvusvahelise ettevõtte tegevusele.

Kaevandamise keskkonnamõju on märkimisväärne ja toimub kontekstis, kus probleeme on palju ja need on sageli suured. Piisab vaid kõrbestumise, raadamise ja veeprobleemi nimetamisest. Nigeri keskkonnaõigus loetakse nende probleemidega toimetulekuks täiesti vastuvõetavaks. Ent sageli on puudu rakendusaktidest ja avalikke teenistujaid napib sageli nii keskuses kui ka sisemaal, mistõttu on strateegiate ja õigusaktide rakendamine väga harv nähtus.

Seepärast on tähtis, et eelarvevahendid oleksid piisavad. Komisjon aitab Nigeril lahendada neid probleeme koostöö kaudu. Sellele aitavad kaasa märkimisväärsed ressursid, mis on eraldatud kümnendast Euroopa Arengufondist maaelu arenguks ja eelarve toetuseks, samuti kaheksanda Euroopa Arengufondi käimasolevad eriprojektid, nagu kaevandusministeeriumi toetamine ning kanalisatsiooni ja reoveepuhasti rajamine Arlitisse.

Loodusvarade, eeskätt uraani kaevandamine on ka sisekonfliktide allikas, eriti riigi põhjaosas. Komisjon on algatanud arutelu nõukoguga piirkonna arengu- ja julgeolekuprobleemide üle ning peab rahu tagamisel oluliseks kohalike inimeste kaasamist ressursside juhtimisse, eeskätt detsentraliseerimise kaudu, mida komisjon tugevalt toetab ja mis hakkab ka tasapisi realiseeruma. Selle põhjal oodatakse kohalike loodusvarade majandamise olulist paranemist, kuigi kohalikud oskused on veel väga tagasihoidlikud.

Et riigi rahanduse ja loodusvarade juhtimine oleks läbipaistev, toetab komisjon Nigeri kohustuste võtmist mäetööstuse läbipaistvuse algatuses, millele Niger on alla kirjutanud. Cotonou lepingu raames tegeldakse nende küsimustega ühest küljest Euroopa Arengufondi rakendamise raames, võttes arvesse kümnendas Euroopa Arengufondis valitsemisküsimustele omistatavat tähtsust, teisalt võidakse neid teemasid tõstatada Cotonou lepingu artikli 8 alusel toimuva poliitilise dialoogi raames.

Seoses võimalike meetmete võtmisega Euroopa äriühingute suhtes või nende äriühingute ja Nigeri võimude vahel sõlmitud kaubanduslepingute kontekstis ei ole komisjonil tegelikku pädevust ega sanktsioonide kehtestamise õigust selles valdkonnas, ent ta toetab niisuguste tegevusjuhendite nagu eespool nimetatud EITI järgimist.

<sup>(32)</sup> ELT C 71, 25.3.2009, lk 1.

\*  
\* \*

**Küsimus nr 67, mille esitas Jens Holm (H-0188/09)****Teema: Läbirääkimisvolitus võltsimisvastase kaubanduslepingu (ACTA) jaoks**

Komisjoni läbirääkimisvolituste kohaselt liidetakse ACTA läbirääkimistega intellektuaalomandi töörühm 26. märtsi 2008. aasta mitmepoolse võltsimisvastase kaubanduslepingu jaoks. Seda teavet levitas Rootsi meedia (nt Dagens Nyheter ja Europaportalen), mis tsiteeris läbirääkimiste mandaati. Kes on selle töörühma liikmed? Kas komisjon esitaks andmed osalejate kohta (üksikisikud, ettevõtted, kodanikuorganisatsioonid)? Kas on muid ekspert- või konsultatiivrühmi, mis on seotud ACTA läbirääkimistega? Kes on nende töörühmade liikmed?

**Vastus**

(EN) Nõukogu direktiivid, mis annavad komisjonile läbirääkimisvolitused mitmepoolse võltsimisvastase kaubanduslepingu (ACTA) suhtes, ei sätesta intellektuaalomandi töörühma (ega ka läbirääkimistega seotud muude valitsuseväliste ekspert- või konsultatiivrühmade) moodustamist ACTA läbirääkimiste pidamiseks. Läbirääkimisvolituste kohaselt peab komisjon läbirääkimisi, konsulteerides ELi ministrite nõukogu asjaomaste alaliste komisjonidega, eeskätt artikli 133 komiteega, ent ka nõukogu intellektuaalse omandi töörühmaga. Viimane on nõukogu alaline organ, mis koosneb ELi 27 liikmesriigi valitsuse esindajast ja koguneb regulaarselt, et arutada intellektuaalse omandi probleeme.

Selleks, et kaasata kodanikuühiskonda ACTA läbirääkimistesse, korraldab komisjon ka sidusrühmade nõupidamiskoosolekuid. Esimene neist toimus 2008. aasta juunis ja teine 21. aprillil 2009. Tegu on avalike ja ulatuslikult reklaamitud koosolekutega, millest võivad võtta osa üksikisikud, äriühingud, ühingud, ajakirjanikud, vabaühendused jt. Lisaks on komisjon palunud huvitatud isikutel, kes ei saanud koosolekutel osaleda, esitada kirjalikud seisukohad.

Eraldi küsimus on võimalus luua ACTA-le teatud mehhanism sidusrühmade kaasamiseks pärast lepingu allkirjastamist ja jõustumist. Et intellektuaalse omandi õigused on olemuselt isiklikud õigused, leiab komisjon, et võib osutuda väärtuslikuks näha ette huvitatud isikute võimalust olla seostatud ACTA toimimisega. Ent ka seda küsimust – nagu ka muid ACTA tulevase institutsionaalse struktuuri aspekte – alles arutatakse ja lõplikku otsust ei ole veel langetatud.

\*  
\* \*

**Küsimus nr 68, mille esitas Brian Simpson (H-0189/09)****Teema: Arvutipõhiste ettetellimissüsteemide toimimisejuhend**

Kas komisjon võib kinnitada, et IATA usub, et ülalnimetatud õigusakti artikli 7 lõige 3, mis on seotud reisibüroo identiteedi avaldamisega kõigis turundus-, broneerimis- ja müügiandmete toodetes, ei hõlma lennufirmasid?

Kas komisjon võib lisaks kinnitada, et IATA on teavitanud teda sellest, et keeldub avaldamast üksikute reisibüroode identiteeti neis toodetes, isegi kui IATA-l puudub büroode nõusolek nende identiteedi avaldamiseks IATA toodetes (IATA reisijateabe teenistuse taotlusel)?

Kolmandaks, kas komisjon saab kinnitada, et kehtivad on vaid pärast 29. märtsi 2009 sõlmitud kokkulepped anonüümsusõiguste kohta, mida kaitseb artikli 7 lõige 3? Mida kavatseb komisjon ette võtta, et tagada õigusaktide järgimine IATA poolt?

**Vastus**

(EN) Arvutipõhiste ettetellimissüsteemide toimimisejuhendi artikli 7 lõige 3 on äriteabe kaitse suhtes väga selge. Selles on sätestatud, et mis tahes turundus-, broneerimis- ja müügiandmed, mis tulenevad arvutipõhise ettetellimissüsteemi jaotusvõimaluste kasutamisest ühenduses asutatud reisibüroo poolt, ei tohi hõlmata reisibüroo otsest ega kaudset identifitseerimist. Seda põhimõtet ei kohaldata aga juhul, kui reisibüroo ja arvutipõhine ettetellimissüsteem lepivad kokku selliste andmete kasutamise tingimustes. Seda põhimõtet kohaldatakse, kui arvutipõhine ettetellimissüsteem esitab niisugused andmed kolmandale isikule selleks, et viimane saaks neid kasutada muuks otstarbeks kui arvelduseks.

Seepärast võib komisjon kinnitada lugupeetud parlamendiliikmele, et ülalnimetatud õigusakti artikli 7 lõige 3, mis käsitleb reisibüroo identiteedi avaldamist kõigis turundus-, broneerimis- ja müügiandmete toodetes, hõlmab lennufirmasid.

Komisjon leiab, et äriteabe kaitse on toimumisjuhendi aluspõhimõte. Seetõttu teeb komisjon selles küsimuses tihedat koostööd Rahvusvahelise Lennutranspordi Assotsiatsiooni (IATA), arvutipõhiste ettetellimissüsteemide ja reisibüroodega.

Praegu puuduvad komisjonil andmed selle kohta, et IATA keeldub üksikute reisibüroode identiteedi varjamisest neis toodetes, kui tal puudub büroo konkreetne nõusolek büroo identiteedi avaldamiseks IATA andmetoodetes.

Komisjon kinnitab, et toimumisjuhendi raames kehtivad üksnes pärast 29. märtsi 2009 jõustunud lepingud, mis austavad anonüümsusõigusi, mida kaitseb artikli 7 lõige 3. Komisjon kavatseb võtta kõik vajalikud meetmed, et tagada toimumisjuhendi järgimine kõigi asjassepuutuvate poolt. See hõlmab nii IATAt kui ka teisi.

\*  
\* \*

#### **Küsimus nr 69, mille esitas James Nicholson (H-0192/09)**

##### **Teema: Lammaste elektrooniline märgistamine**

Arvestades, et jälgitavus ei parane, kas komisjon plaanib vaadata läbi otsuse rakendada lammaste elektroonilise märgistamisega seotud ettepanekud, sest märgistamise kulud on ülemääraseks ja sunnivad paljusid talupidajaid oma tegevust lõpetama?

##### **Vastus**

(EN) Ühenduse kehtivad normid lammaste ja kitsede tuvastatavuse ja jälgitavuse kohta kehtestati pärast 2001. aastal Ühendkuningriigis juhtunud suu- ja sõrataudi põhjustatud kriisi, tuginedes Euroopa Parlamendi, Kontrollikoja ja Ühendkuningriigi parlamendi alamkoja nn Andersoni raportile, mille kohaselt oli toona kehtinud partiide jälgimise süsteem ebausaldusväärne.

Elektrooniline tuvastamine on kõige tõhusam viis individuaalse jälgitavuse saavutamiseks, eriti olukorras, kus loomad liiguvad sageli eri turgude ja nuumaetevõtete vahel. Elektroonilist identifitseerimist saab nüüd kasutada tegelikes, isegi kõige keerukamates loomapidamistingimustes.

2007. aasta detsembris kehtestas nõukogu Euroopa Parlamendi toetusel nõude, mille kohaselt peavad kõik pärast 31. detsembrit 2009 sündinud loomad olema elektrooniliselt identifitseeritavad, kusjuures lubatud on vaid piiratud erandid.

Komisjon võtab kõik mõistlikud meetmed, et aidata kaasa nende nõuete sujuvale kasutuselevõtule, ja seepärast avaldas ta hiljuti majandusliku uuringu, mis aitab liikmesriikidel ja lambakasvatajatel minimeerida rakenduskulusid.

Finantsabi võib anda ka lambakasvatajatele maaelu arendamise poliitika või riigiabi raames.

Komisjon on valmis kaaluma, kuidas rakendusednormid saavad hõlbustada seadusandja kehtestatud üksikute loomade jälgitavuse põhimõtte praktilist rakendamist.

\*  
\* \*

#### **Küsimus nr 70, mille esitas Ivo Belet (H-0193/09)**

##### **Teema: Programmi „Noored tegevuses” meetme 4.1 raames antav toetus**

Mitteametlikud arutelud näitavad, et noorsooaldkonnas (programmi „Noored tegevuses” meede 4.1) Euroopa tasandil tegutsevate organite toetamisel tuleb võtta arvesse hulk tegevusi, mida need organid igal aastal korraldavad. Selle kriteeriumi põhjal kehtestati toetuse andmise kord.

See toimus ilmselt võrdlemata tegevuste arvu organisatsiooni suurusega või tema liikmete arvuga. Seetõttu on väiksematel organisatsioonidel faktiliselt võimatu kvalifitseeruda Euroopa toetuse saamiseks, samal ajal kui Euroopa toetus on just nende ellujäämiseks määrava tähtsusega.

Kas komisjon võib seda olukorda kinnitada? Kas komisjon jätkab tulevikus samade kriteeriumide kasutamist meetme 4.1 raames antava toetuse saajate valikul või korra kehtestamisel? Kas komisjon on tulevikus valmis tasakaalustama tegevuste arvu lähtuvalt organisatsiooni suurusest?

#### Vastus

(FR) Üldiselt rakendatakse programmi „Noored tegevuses” eesmärgiga jõuda suurima organisatsioonide arvuni, olenemata nende suurusest, ja koguni väikeste, mõningatel juhtudel lausa mitteametlike noorterühmadeni. Programm ei keskendu eeskätt suurtele organisatsioonidele.

Meetme 4.1 puhul (2% programmi eelarvest) tuleb märkida, et selle eesmärk on toetada organisatsioone, millel on noortele tõenäoliselt suur mõju. On tõsi, et tegevustoetuste jagamise kriteeriumid hõlmavad toetuse taotleja kavandatavate tegevuste arvu. Tegevuste arv ei ole aga ainus kriteerium, mida toetuse jagamisel arvesse võetakse. Otsuse järgi, millega programm kehtestati, loetakse toetuskõlblikuks vaid organisatsioone, mille struktuur hõlmab kaheksat programmis osalevat riiki. See tähendab, et me saame olla nende mõjus kindlad hoolimata suhteliselt väikesest eelarvest.

Alates 2007. aastast on meede 4.1 võimaldanud toetada keskmise suurusega ja koguni väikesi organisatsioone. 2009. aastal ei ületa organisatsiooni kohta makstavad toetused 45 000 eurot, ent võivad sellegipoolest moodustada kuni 80% selle eelarvest.

Komisjoni arvates on õige jätkata selle lähenemisviisiga, et tagada programmi selles osas teatava struktuuri olemasolu.

\*  
\* \*

#### Küsimus nr 71, mille esitas Jan Cremers (H-0194/09)

##### Teema: Mõiste „füüsilisest isikust ettevõtja”

Vastuseks parlamendiliikme Jan Cremersi küsimusele (E-0019/09) vajaduse kohta määratleda ja rakendada tõelise füüsilisest isikust ettevõtja mõistet ELis teatas komisjon, et ei kavatse sätestada füüsilisest isikust ettevõtja mõistet ega konkreetseid töösuhte olemasolu näitajaid Euroopa tasandil.

Kuidas suhestub see komisjoni ettepanekus KOM(2008)0650 liikuvate töötajate kohta sätestatud mõistetega? Kas komisjon on kursis sellega, et teatud liikmesriikides kehtivad juba mõisted, mille ulatus on komisjoni pakutust suurem, samal ajal kui teistes liikmesriikides on olukord täielikult reguleerimata? Kas seetõttu poleks mõistlik ja vajalik võtta kasutusele füüsilisest isikust ettevõtja üldine ja selge määratlus, enne kui hakata tegema ettepanekuid sektorit käsitlevate meetmete võtmiseks?

#### Vastus

(EN) Komisjon on kursis sellega, et autoveod kätkevad endas teatud piiranguid ja riske. Ühenduse tasandil on võetud meetmeid, et suurendada liiklusohutust, vältida konkurentsi moonutamist ning tagada liikuvate töötajate ohutus ja tervis. Selles kontekstis juhib komisjon lugupeetud parlamendiliikme tähelepanu direktiivile 2002/15/EÜ<sup>(33)</sup> autovedude alase liikuva tegevusega hõivatud isikute tööaja korralduse kohta, mis kujutab endast eriakti üldakti, s.o tööajadirektiivi<sup>(34)</sup> suhtes, ja millelega püütakse pakkuda lahendusi autovedude sektori probleemidele.

Alates 2009. aasta märtsist reguleerib füüsilisest isikust ettevõtjast (FIE) sõidukijuhtide tegevust direktiiv 2002/15/EÜ, mis ei piira olukorra läbivaatamise võimalust komisjoni poolt, mis võib omakorda tuua kaasa FIEna tegutsevate sõidukijuhtide arvamise direktiivi reguleerimisalasse või nende väljaarvamise direktiivi reguleerimisalast.

Eesmärgiga järgida direktiivi 2002/15/EÜ on komisjon teatanud tagajärgedest, mis kaasnevad FIEna tegutsevate sõidukijuhtide väljaarvamise ja teeb ettepaneku muuta reguleerimisala, arvates sellesse ka nn vale-FIEna tegutsevad sõidukijuhid, ent jätta välja ehtsad FIEna tegutsevad sõidukijuhid.

<sup>(33)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/15/EÜ, 11. märts 2002, autovedude alase liikuva tegevusega hõivatud isikute tööaja korralduse kohta, EÜT L 80, 23.3.2002, lk 35.

<sup>(34)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2003/88/EÜ, 4. november 2003, tööaja korralduse teatavate aspektide kohta, ELT L 299, 18.11.2003, lk 9.

Komisjon juhib lugupeetud parlamendiliikme tähelepanu ka kirjalikule küsimusele E-0019/09 antud vastusele.

Komisjon on teadlik sellest, et töösuhte mõisted on liikmesriikides erinevad. Nagu ülalmainitud kirjalikule küsimusele antud vastuses märgitud, tegeleb komisjon pärast oma rohelise raamatu „Tööõiguse ajakohastamine 21. sajandi sõlmküsimuste lahendamisel”<sup>(35)</sup> üle toimunud avalikku arutelu tööga, mille tulemusena koostatakse põhjalik ülevaade töösuhte õiguslikust tähendusest, põhiomadustest, suundumustest ja probleemidest töösuhte reguleerimisel mitmes liikmesriigis ning võetud meetmetest, sealhulgas näitajatest, mille põhjal teha kindlaks töösuhte olemasolu.

Ülaltoodut arvesse võttes ei tegele komisjon praegu füüsilisest isikust ettevõtja mõiste väljatöötamisega.

\*  
\* \*

## **Küsimus nr 72, mille esitas Athanasios Pafilis (H-0196/09)**

### **Teema: Kuuevalentne kroom joogivees**

Peale minu suuliste küsimuste H-0663/07,<sup>(36)</sup> H-0775/07<sup>(37)</sup> ja H-1020/07<sup>(38)</sup> sooviksin naasta probleemi juurde, mis käsitleb nõuetele mittevastavaid joogiveevarusid ebaseaduslikus tööstuspiirkonnas Oinofytas ja selle ümbruses ning mille põhjuseks on põhjaveereostus, mille tekitajaks on kõrge raskemetallide, sealhulgas kuuevalentse kroomi sisaldusega tööstuslik reovesi. USA tervishoiu- ja inimteenuste ministeeriumi (USA toksiliste ainete ja haiguste registreerimise agentuur) 2008. aasta septembris koostatud teaduslik ülevaade „Kroomi toksikoloogiline profiil” (punkt 3.2.2 „Manustamine suu kaudu”) viitab sellele, et kuuevalentset kroomi sisaldavate ainete süstemaatiline tarbimine tekitab tõsiseid südameveresoontekonna, seedeelundkonna, vereloome, maksa ja neerude häireid ning vähki nii inimestel kui ka katsealustel loomadel. Seda ei täheldatud aga kolmevalentse kroomi manustamisel, isegi kui doosid olid kuni 100 korda suuremad kui kuuevalentse kroomi puhul.

Kas komisjon jääb kindlaks seisukohale, et kuuevalentse kroomiga seotud riskimäärad on sama suured kui kolmevalentse kroomi puhul? Kui ei, siis kas komisjon kavatseb kehtestada eraldi ja rangemad piirangud kuuevalentse kroomi sisaldusele joogivees, nagu ta tegi toiduainete ja jookide pakendite puhul<sup>(39)</sup>? Kas Asopose jõe väidetava reostuse<sup>(40)</sup> uurimine andis tulemusi ja kui jah, siis millised need on?

### **Vastus**

(EN) Komisjon tegeleb praegu USA tervishoiu- ja inimteenuste ministeeriumi (ATSD<sup>(41)</sup>) kroomi toksikoloogilise profiili analüüsimisega. Raporti projektis käsitletakse toksikoloogilisi erinevusi kolme- ja kuuevalentse kroomi vahel.

Vastuses suulisele küsimusele H-0775/07 komisjon juba teatas, et kuuevalentset kroomi loetakse kroomi kolmest erinevast valentsusest kõige toksilisemaks – seda kinnitab ka raporti projekt seoses juhtudega, kus kuuevalentse kroomiga puututakse kokku selle sissehingamisel. Raportis puuduvad usaldusväärsed tõendid kümne- ja kolmevalentse kroomiga seotud riskide kvantitatiivse võrdluse kohta suu kaudu manustamisel ja kroonilise kokkupuutel (joogivee kaudu).

Komisjon hindab raporti projektis avaldatud järeldusi, mis viitavad sellele, et kuuevalentse kroomi manustamine suu kaudu võib tekitada vähki rottidel<sup>(42)</sup> ja et juhtumitel, kus inimesed on kogemata manustanud väga suure koguse kuuevalentset kroomi (üle 100 mg/isik/päev), on teatatud mõjust

<sup>(35)</sup> KOM(2007) 627 (lõplik), 24. oktoober 2007.

<sup>(36)</sup> Kirjalik vastus, 25.9.2007.

<sup>(37)</sup> Kirjalik vastus, 23.10.2007.

<sup>(38)</sup> Kirjalik vastus, 17.1.2008.

<sup>(39)</sup> Direktiiv 94/62/EÜ, EÜT L 365, 31.12.1994, lk 10–23, artikkel 11.

<sup>(40)</sup> Vastus suulisele küsimusele H-1020/07

<sup>(41)</sup> USA toksiliste ainete ja haiguste registreerimise agentuur.

<sup>(42)</sup> Riiklik toksikoloogiaprogramm, tarbimiskogus 9 mg/kg kehakaal/päev.



südameveresoonkonnale ja neerudele. Komisjon võtab arvesse ka seda, et ELi hinnangus<sup>(43)</sup> kuuevalentset kroomi sisaldavate ainete kohta järelitati, et mutageensuse ja kantserogeensuse suhtes ei täheldatud lävesid, millest madalama taseme korral puuduks oht inimeste tervisele.

Komisjon on väga mures kroomi manustamisega seotud riskide pärast ja jätkab muu hulgas Maailma Terviseorganisatsiooni poolt nii kolme- kui ka kuuevalentse kroomi kohta avaldatud tervishoiustandardite edasiarendamist. Komisjon võtab joogiveedirektiivi<sup>(44)</sup> läbivaatamisel arvesse toksikoloogilist ja teaduslikku arengut.

Ent tuleb korrata, et joogiveedirektiivis kehtestatud piirväärtusi kohaldatakse tarbijatele edastatava joogivee suhtes, mitte Voiotia ja Evvia piirkonna jõe- ja põhjavee suhtes.

Viidates küsimuse E-5250/08 vastusele, kinnitab komisjon, et Kreeka võimud on edastanud komisjonile uuendatud teabe laiema piirkonna (Voiotia ja Ida-Attiki) tööstusüksuste tegevuslubade väljastamise korra kohta ning tööstusüksust pidevalt kontrollinud.

Ametiasutuste kontrolli tulemused viitavad sellele, et ohtlikke jäätmeid ei planeerita ega hooldata nõuetekohaselt. Komisjon on juba algatanud Euroopa Kohtus Kreeka suhtes horisontaalse rikkumise menetluse (C-286/08). Selle rikkumismenetluse raames on näitena kasutatud Asopose juhtumit, mida Euroopa Kohus praegu menetleb.

Lisaks näib, et Kreeka võimud on võtnud sobivaid meetmeid joogiveedirektiivi nõuete täitmiseks (nt kroomi piirväärtuste ületamist joogivees rohkem täheldatud ei ole).

Mis puutub kohustustesse, mis tulenevad direktiivist 2006/11/EÜ<sup>(45)</sup> teatavate ühenduse veekesksest lastavate ohtlike ainete põhjustava saaste kohta ja direktiivist 80/68/EMÜ<sup>(46)</sup> põhjavee kaitse kohta teatavatest ohtlikest ainetest lähtuva reostuse eest, siis ei ole komisjoni käsutuses olev teave võimaldanud komisjonil tuvastada ja nõuetekohaselt põhjendada võimalikke rikkumisi. Komisjon jätkab olemasoleva teabe hindamist ja võtab kõik meetmed, sealhulgas algatab rikkumismenetluse, EÜ keskkonna õigusaktide järgimise tagamiseks.

\*  
\* \*

### **Küsimus nr 73, mille esitas Konstantinos Droutsas (H-0197/09)**

#### **Teema: Väikeste piimatootjate turult väljatõrjumine suurte piimatööstuste poolt Kreekas**

Kreeka piimatööstused tõrjuvad turult julmalt välja väikesi piimatootjaid, alandades pidevalt lehmapiima tootjahindu, et suurendada oma kasumit, ning väikesed piimatootjad reageerivad sellele demonstratsioonidega. Üks suurimaid ettevõtteid on teatanud, et alates 1. maist 2009 lõpetab piimakartell piima ostmise 120 väiketootjalt ja vähendab värske piima turustamist, suurendades samal ajal pika säilivusajaga piima ja impordi osakaalu. Üks teine piimatööstus on teatanud piimahinna alandamisest ja makseperioodi pikendamisest kuu aja võrra. Kreeka piimatootjate arv on viimase 15 aasta jooksul 80% langenud ja tootmine, mis ei moodusta rohkem kui 800 000 tonni, hõlmab alla poole kogutarbimisest.

Milline on komisjoni seisukoht väikeste ja keskmise suurusega piimatootjate kadumise suhtes riigis, kus valitseb piimatootmise defitsiit; tootjahindade alandamise ja tarbijahindade samaaegse tõstmise suhtes; tarbimisharjumuste järsu muutmise suhtes ja piimas sisalduvate toitainete vähendamise suhtes seoses ühise põllumajanduspoliitika põhjustatud värske piima tarbimise piiramisega ja halastamatu kasumi tagaajamisega?

#### **Vastus**

(EN) Ühise põllumajanduspoliitika reformimise käigus on sellest kujunenud poliitika, mille puhul madalamad garanteeritud hinnad on ühendatud otsese sissetulekutoetusega, mis võimaldab talupidajatel paremini reageerida turusignaale.

<sup>(43)</sup> [http://ecb.jrc.ec.europa.eu/DOCUMENTS/Existing-Chemicals/RISK\\_ASSESSMENT/REPORT/chromatesreport326.pdf](http://ecb.jrc.ec.europa.eu/DOCUMENTS/Existing-Chemicals/RISK_ASSESSMENT/REPORT/chromatesreport326.pdf)

<sup>(44)</sup> Direktiiv 89/552/EMÜ, EÜT L 330, 5.12.1998, lk 32–54.

<sup>(45)</sup> ELT L 64, 4.3.2006, lk 52–59.

<sup>(46)</sup> EÜT L 20, 26.1.1980, lk 43–48.



Täpsemini fookustatud maaelu arendamise meetmed annavad liikmesriikidele võimaluse lahendada konkreetseid probleeme või prioriteete liikmesriikides, näiteks toetada väiketalusid. Alla 5000 euro suuruse otsese sissetulekutoetusega väiketalupidajate sissetulekutoetust ümbersuunamise korral ei vähendata.

Tervisekontrolli käigus otsustati lubada vahendite ümberjaotamist nn artikli 68 ja ümbersuunamise teel.

Artikkel 68 sätestab võimaluse kasutada vahendeid selleks, et kõrvaldada konkreetseid ebasoodsaid olukordi, mis mõjutavad teiste seas ka piimatootjaid.

Ümbersuunamine hõlmab täiendavate vahendite eraldamist nn uuteks väljakutseteks, sealhulgas piimasektori restruktureerimiseks.

See näitab selgelt, kui tähtsaks peab komisjon piimatootjaid.

Ehkki Kreeka toorpiimahinnad on ELi 27 liikmesriigi seas ühed kõrgeimad, nõustub komisjon väitega, mille kohaselt piima tootjahinnad langevad, samal ajal aga jaehinnad kerkivad ning seda olukorras, kus suur osa Kreeka piimast realiseeritakse Kreeka jaemüügikanalites.

2009. aastal hakkab komisjon rakendama teatistes „Toiduhinnad Euroopas” pakutud kava ühise rakkerühma abil, mis kaasab asjaomased peadirektoraadid (sh põllumajanduse peadirektoraadi). See töö on osa Euroopa jaesektori laiemast analüüsist, mida komisjon praegu teeb. Mõlema ettevõtmise lõpparuanded peaksid valmima 2009. aasta lõpuks.

Mis puutub eelnimetatud kavasse, plaanib komisjon korraldada toiduainete varustusahela peamiste konkurentsivastaste tavade analüüsi, sealhulgas analüüsi kauplemisjõu jaotuse kohta selles ahelas. Samuti on komisjonil kavas vaadata läbi õigusaktid, mis mõjutavad toiduainete tarneahelat, et määratleda õigusaktide lihtsustamise võimalused ühenduse, liikmesriigi ja kohalikul tasandil. Komisjoni kava eesmärk on ka töötada välja ja võtta kasutusele kogu toiduainete tarneahela toimimise jälgimismehhanism ning suurendada tarbijahindade ja hinnakujundusmehhanismide läbipaistvust.

Seega võime teile kinnitada, et konkurentsivõime toiduainete tarneahelas on komisjoni jaoks väga tähtis teema.

\*  
\* \*

#### **Küsimus nr 74, mille esitas Anne E. Jensen (H-0198/09)**

##### **Teema: Lähimereveo arvessevõtmine energiatõhusa disaini puhul**

Rahvusvaheline Mereorganisatsioon valmistab praegu ette vahendit uute laevade keskkonnasõbralikkuse suurendamiseks. Niinimetatud energiatõhus disain aitab hinnata laevu projekteerimisnõuete alusel ehitusfaasis. See peaks vähendama laevanduse CO2 heitkoguseid.

Selle lähenemisviisi puhul ei võetud aga arvesse kaug- ja lähimereveo erinevusi. Lisaks ei analüüsitud küsimust enne disaini väljapakkumist.

Kas komisjon nõustub sellega, et lähimereveol on oluline roll Euroopa tulevases transpordinõudluses?

Kas komisjon nõustub sellega, et praeguse ettepaneku puhul on oht pärssida lähimerevedude konkurentsivõimet? Kas komisjon nõustub sellega, et niisugune areng võib tuua kaasa transpordi nihkumise niisuguste transpordiliikide suunas, mis ei ole nii keskkonnasõbralikud?

Kuidas kavatseb komisjon läheneda edasistele läbirääkimistele sellel teemal? Kas komisjon hoolitseb selle eest, et lähimerevedude puhul säiliks valikuvabadus?

##### **Vastus**

(FR) Lähimerevedu pakub sageli majanduslikke ning energia, turvalisuse ja infrastruktuuri maksumusega seotud eeliseid võrreldes maismaatranspordiga samade geograafiliste piirkondade vahel. Seepärast toetab Euroopa Komisjon lähimerevedusid oma programmide ja õigusaktide kaudu ning rahvusvaheliste läbirääkimiste teel.

Liiklustiheduse suurenemine, soov vähendada keskkonnale avaldatavat survet ja majanduslikud kaalutlused suurendavad selle transpordiliigi eeliseid keskpikas perspektiivis veelgi. Selleks, et lähimerevedu saaks anda

oma panuse, on aga vaja parandada selle omadusi, eeskätt on vaja veelgi vähendada tavalisi ja kasvuhoonegaaside heitkoguseid.

Seepärast toetab komisjon rahvusvahelistes foorumites ja Euroopa tasandil lähimereveo proaktiivseid, ent samas tasakaalustatud õigusloome- ja toetusmeetmeid. Seetarvis jätkab komisjon algatuste ettevalmistamist hea halduse tava järgi ning eeskätt analüüsides võimalikult põhjalikult eeliseid ja puudusi, mida need endas laevaoperaatorite seisukohast vaadatuna kätkevad.

Rahvusvaheline Mereorganisatsioon (IMO) tegeleb eraldi CO<sub>2</sub> indeksi väljatöötamise küsimusega, et projekteerida uusi laevu (energiatõhusa disaini indeks (EEDI)), ja komisjon toetab IMO tööd, mille raames püütakse välja töötada enamiku laevade jaoks sobivat indeksit. Sellest hoolimata tuleb nentida, et palju on vaja veel ära teha ja IMO ei ole veel käsitlenud selle indeksi rakendamisega seotud küsimusi. Komisjon jälgib hoolikalt indeksi võimalikku kohaldamist lähimereliinidel sõitvate laevade suhtes. Lisaks on indeks üks paljudest vahenditest, mida uute laevade suhtes kohaldada kavatakse. Olemasolevate laevade suhtes kavandatakse meetmeid, eeskätt on kavas töötada välja CO<sub>2</sub> indeksi laevade opereerimiseks, võtta vabatahtlikke meetmeid seoses laeva opereerimisega ning töötada välja finantsinstrument, mis sarnaneb heitkogustega kauplemise mehhanismiga või fondiga, mida rahastatakse laevakütusele kehtestatavast maksust.

\*  
\* \*

### **Küsimus nr 75, mille esitas Christa Klauß (H-0200/09)**

#### **Teema: Analoogjuustu kasutamine**

Euroopa tarbijatele tuleks anda objektiivset teavet toiduainete kohta, et nad saaksid ise otsustada, mida osta ja mida süüa. Juust viitab piimatarbimisele ja tervislikule toitumisele, ent praegu levib turul suure kiirusega juustu imitatsioon. Analoogjuustu kasutamine sellistes valmistoodetes nagu pitsa või lasanje on suurenemas. Toode on valmistatud palmiõlist, tärklisest, piimavalgust, soolast ja maitsetugevdajatest. Pakendil olev pilt jätab tarbijale mulje, et kasutatud on juustu. Ajal, kui heade piimatoodete hinnad on langenud või langevad, seisavad need piimatooted silmitsi röövelliku konkurentsiga, mida osutavad asendustooted.

Kas Euroopa Komisjon on selle juustu asendaja olemasoluga kursis ja kas tal on andmeid niisuguste toodete turuosa suuruse kohta?

Kas komisjon oskab öelda, kui suur on piima- ja juustuturu majanduslik kahju või käibekaotus?

Kas komisjon jagab seisukohta, et tarbijaid eksitatakse, kui reklaam jätab mulje, et tegu on juustuga, ehkki juustu pole kasutatud, ja kas analoogjuustu suhtes ei peaks seetõttu kehtestama kohustusliku märgistuse nõuet?

#### **Vastus**

(EN) Komisjon on kursis sellega, et mõningatest piimatoodete koostisainetest, rasvadest või muudest valkudest koosnevaid tooteid turustatakse analoogjuustu nime all.

ELi õigusaktide kohaselt tohib tähistust „juust“ kasutada üksnes toodetel, mis on valmistatud piimast ja piimatoodetest ja kus piimatooteid ei ole asendatud eri päritolu, tavaliselt odavamate koostisainetega. Kõnealusel juhul ei tohi toodet tähistada nimetusega „juust“ ega „analoogjuust“, sest see kujutab endast kaitstud nimetuse rikkumist.

ELi õigusaktides on selgelt öeldud, et piimatoodete kaitstud nimetuste nimekirja mittekuuluvate toodete siltidel, äridokumentides, avaldatavates materjalides või muus reklaamis või esitlustes ei tohi väita või mõista anda, et tegu on piimatootega.

Liikmesriigid peavad ELi õigust rakendama ja vastutavad järelevalve eest.

Komisjonil puuduvad andmed niisuguste toodete osakaalu kohta.

\*  
\* \*

**Küsimus nr 76, mille esitas Georgios Toussas (H-0202/09)****Teema: Sotsiaalkindlustuse õõnestamine avalikus sektoris**

Euroopa Kohtu 26. märtsi 2009. aasta otsusega kohtuasjas C-559/07 lisatakse 5–17 aastat vanusele, millesse jõudes naissoost avalikud teenistujad võivad Kreekas pensionile minna – põhjenduseks on toodud meeste ja naiste võrdne kohtlemine pensioniea suhtes. Kohtuotsuses leitakse, et riiklik pensionikindlustussüsteem ei kujuta endast sotsiaalkindlustusskeemi, vaid ametikindlustuse süsteemi, mis tähendab, et vanusepiiri, pensionimäära ja hüvitiste määra suhtes garantiid pole. Kohtuotsus sillutab tee avaliku ja erasektori sotsiaalkindlustuse erastamisele, muutes töösuhted paindlikumaks, vähendades meeste ja naiste sotsiaalkindlustusõigusi ja teravdavad veelgi töölisperede juba niigi suuri probleeme.

Milline on komisjoni seisukoht naiste ja üldisemalt nii avaliku kui ka erasektori tööliste seas vallandunud protestilaine suhtes?

**Vastus**

(FR) 26. märtsi 2009. aasta otsuses kohtuasjas komisjon vs. Kreeka mõistis Euroopa Kohus Kreeka hukka selle eest, et see ei täitnud kohustusi, mis tulenevad EÜ asutamislepingu artiklist 141, mis kehtestab meeste ja naiste võrdse tasustamise põhimõtte.

Euroopa Ühenduste Kohtu praktika kohaselt on vanaduspensioni puhul tegu tasuga EÜ asutamislepingu artikli 141 mõistes, kui seda makstakse töötajatele seoses töösuhtega, mis neid endise tööandjaga seob. Kõnealuses küsimuses leidis kohus, et Kreeka õiguse kohaselt vastavad makstavad pensionid Euroopa Kohtu praktikas kehtestatud kriteeriumidele ja seepärast tuleb neid käsitleda tasuna asutamislepingu mõistes.

Komisjon rõhutab, et Euroopa Kohus leidis, et pensionisüsteemi vaidlusalused sätted ei lahendanud probleemi, millega naistöötajad võivad oma erialase karjääri jooksul kokku puutuda, vaid olid hoopistükkis diskrimineerivad, sest tagasid naistöötajatele meestöötajatega võrreldes soodsamad tingimused pensioniea ja pensionileminekuks vajaliku minimaalse tööstaaži suhtes.

Lõpetuseks tuleb lisada, et kohtuotsus käsitleb üksnes meeste ja naiste pensioniea erinevuse probleemi. See ei mõjuta vähimalgi määral süsteemi korraldust, olenemata sellest, kas tegu on eraõigusliku või avalik-õigusliku süsteemiga, ega pensionileminekuks vajalikku minimaalset tööstaaži ega hüvitiste suurst.

\*  
\* \*

**Küsimus nr 77, mille esitas Daniel Bautista (H-0204/09)****Teema: Volinik Louis Micheli visiit Kuubale**

Kas komisjon selgitaks, miks volinik Luis Michel süstemaatiliselt eirab Kuuba dissidente oma külaskäikudel Kuubale, sealhulgas viimasel külaskäigul 2009. aasta märtsis, ja kohtub üksnes Kuuba võimudega – see on ilmses vastuolus nõukogu 2008. aasta juuni otsustes antud mandaadiga, mille kohaselt peavad Kuubat külastavad Euroopa võimude esindajad astuma dialoogi Kuuba demokraatliku opositsiooniga ja tõstatama aruteludes Kuuba võimudega inimõiguste austamise küsimuse, ülemineku pluralistlikule demokraatiale riigis ja esitama nõude koheselt vabastada kõik poliitvangid, sealhulgas need, kes peeti kinni 2003. aasta „musta kevade” ajal?

**Vastus**

(FR) Euroopa Ülemkogu 2005. aasta otsuste kohaselt tuleb kõrgetasemeliste visiitide puhul langetada otsus dissidentidega kohtumise kohta juhtumipõhiselt. Ühtlasi on otsustes sätestatud, et nende visiitide käigus tuleb inimõiguste olukorda arutada Kuuba võimudega läbipaistval viisil. Samad põhimõtted kehtivad ka nõukogu eelmise aasta 23. juuni otsustes.

Nõnda saab komisjon jätkata valitsusega vahetut ja avatud dialoogi inimõiguste, sealhulgas poliitvangide küsimuses. Seda lähenemisviisi järgiti ka Euroopa Liidu liikmesriikide ministrite viimase kõrgetasemelise visiidi käigus.

Komisjon leiab, et suhete normaliseerimine Euroopa Liidu ja Kuuba vahel on viis, mis võimaldab meil avaldada tugevamat mõju inimõiguste küsimustele.

Komisjonil on regulaarsed otsekontaktid kõigi maailma riikide, sealhulgas Kuuba kodanikeühendustega. Komisjoni rolli hinnatakse selles riigis kõrgelt ja seda toetavad ka kodanikeühendused ja opositsioon. Komisjoni Kuuba-delegatsioon kohtub regulaarselt kodanikeühenduste ja opositsiooni esindajatega ning komisjoni teenistustel Brüsselis on avatud uste poliitika kõigi isikute ja organisatsioonide suhtes, kes tahavad osaleda konstruktiivses arutelus Kuuba või mis tahes muu riigi teemal.

\*

\* \*